

NEO TOOLS



90-062, 90-063



(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA.....	3
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS	7
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ.....	11
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE	13
(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA.....	17
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI	21
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES.....	25
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG	29
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ.....	33
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ	35
(sk) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV	39
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA.....	43
(it) ORIGINALĚ INSTRUKCIJŮ VERTIMAS	47
(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKĶOJUMS	51
(sl) PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL	55
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ	59
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА.....	63
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ.....	65
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES.....	69
(pt) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS.....	73
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES	77
(et) ORIGINAALJUHISTE TÕLGE	81

- (pl) Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach
- (en) This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.
- (ro) Acest produs este adecvat numai pentru spații bine izolate sau pentru utilizare ocazională.
- (hu) A termék kizárólag jól szigetelt helyiségek fűtésére vagy alkalmankénti használatra alkalmas!
- (it) Il presente prodotto è adatto solo ad ambienti correttamente isolati o a un uso occasionale
- (fr) Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle
- (de) Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder gelegentliche Nutzung geeignet.
- (ru) Этот продукт подходит только для эпизодического использования или для использования в хорошо изолированных помещениях.
- (cs) Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované prostory nebo občasné používání.
- (sk) Tento výrobok je určený iba do dobre izolovaných priestorov alebo na príležitostné použitie.
- (hr) Ovaj je proizvod prikladan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu uporabu.
- (lt) Šis gaminys tinkamas naudoti tik gerai izoliuotose patalpose arba tik retkarčiais.
- (lv) Šis ražojums ir derīgs tikai izmantošanai telpās ar labu izolāciju vai neregulārai izmantošanai.
- (sl) Ta izdelek je primeren le za uporabo v dobro izoliranih prostorih ali za priložnostno uporabo.
- (bg) Този продукт е подходящ само за надеждно изолирани помещения или нередовна употреба.
- (sr) Oвај производ је погодан само за повремено коришћење или за употребу у добро изолованим просторијама.
- (el) Το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για χρήση σε καλά μονωμένους χώρους ή περιστασιακά.
- (nl) Dit product is uitsluitend geschikt voor goed geïsoleerde plaatsen of voor incidenteel gebruik
- (pt) Este produto só é adequado para espaços bem isolados ou para utilização ocasional
- (es) Este producto está indicado únicamente para espacios bien aislados o para una utilización ocasional
- (et) See toode sobib kasutamiseks ainult hästi isoleeritud ruumis või aeg-ajalt.

(pl)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA
NAGRZEWNICA ELEKTRYCZNA CERAMICZNA
90-062, 90-063

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

SZCZEGÓLOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- Dzieci w wieku poniżej 3 lat należy trzymać z dala od urządzenia, chyba że są pod stałym nadzorem.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą włączać/wyłączać urządzenie pod warunkiem, że zostało ono umieszczone lub zainstalowane w przewidzianej normalnej pozycji pracy. Dzieci powinny być pod stałym nadzorem, chyba, że otrzymały instrukcję bezpiecznej obsługi urządzenia i zdają sobie sprawę z istniejącego ryzyka. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie mogą podłączać urządzenia do zasilania, regulować i czyścić urządzenia ani wykonywać czynności konserwujących.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

UWAGA!

OSTRZEŻENIE:

- Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub u pracownika zakładu serwisowego albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Aby uniknąć przegrzania nie należy zakrywać urządzenia.
- Zabrania się użytkowania nagrzewnicy, jeśli elementy ceramiczne są uszkodzone
- Nie należy używać urządzenia w bezpośrednim otoczeniu wanny, prysznicza lub basenu
- To urządzenie nie jest wyposażone w urządzenie kontrolujące temperaturę pomieszczenia. Nie używać urządzenia w małych pomieszczeniach, kiedy znajdują się w nich osoby niezdolne do samodzielnego opuszczenia pomieszczenia, chyba, że są pod ciągłym nadzorem
- Aby odłączyć urządzenie, należy chwycić wtyczkę i wyciągnąć ją z gniazdka ściennego.

PRZEZNACZENIE

Elektryczna nagrzewnica powietrza przeznaczona jest do **dogrzewania pomieszczeń zamkniętych**, takich jak warsztaty, garaże, pomieszczenia techniczne oraz inne przestrzenie użytkowe z odpowiednią wentylacją.

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do **użytku przenośnego** i może być stosowane tylko zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi.

Zabrania się stosowania nagrzewnicy:

- na zewnątrz budynków,
 - w pomieszczeniach o podwyższonej wilgotności (łazienki, prysznicze, baseny),
 - w pobliżu materiałów łatwopalnych lub wybuchowych.
- W urządzeniu **90-062** lub **90 - 063** silnik wentylatora jest sterowany przez termostat i wyłącza się wraz z elementem grzejnymi. Samosterujący wyłącznik termiczny wyłączy urządzenie w momencie przegrzania.

Podczas pierwszego uruchomienia może pojawić się niewielka emisja dymu. Jest to normalne zjawisko, które zanika po kilku minutach pracy.

- Urządzenie wykonane jest ze stalowej blachy pokrytej żaroodpornym proszkiem
- W komplecie przewód zasilający z wtyczką

PANEL STEROWANIA



Lewe pokrętko - ustawienia trybu pracy:

- urządzenie jest wyłączone
- włączony wentylator
- element grzejny pracuje z połową mocy
- element grzejny pracuje z pełną mocą

Prawe pokrętko - ustawienia termostatu

OZNACZENIA NA URZĄDZENIU



- RRRR -rok produkcji
- MM -miesiąc produkcji
- Y -oznaczenie dodatkowe
- XXXXX -numer seryjny
- NNN -oznaczenie dodatkowe

UŻYTKOWANIE

- Podłączyć urządzenie do uziemionego gniazda sieciowego.
- Ustawić termostat w pozycji maksymalnej.
- Ustawić przełącznik w pozycji najwyższej mocy.
- Po osiągnięciu wymaganej temperatury pomieszczenia przekreślić termostat przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aż do momentu wyłączenia (słyszalne „kliknięcie”).
- Termostat będzie automatycznie włączał i wyłączał nagrzewnicę w celu utrzymania zadanej temperatury.

Uwaga: Podczas pierwszego użycia może wystąpić nieprzyjemny zapach – jest to zjawisko normalne i ustępuje po krótkim czasie.

Po zakończeniu pracy:

- wyłączyć termostat i przełącznik,
- odłączyć wtyczkę z gniazda,
- pozostawić urządzenie do całkowitego ostygnięcia przed przechowywaniem.

KONSERWACJA

- Przed rozpoczęciem czyszczenia, urządzenia należy odłączyć od zasilania i pozwolić mu ostygnąć. Obudowa urządzenia łatwo się brudzi, dlatego należy często przecierać ją miękką gąbką. Każdy zabrudzony element należy wytrzeć gąbką zamoczoną w ciepłej wodzie z detergentem. Następnie wytrzyj suchą szmatką umyty element. Uważaj, aby woda nie dostała się do wnętrza urządzenia. W celu ochrony obudowy, do czyszczenia nie wolno używać rozpuszczalników oraz silnych detergentów.
- Oczyszczyć przewód zasilający i wtyczkę, następnie wysuszyć i zapakować do plastikowej torby.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym wentylowanym pomieszczeniu z dala od dzieci.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Objawy	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa, nawet jeżeli wtyczka jest podłączona oraz pokrętko termostatu ustawione jest na	Luźna wtyczka, złe połączeni	Wyciągnij wtyczkę, sprawdź połączenie pomiędzy wtyczką a gniazdkiem. Następnie podłącz ponownie wtyczkę do gniazodka
	Brak zasilania w gniazdku	Włóż wtyczkę do odpowiedniego gniazodka



żądaną pozycje.		
Element grzewczy świeci	Napięcie zasilania jest zbyt wysokie lub zbyt niskie	Użyj źródła zasilania z napięciem zgodnym z wartością umieszczoną na tabliczce znamionowej urządzenia
	Kratka wlotu powietrza jest zablokowana	Trzymaj urządzenie z dala od przedmiotów takich jak: zastony, plastikowe torby, papier oraz innych rzeczy, które mogą zakryć kratkę wlotu powietrza
Urządzenie się nie nagrzewa lub nie działa wentylator	Przełącznik nie został ustawiony w trybie grzania	Ustaw przełącznik na tryb grzania
	Termostat wyłączył element grzewczy	Obróć termostat i nasłuchuj odgłosu otwarcia/zamknięcia termostatu. Jeżeli nie występują charakterystyczne kliknięcia, a termostat nie jest uszkodzony, urządzenie włączy się automatycznie, gdy ostygnie.
	Zadziałało zabezpieczenie przeciwprzegrzaniowe	Wyłącz urządzenie i sprawdź czy wlot lub wylot powietrza nie został zablokowany. Odłącz wtyczkę i odczekaj 10 min na zresetowanie systemu ochronnego przed próbą ponownego uruchomienia urządzenia
Nienormalne odgłosy	Urządzenie nie stoi na równej powierzchni	Ustaw urządzenie na równej powierzchni

DANE ZNAMIONOWE

Model	90-062	90-063
Napięcie zasilania	230V~	230V~
Częstotliwość zasilania	50Hz	50Hz
Maksymalna moc	2000W	3000W
Wymagany bezpiecznik	10A	16A
Waga (kg)	1,4	2,1

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje nieochojne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recynglowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com

Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

Wymogi w zakresie informacji dotyczących elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń

Dane teleadresowe		Imię i nazwisko lub nazwa oraz adres producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa			
Identyfikator(-y) modelu: 90-062					
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Jednostka
Moc cieplna				Rodzaj regulatora mocy cieplnej/temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)	
Nominalna moc cieplna	P_{nom}	2.000	kW	Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	[nie]
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P_{min}	1.000	kW	Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	[nie]
Maksymalna stała moc cieplna	$P_{max,c}$	2.000	kW	Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	[tak]
Pobór mocy				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	
W trybie wyłączenia	P_o	0.00	W	Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym	[nie]
W trybie czuwania	P_{sm}	0.00	W	Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	[nie]
W trybie bezczynności	P_{idle}	0.00	W	Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)	
W trybie czuwania przy podłączeniu do sieci	P_{rsm}	0.00	W	Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	[nie]
Tryb czuwania z wyświetlaniem informacji lub statusu			[nie]	Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	[nie]
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń w trybie aktywnym	$\eta_{s,on}$	85.0	%	Opcja regulacji na odległość	[nie]
				Adaptacyjna regulacja stanu	[nie]
				Ograniczenie czasu pracy	[nie]
				Czujnik ciepła promieniowania	[nie]
				Funkcja samouczenia się	[nie]
				Precyzja regulacji	[nie]

Dane teleadresowe		Imię i nazwisko lub nazwa oraz adres producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa			
Identyfikator(-y) modelu: 90-063					
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Jednostka
Moc cieplna			Rodzaj regulatora mocy cieplnej/temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)		
Nominalna moc cieplna	P_{nom}	3.000	kW	Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	[nie]
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P_{min}	1.500	kW	Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	[nie]
Maksymalna stała moc cieplna	$P_{max,c}$	3.000	kW	Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	[tak]
Pobór mocy			Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu		
W trybie wyłączenia	P_o	0.00	W	Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym	[nie]
W trybie czuwania	P_{sm}	0.00	W	Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	[nie]
W trybie bezczynności	P_{idle}	0.00	W	Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)	
W trybie czuwania przy podłączeniu do sieci	P_{nsm}	0.00	W	Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	[nie]
Tryb czuwania z wyświetlaniem informacji lub statusu			[nie]	Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	[nie]
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń w trybie aktywnym	$\eta_{s,on}$	85.0	%	Opcja regulacji na odległość	[nie]
			Adaptacyjna regulacja stanu		
			Ograniczenie czasu pracy		
			Czujnik ciepła promieniowania		
			Funkcja samouczenia się		
			Precyzja regulacji		

(en)
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS
CERAMIC ELECTRIC HEATER
90-062, 90-063

NOTE: BEFORE USING THE EQUIPMENT, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

DETAILED SAFETY REGULATIONS

- Children under 3 years of age should be kept away from the device unless they are under constant supervision.
- Children aged 3 to 8 years may switch the appliance on/off provided that it has been placed or installed in its normal operating position. Children should be supervised unless they have been instructed in the safe use of the appliance and understand the risks involved. Children aged 3 to 8 years must not connect the appliance to the power supply, adjust or clean the appliance, or perform maintenance tasks.
- This equipment may be used by children aged 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the safe use of the equipment and understand the hazards involved. Children should not play with the equipment. Unsupervised children should not clean or maintain the equipment.

CAUTION!

WARNING:

- If the non-detachable power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer or service personnel or a qualified person in order to avoid a hazard.
- To avoid overheating, do not cover the appliance.
- Do not use the heater if the ceramic elements are damaged.
- Do not use the device in the immediate vicinity of a bathtub, shower or swimming pool.
- This device is not equipped with a room temperature control device. Do not use the device in small rooms when there are people who are unable to leave the room on their own, unless they are under constant supervision.
- To disconnect the device, grasp the plug and pull it out of the wall socket.

INTENDED USE

The electric air heater is designed for **heating enclosed spaces** such as workshops, garages, technical rooms and other utility spaces with adequate ventilation.

The device is intended for **portable use** only and may only be used in accordance with this operating manual.

It is prohibited to use the heater:

- outside buildings,
- in rooms with high humidity (bathrooms, showers, swimming pools),
- near flammable or explosive materials.

In the **90-062** or **90-063** device, the fan motor is controlled by a thermostat and switches off together with the heating elements. A self-regulating thermal switch will switch off the device in case of overheating.





During the first start-up, a small amount of smoke may be emitted. This is normal and will disappear after a few minutes of operation.

- The device is made of steel sheet coated with heat-resistant powder.
- The set includes a power cord with a plug.

CONTROL PANEL



Left knob - operating mode settings:

-  device is switched off
-  fan switched on
-  heating element operating at half power
-  heating element operating at full power)

Right knob - thermostat settings

MARKINGS ON THE DEVICE



- RRRR - year of manufacture
- MM - month of manufacture
- Y - additional designation
- XXXXX - serial number
- NNN - additional marking

USE

- Connect the device to a grounded mains socket.
- Set the thermostat to the maximum position.
- Set the switch to the highest power setting.
- Once the desired room temperature has been reached, turn the thermostat counterclockwise until it switches off (audible "click").
- The thermostat will automatically turn the heater on and off to maintain the set temperature.

Note: An unpleasant odour may occur during initial use – this is normal and will disappear after a short time.

After use:

- turn off the thermostat and switch,
- unplug the socket,
- Allow the appliance to cool completely before storing.

MAINTENANCE

- Before cleaning, disconnect the appliance from the power supply and allow it to cool down. The appliance housing gets dirty easily, so wipe it frequently with a soft sponge. Wipe any dirty parts with a sponge dipped in warm water and detergent. Then wipe the cleaned part with a dry cloth. Be careful not to let water get inside the device. To protect the casing, do not use solvents or strong detergents for cleaning.
- Clean the power cord and plug, then dry and pack them in a plastic bag.
- Store the device in a dry, ventilated room away from children.

TROUBLESHOOTING

Symptoms	Cause	Solution
The device does not work even though the plug is connected and the thermostat knob is set to the desired position.	Loose plug, poor connection No power in the socket	Unplug the device, check the connection between the plug and the socket. Then plug the device back into the socket. Insert the plug into a suitable socket
The heating element is lit	The supply voltage is too high or too low The air intake grille is blocked	Use a power source with a voltage that matches the value on the device's rating plate Keep the device away from items such as curtains, plastic bags, paper, and other items that may cover the air intake grille.
The device does not heat up or	The switch is not set to heating mode	Set the switch to heating mode

the fan does not work	The thermostat has turned off the heating element	Turn the thermostat and listen for the sound of the thermostat opening/closing. If there is no characteristic clicking sound and the thermostat is not damaged, the device will turn on automatically when it cools down.
	The overheating protection has been activated	Switch off the appliance and check that the air inlet or outlet is not blocked. Unplug the appliance and wait 10 minutes for the safety system to reset before attempting to restart the appliance
Abnormal noises	The device is not standing on a level surface	Place the device on a level surface

RATING DATA

Model	90-062	90-063
Power supply	230V	230V
Power supply frequency	50Hz	50Hz
Maximum power	2000W	3000W
Required fuse	10A	16A
Weight (kg)	1.4	2.1

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Information on disposal can be obtained from the product retailer or local authorities. Used electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the entire Manual or any of its elements for commercial purposes without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

Requirements for information on electric local space heaters

Contact details		Name and address of the manufacturer or its authorised representative: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warsaw			
Model identifier(s): 90-062					
Parameter	Designation	Value	Unit	Parameter	Unit
Heat output				Type of heat output/room temperature controller (select one option)	
Nominal heat output	P_{nom}	2,000	kW	Single-stage heat output without room temperature control	[no]
Minimum heat output (approximate)	P_{min}	1,000	kW	At least two manual stages without room temperature control	[no]
Maximum constant heat output	$P_{max,c}$	2,000	kW	Mechanical room temperature control via thermostat	[yes]
Power consumption				Electronic room temperature control	
In off mode	P_o	0.00	W	Electronic room temperature control with daily controller	[no]
In standby mode	P_{sm}	0.00	W	Electronic room temperature control with weekly controller	[no]
In idle mode	P_{idle}	0.00	W	Other adjustment options (multiple selections possible)	
In standby mode when connected to the mains	P_{rsm}	0.00	W	Room temperature control with presence detection	[no]
Standby mode with information or status display				Room temperature control with open window detection	[no]
Seasonal energy efficiency of space heating in active mode	$\eta_{s,on}$	85.0	%	Remote control option	[no]
				Adaptive state control	[no]
				Operating time limit	[no]
				Radiant heat sensor	[no]
				Self-learning function	[no]
				Control precision	[no]

Contact details	Name and address of the manufacturer or its authorised representative: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warsaw				
Model identifier(s): 90-063					
Parameter	Designation	Value	Unit	Parameter	Unit
Heat output				Type of heat output/room temperature controller (select one option)	
Nominal heat output	P_{nom}	3,000	kW	Single-stage heat output without room temperature control	[no]
Minimum heat output (approximate)	P_{min}	1,500	kW	At least two manual stages without room temperature control	[no]
Maximum constant heat output	$P_{max,c}$	3,000	kW	Mechanical room temperature control via thermostat	[yes]
Power consumption				Electronic room temperature control	
In off mode	P_o	0.00	W	Electronic room temperature control with daily controller	[no]
In standby mode	P_{sm}	0.00	W	Electronic room temperature control with weekly controller	[no]
In idle mode	P_{idle}	0.00	W	Other adjustment options (multiple selections possible)	
In standby mode when connected to the mains	P_{nsm}	0.00	W	Room temperature control with presence detection	[no]
Standby mode with information or status display			[no]	Room temperature control with open window detection	[no]
Seasonal energy efficiency of space heating in active mode	$\eta_{s,on}$	85.0	%	Remote control option	[no]
				Adaptive state control	[no]
				Operating time limit	[no]
				Radiant heat sensor	[no]
				Self-learning function	[no]
				Control precision	[no]

(uk)
ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ
КЕРАМІЧНИЙ ЕЛЕКТРИЧНИЙ НАГРІВАЧ
90-062, 90-063

ПРИМІТКА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ МАЙБУТЬОГО ВИКОРИСТАННЯ.

ДЕТАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

- Діти віком до 3 років повинні перебувати подалі від пристрою, якщо вони не перебувають під постійним наглядом.
- Діти віком від 3 до 8 років можуть вмикати/вимикати прилад за умови, що він розміщений або встановлений у нормальному робочому положенні. Діти повинні перебувати під наглядом, якщо вони не були проінструктовані щодо безпечного використання приладу та не розуміють пов'язаних з цим ризиків. Діти віком від 3 до 8 років не повинні підключати прилад до джерела живлення, регулювати або чистити прилад, а також виконувати роботи з технічного обслуговування.
- Цей прилад можуть використовувати діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони перебувають під наглядом або отримали інструкції щодо безпечного використання приладу і розуміють пов'язані з цим небезпеки. Діти не повинні гратися з приладом. Діти без нагляду не повинні чистити або обслуговувати прилад.

УВАГА!

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Якщо незнімний шнур живлення пошкоджений, його слід замінити виробником, сервісним персоналом або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки.
- Щоб уникнути перегріву, не накривайте прилад.
- Не використовуйте нагрівач, якщо керамічні елементи пошкоджені.
- Не використовуйте прилад у безпосередній близькості від ванни, душової kabіни або басейну.
- Цей прилад не обладнаний пристроєм для регулювання температури в приміщенні. Не використовуйте прилад у невеликих приміщеннях, де перебувають люди, які не можуть самостійно покинути приміщення, якщо вони не перебувають під постійним наглядом.
- Щоб відключити прилад, візьміть вилку і витягніть її з розетки.

ПРИЗНАЧЕННЯ

Електричний обігрівач повітря призначений для **обігріву закритих приміщень**, таких як майстерні, гараж, технічні приміщення та інші господарські приміщення з достатньою вентиляцією.

Пристрій призначений тільки для **переносного використання** і може використовуватися тільки відповідно до цієї інструкції з експлуатації.

Забороняється використовувати обігрівач:

- поза будівлями,
 - у приміщеннях з високою вологістю (ванні кімнати, душові, басейни),
 - поблизу легкозаймистих або вибухонебезпечних матеріалів.
- У пристроях **90-062** або **90-063** двигун вентилятора керується термостатом і вимикається разом з нагрівальними елементами. Саморегулюючий тепловий вимикач вимкне пристрій у разі перегріву.

Під час першого запуску може виділятися невелика кількість диму. Це нормально і зникне через кілька хвилин роботи.

- Пристрій виготовлений із сталевого листа, покритого термостійким порошком.
- У комплект входить шнур живлення з вилкою.

ПАНЕЛЬ КЕРУВАННЯ



Ліва ручка - налаштування режиму роботи:

- 0** пристрій вимкнений
- Y** вентилятор увімкнено
- ↙** нагрівальний елемент працює на половину потужності
- ≡** нагрівальний елемент працює на повній потужності

Права ручка - налаштування термостата

ПОЗНАЧКИ НА ПРИСТРОЇ



- RRRR - рік виготовлення
- MM - місяць виготовлення
- Y - додаткове позначення
- XXXXX - серійний номер
- NNN - додаткове маркування

ВИКОРИСТАННЯ

- Підключіть пристрій до заземленої розетки.
- Встановіть термостат у максимальне положення.
- Встановіть перемикач на найвищу потужність.
- Після досягнення бажаної температури в приміщенні поверніть термостат проти годинникової стрілки, поки він не вимкнеться (чутний «клацання»).
- Термостат автоматично вмикатиме та вимикатиме обігрівач, щоб підтримувати задану температуру.

Примітка: під час першого використання може з'явитися неприємний запах – це нормально, він зникне через короткий час.

Після використання:

- вимкніть термостат і перемикач,
- відключіть розетку,
- Дайте приладу повністю охолонути перед зберіганням.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Перед чищенням відключіть прилад від джерела живлення і дайте йому охолонути. Корпус приладу легко забруднюється, тому часто протирайте його м'якою губкою. Протріть забруднені частини губкою, змоченою в теплій воді з миючим засобом. Потім протріть очищену частину сухою ганчіркою. Будьте обережні, щоб вода не потрапила всередину приладу. Для захисту корпусу не використовуйте розчинники або сильні м'яючі засоби для чищення.
- Очистіть шнур живлення та вилку, висушіть їх і упакуйте в поліетиленовий пакет.
- Зберігайте прилад у сухому, провітрюваному приміщенні, недоступному для дітей.

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Симптоми	Причина	Рішення
Пристрій не працює, хоча вилка підключена, а ручка термостата встановлена в потрібне положення.	Нешільне підключення штепсельної вилки, поганий контакт	Відключіть пристрій від мережі та розеткою. Потім знову підключіть пристрій до розетки.
Відсутність живлення в розетці	Відсутність живлення в розетці	Вставте вилку в підходящу розетку

Нагрівальний елемент світиться	Напруга живлення занадто висока або занадто низька	Використовуйте джерело живлення з напругою, що відповідає значенню, вказаному на табличці з технічними даними пристрою
	Решітка повітрязабірника заблокована	Тримайте пристрій подалі від таких предметів, як штори, поліетиленові пакети, папір та інші предмети, які можуть закрити решітку повітрязабірника.
Пристрій не нагрівається або вентилятор не працює	Перемикач не встановлений у режим нагрівання	Встановіть перемикач у режим обігріву
	Термостат вимкнув нагрівальний елемент	Поверніть термостат і прислухайтеся до звуку відкриття/закриття термостата. Якщо характерного клацання немає, а термостат не пошкоджений, пристрій увімкнеться автоматично, коли охолоне.
Незвичайні звуки	Увімкнувся захист від перегріву	Вимкніть прилад і переконайтеся, що вхід або вихід повітря не заблоковані. Вийміть вилку приладу з розетки і зачекайте 10 хвилин, щоб система безпеки перезапустилася, перш ніж намагатися знову увімкнути прилад
	Пристрій не стоїть на рівній поверхні	Поставте прилад на рівну поверхню

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	90-062	90-063
Джерело живлення	230 V	230 V
Частота живлення	50 Hz	50 Hz
Максимальна потужність	2000 W	3000 W
Необхідний запобіжник	10	16
Вага (кг)	1,4	2,1

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Електричні вироби не слід викидати разом із побутовими відходами, а слід здавати до відповідних пунктів прийому відходів. Інформацію про утилізацію можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Використані електричні та електронні вироби містять речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Вироби, що не піддаються переробці, становлять потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: «GTX Poland») цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі: «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, креслення, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Журнал законів 2006 № 90, пункт 631, із змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація всього Посібника або будь-яких його елементів з комерційною метою без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені і можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro)
TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE
ÎNCĂLZITOR ELECTRIC DIN CERAMICĂ

90-062, 90-063

NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI PĂSTRAȚI-L PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.

REGULI DE SIGURANȚĂ DETALIATE

- Copiii cu vârsta sub 3 ani trebuie ținuți la distanță de dispozitiv, cu excepția cazului în care sunt supravegheați în permanență.
- Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 și 8 ani pot porni/opri aparatul, cu condiția ca acesta să fi fost amplasat sau instalat în poziția normală de funcționare. Copiii trebuie supravegheați, cu excepția cazului în care au fost instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg riscurile implicate. Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 și 8 ani nu trebuie să conecteze aparatul la sursa de alimentare, să regleze sau să curețe aparatul sau să efectueze operațiuni de întreținere.
- Acest echipament poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă au fost supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a echipamentului și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu echipamentul. Copiii nesupravegheați nu trebuie să curețe sau să întrețină echipamentul.

ATENȚIE!

AVERTISMENT:

- Dacă cablul de alimentare nedetașabil este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de personalul de service sau de o persoană calificată, pentru a evita pericolele.
- Pentru a evita supraîncălzirea, nu acoperiți aparatul.
- Nu utilizați încălzitorul dacă elementele ceramice sunt deteriorate.
- Nu utilizați dispozitivul în imediata apropiere a unei căzi de baie, a unui duș sau a unei piscine.
- Acest dispozitiv nu este echipat cu un dispozitiv de control al temperaturii camerei. Nu utilizați dispozitivul în camere mici atunci când sunt persoane care nu pot părăsi camera singure, cu excepția cazului în care sunt supravegheate constant.
- Pentru a deconecta dispozitivul, apăcați ștecherul și scoateți-l din priză de perete.

UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Încălzitorul electric de aer este proiectat pentru **încălzirea spațiilor închise**, cum ar fi ateliere, garaje, camere tehnice și alte spații utilizate cu ventilație adecvată.

Dispozitivul este destinat exclusiv **utilizării portabile** și poate fi utilizat numai în conformitate cu acest manual de utilizare.

Este interzisă utilizarea încălzitorului:

- în exteriorul clădirilor,
- în încăperi cu umiditate ridicată (băi, dușuri, piscine),
- în apropierea materialelor inflamabile sau explozive.

În dispozitivele **90-062** sau **90-063**, motorul ventilatorului este controlat de un termostat și se oprește odată cu elementele de încălzire. Un comutator termic autoreglabil va opri dispozitivul în caz de supraîncălzire.

La prima pornire, este posibil să se emită o cantitate mică de fum. Acest lucru este normal și va dispărea după câteva minute de funcționare.

- Dispozitivul este fabricat din tablă de oțel acoperită cu pulbere rezistentă la căldură.
- Setul include un cablu de alimentare cu priză.

PANOU DE COMANDĂ



Butonul din stânga - setări mod de funcționare:



dispozitivul este oprit

ventilatorul este pornit

elementul de încălzire funcționează la jumătate din putere

elementul de încălzire funcționează la putere maximă)

Butonul din dreapta - setări termostat

MARCĂRI PE DISPOZITIV



- RRRR - anul fabricației
- MM - luna de fabricație
- Y - denumire suplimentară
- XXXXX - număr de serie
- NNN - marcaj suplimentar

UTILIZARE

- Conectați dispozitivul la o priză cu împământare.
- Setați termostatul la poziția maximă.
- Setați comutatorul la cea mai mare putere.
- Odată ce temperatura dorită în încăpere a fost atinsă, rotiți termostatul în sens invers acelor de ceasornic până când se oprește (se aude un „clic”).
- Termostatul va porni și opri automat încălzitorul pentru a menține temperatura setată.

Notă: La prima utilizare poate apărea un miros neplăcut – acest lucru este normal și va dispărea după scurt timp.

După utilizare:

- opriți termostatul și comutatorul,
- deconectați priză,
- Lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a-l depozita.

ÎNȚEȚINERE

- Înainte de curățare, deconectați aparatul de la sursa de alimentare și lăsați-l să se răcească. Carcasa aparatului se murdărește ușor, așa că ștergeți-o frecvent cu o burete moale. Ștergeți părțile murdare cu o burete înmuiată în apă caldă și detergent. Apoi ștergeți partea curățată cu o cârpă uscată. Aveți grijă să nu lăsați apa să pătrundă în interiorul aparatului. Pentru a proteja carcasa, nu utilizați solvenți sau detergenți puternici pentru curățare.
- Curățați cablul de alimentare și ștecherul, apoi uscați-le și împachetați-le într-o pungă de plastic.
- Depozitați dispozitivul într-o cameră uscată și ventilată, departe de copiii.

DEPANARE

Simptome	Cauză	Soluție
Dispozitivul nu funcționează, chiar dacă priză este conectată și butonul termostatului este setat în poziția dorită.	Ștecher slabit, conexiune defectuoasă	Deconectați dispozitivul, verificați conexiunea dintre priză și mufă. Apoi reconectați dispozitivul la priză.
	Priza nu are curent	Introduceți ștecherul într-o priză adecvată
Elementul de încălzire este aprins	Tensiunea de alimentare este prea mică	Utilizați o sursă de alimentare cu o tensiune care corespunde valorii indicate pe plăcuța de identificare a dispozitivului
	Grila de admisie a aerului este blocată	Țineți dispozitivul departe de obiecte precum perdele, pungi de plastic, hârtie și alte obiecte care

		pot acoperi grila de admisie a aerului.
Dispozitivul nu se încălzește sau ventilatorul nu funcționează	Comutatorul nu este setat pe modul de încălzire	Setați comutatorul în modul de încălzire
	Termostatul a oprit elementul de încălzire	Rotiți termostatul și ascultați sunetul de deschidere/închidere al termostatului. Dacă nu se aude sunetul caracteristic de clic și termostatul nu este deteriorat, dispozitivul se va porni automat când se răcește.
	Protecția împotriva supraîncălzirii a fost activată	Opriți aparatul și verificați dacă intrarea sau ieșirea de aer nu este blocată. Deconectați aparatul și așteptați 10 minute pentru ca sistemul de siguranță să se reseteze înainte de a încerca să reporniți aparatul
Zgomote anormale	Dispozitivul nu este așezat pe o suprafață plană	Așezați dispozitivul pe o suprafață plană

DATE DE EVALUARE

Model	90-062	90-063
Alimentare	230 V	230V
Frecvența sursei de alimentare	50 Hz	50 Hz
Putere maximă	2000 W	3000 W
Siguranță necesară	10A	16A
Greutate (kg)	1,4	2,1

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentate electric nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la centrele de colectare corespunzătoare. Informații privind eliminarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele electrice și electronice uzate conțin substanțe nocive pentru mediu. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare „GTX Poland”) informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea întregului Manual sau a oricăruia dintre elementele sale în scopuri comerciale fără consimțământul scris al GTX Polonia este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Cerințe privind informațiile referitoare la încălzitoarele electrice locale

Date de contact		Numele și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varșovia			
Identificator(i) model: 90-062					
Parametru	Denumire	Valoare	Unitate	Parametru	Unitate
Putere termică				Tipul de putere termică/regulator de temperatură a încăperii (selectați o opțiune)	
Putere termică nominală	P_{nom}	2.000	kW	Putere termică într-o singură treaptă fără control al temperaturii camerei	[nu]
Putere termică minimă (aproximativă)	P_{min}	1.000	kW	Cel puțin două trepte manuale fără control al temperaturii camerei	[nu]
Putere termică maximă constantă	$P_{max,c}$	2.000	kW	Control mecanic al temperaturii camerei prin termostat	[da]
Consum de energie				Control electronic al temperaturii camerei	
În modul oprit	P_o	0	W	Control electronic al temperaturii camerei cu regulator zilnic	[nu]
În modul standby	P_{sm}	0,00	W	Control electronic al temperaturii camerei cu controler săptămânal	[nu]
În modul inactiv	$P_{inactiv}$	0	W	Alte opțiuni de reglare (sunt posibile selecții multiple)	
În modul standby când este conectat la rețeaua electrică	P_{rsm}	0,00	W	Controlul temperaturii camerei cu detectarea prezenței	[nu]
Mod standby cu afișare informații sau stare			[nu]	Controlul temperaturii camerei cu detectarea ferestrelor deschise	[nu]
Eficiența energetică sezonieră a încălzirii spațiului în modul activ	$\eta_{s,on}$	85		Opțiune de control de la distanță	[nu]
				Control adaptiv al stării	[nu]
				Limită de timp de funcționare	[nu]
				Senzor de căldură radiantă	[nu]
				Funcție de autoînvățare	[nu]
				Precizie de control	[nu]

Date de contact		Numele și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varșovia			
Identificator(i) model: 90-063					
Parametru	Denumire	Valoare	Unitate	Parametru	Unitate
Putere termică				Tipul de putere termică/regulator de temperatură a încălzirii (selecția și opțiune)	
Putere termică nominală	P_{nom}	3,000	kW	Putere termică într-o singură treaptă fără control al temperaturii camerei	[nu]
Putere termică minimă (aproximativă)	P_{min}	1,500	kW	Cel puțin două trepte manuale fără control al temperaturii camerei	[nu]
Putere termică maximă constantă	$P_{max,c}$	3,000	kW	Control mecanic al temperaturii camerei prin termostat	[da]
Consum de energie				Control electronic al temperaturii camerei	
În modul oprit	P_o	0	W	Control electronic al temperaturii camerei cu regulator zilnic	[nu]
În modul standby	P_{sm}	0,00	W	Control electronic al temperaturii camerei cu controler săptămânal	[nu]
În modul inactiv	$P_{inactiv}$	0	W	Alte opțiuni de reglare (sunt posibile selecții multiple)	
În modul standby când este conectat la rețeaua electrică	P_{nsm}	0,00	W	Controlul temperaturii camerei cu detectarea prezenței	[nu]
Mod standby cu afișare informații sau stare			[nu]	Controlul temperaturii camerei cu detectarea ferestrelor deschise	[nu]
Eficiența energetică sezonieră a încălzirii spațiului în modul activ	$\eta_{s,on}$	85		Opțiune de control de la distanță	[nu]
				Control adaptiv al stării	[nu]
				Limită de timp de funcționare	[nu]
				Senzor de căldură radiantă	[nu]
				Funcție de autoînvățare	[nu]
				Precizie de control	[nu]

(hu)
AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA
KERÁMIA ELEKTROMOS FŰTŐKÉSZÜLÉK
90-062, 90-063

MEGJEGYZÉS: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT KÉRJÜK, FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBIEKRE.

RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A 3 év alatti gyermekeket tartsa távol a készüléktől, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak.
- A 3-8 éves gyermekek be- és kikapcsolhatják a készüléket, feltéve, hogy az a normál működési helyzetében van elhelyezve vagy felszerelve. A gyermekeket felügyelni kell, kivéve, ha megtanították nekik a készülék biztonságos használatát, és megértették a vele járó kockázatokat. A 3-8 éves gyermekek nem csatlakoztathatják a készüléket az áramellátáshoz, nem állíthatják be, nem tisztíthatják, és nem végezhetnek karbantartási feladatokat.
- Ezt a berendezést 8 éves és annál idősebb gyermekek, valamint fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeikben korlátozott, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában lévő személyek is használhatják, ha felügyeletet vagy oktatást kaptak a berendezés biztonságos használatáról, és tisztában vannak a vele járó veszélyekkel. A gyermekek nem játszhatnak a berendezéssel. Felügyelet nélkül álló gyermekek nem tisztíthatják és nem karbantarthatják a berendezést.

FIGYELEM!

FIGYELMEZTETÉS:

- Ha a nem lehetővé tépkábel megsérült, azt a gyártó, a szerviz személyzete vagy egy képzett szakember cserélje ki a veszély elkerülése érdekében.
- A túlmelegedés elkerülése érdekében ne takarja le a készüléket.
- Ne használja a fűtőberendezést, ha a kerámia elemek megsérültek.
- Ne használja a készüléket fürdőkád, zuhanyzó vagy úszómedence közvetlen közelében.
- Ez a készülék nem rendelkezik szobahőmérséklet-szabályozóval. Ne használja a készüléket kis helyiségekben, ha olyan személyek tartózkodnak ott, akik nem tudnak önállóan elhagyni a helyiséget, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak.
- A készülék leválasztásához fogja meg a dugót, és húzza ki a fali aljzathól.

RENDELTESETÉZET

Az elektromos légfűtő berendezés **zárt tér**, például műhelyek, garázsok, műszaki helyiségek és egyéb, megfelelő szellőzéssel rendelkező használati helyiségek **fűtésére** szolgál. A készülék kizárólag **hordozható használatra** készült, és csak a jelen használati utasításnak megfelelően használható. Tilos a fűtőberendezést használni:

- épületeken kívül,
- magas páratartalmú helyiségekben (fürdőszobák, zuhanyzók, úszómedencék),
- gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagok közelében.

A **90-062** vagy **90-063** készülékben a ventilátor motorját termostát vezérli, és a fűtőelemekkel együtt kapcsol ki. Az önszabályozó hőkapcsoló túlmelegedés esetén kikapcsolja a készüléket. Az első bekapcsoláskor kis mennyiségű füst keletkezhet. Ez normális jelenség, és néhány perc működés után megszűnik.

- A készülék hőálló porral bevont acéllemezről készül.
- A készlet tartalmaz egy hálózati kábelt csatlakozóval.

VEZÉRLŐPULT



Bal oldali gomb – üzemmód beállítások:



a készülék ki van kapcsolva



ventilátor bekapcsolva



fűtőelem fél teljesítményen működik



fűtőelem teljes teljesítményen működik)

Jobb oldali gomb – termostát beállítások

JELÖLÉSEK A KÉSZÜLÉKEN



- RRRR -gyártási év
- MM - gyártás hónapja
- Y -kiegészítő megjelölés
- XXXXX -sorozatszám
- NNN -további jelölés

HASZNÁLAT

- Csatlakoztassa a készüléket egy földelt hálózati aljzathoz.
- Állítsa a termostátot a maximális pozícióba.
- Állítsa a kapcsolót a legmagasabb teljesítménybeállításra.
- Miután elérte a kívánt szobahőmérsékletet, forgassa el a termostátot az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg ki nem kapcsol (hallható „kattintás”).
- A termostát automatikusan be- és kikapcsolja a fűtést a beállított hőmérséklet fenntartása érdekében.

Megjegyzés: Az első használat során kellemetlen szag keletkezhet – ez normális jelenség, és rövid idő után elmúlik.

Használat után:

- kapcsolja ki a termostátot és a kapcsolót,
- húzza ki a dugót a konnektorból,
- Hagyja a készüléket teljesen kihűlni, mielőtt elrakja.

KARBANTARTÁS

- A tisztítás előtt válassza le a készüléket az áramellátásról, és hagyja lehűlni. A készülék háza könnyen piszkos lesz, ezért gyakran törölje le puha szivaccsal. A piszkos részeket törölje le meleg vízbe és tisztítószertbe mártott szivaccsal. Ezután törölje le a megtisztított részt száraz ruhával. Ügyeljen arra, hogy víz ne kerüljön a készülék belsejébe. A burkolat védelme érdekében ne használjon oldószereket vagy erős tisztítószereket a tisztításhoz.
- Tisztítsa meg a tápkábelt és a dugót, majd szárítsa meg és csomagolja be egy műanyag zacskóba.
- A készüléket száraz, szellőző helyiségben, gyermekektől elzárva tárolja.

HIBAMEGÁLLAPÍTÁS

Tünetek	Ok	Megoldás
A készülék nem működik, annak ellenére, hogy csatlakozó be van dugva, és a termostát gombja a kívánt pozícióba van állítva ().	Laza csatlakozó, rossz kapcsolat Nincs áram a konnektorbán	Húzza ki a készülék dugóját, ellenőrizze a dugó és a csatlakozó közötti kapcsolatot. Ezután dugja vissza a készüléket a csatlakozóba. Helyezze a dugót egy megfelelő aljzatba
A fűtőelem világít	A tápfeszültség túl magas vagy túl alacsony	Használjon olyan áramforrást, amelynek feszültsége megegyezik

		a készülék típusabláján feltüntetett értékkel
	A légbeömlő rács el van torlaszolva	Tartsa távol a készüléket olyan tárgyaktól, mint függönyök, műanyag zacskók, papír és egyéb tárgyak, amelyek eltakarhatják a légbeömlő rácsot.
A készülék nem melegszik fel, vagy a ventilátor nem működik	A kapcsoló nincs fűtési módra állítva	Állítsa a kapcsolót fűtési üzemmódba.
	A termosztát kikapcsolta a fűtőelemet	Forgassa el a termosztátot, és figyelje, hallja-e a termosztát kinyílásának/bezáródásának hangját. Ha nem hallja a jellegzetes kattánó hangot, és a termosztát nem sérült, a készülék automatikusan bekapcsol, amikor lehül.
	A túlmelegedés elleni védelem aktiválódott	Kapcsolja ki a készüléket, és ellenőrizze, hogy a levegő bemeneti vagy kimeneti nyílása nincs-e elzárva. Húzza ki a készülék dugaszát, és várjon 10 percet, amíg a biztonsági rendszer visszaáll, mielőtt újraindítaná a készüléket
Rendellenes zajok	A készülék nem áll sík felületen	Helyezze a készüléket sík felületre.

NÉVLEGES ADATOK

Modell	90-062	90-063
Tápellátás	230 V	230 V
Tápfeszültség frekvencia	50 Hz	50 Hz
Maximális teljesítmény	2000 W	3000 W
Szükséges biztosíték	10 A	16
Súly (kg)	1,4	2,1

KÖRNYEZETVÉDELEM



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő ártalmatlanító létesítményekbe kell vinni. Az ártalmatlanításról a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól lehet információt kapni. A használt elektromos és elektronikus berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”) ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”) tartalmára, többek között a szövegére, fényképeire, diagramjaira, rajzaira, valamint összetételére vonatkozó szerzői jogok kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezik, és a szerzői jogról és a szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú törvény 631. pontja, módosításokkal) szerint törvény által védettek. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása kereskedelmi célokra a GTX Poland írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

A helyi elektromos fűtőberendezésekre vonatkozó információkra vonatkozó követelmények

Kapcsolattartási adatok		A gyártó vagy meghatalmazott képviselője neve és címe: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsó			
Modellazonosító(k): 90-062					
Paraméter	Megjelölés	Érték	Egység	Paraméter	Egység
Hőteljesítmény			Hőteljesítmény/szobahőmérséklet-szabályozó típusa (válasszon egy lehetőséget)		
Névleges hőteljesítmény	P_{nom}	2000	kW	Egyfokozatú hőteljesítmény szobahőmérséklet-szabályozás nélkül	[nem]
Minimális hőteljesítmény (hozzávetőleges)	P_{min}	1000	kW	Legalább két kézi fokozat szobahőmérséklet-szabályozás nélkül	[nem]
Maximális állandó hőteljesítmény	$P_{max,c}$	2000	kW	Mechanikus helyiség-hőmérséklet-szabályozás termosztáttal	[igen]
Teljesítményfelvétel			Elektronikus helyiség-hőmérséklet-szabályozás		
Kikapcsolt állapotban	P_o	0,00	W	Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás napi vezérlővel	[nem]
Készenléti állapotban	P_{sm}	0,00	W	Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás heti vezérlővel	[nem]
Üresjáratú üzemmódban	P_{alap}	0,00	W	Egyéb beállítási lehetőségek (több választás lehetséges)	
Készenléti üzemmódban, ha a hálózathoz csatlakoztatva van	P_{nsm}	0,00	W	Hőmérséklet-szabályozás jelenlétérzékelővel	[nem]
Készenléti üzemmód információ- vagy állapotkijelzővel			[nem]	Szobahőmérséklet-szabályozás nyitott ablak érzékeléssel	[nem]
A fűtés szezonális energiahatékonysága aktív üzemmódban	$\eta_{s,on}$	85,0	%	Távirányító opció	[nem]
				Adaptív állapotvezérlés	[nem]
				Üzemeltetési időkorlát	[nem]
				Sugárzó hőérzékelő	[nem]
				Öntanuló funkció	[nem]
				Vezérlési pontosság	[nem]

Kapcsolattartási adatok		A gyártó vagy meghatalmazott képviselője neve és címe: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsó			
Modell azonosító(k): 90-063					
Paraméter	Megjelölés	Érték	Egység	Paraméter	Egység
Hőteljesítmény				Hőteljesítmény/szobahőmérséklet-szabályozó típusa (válasszon egy lehetőséget)	
Névleges hőteljesítmény	P_{nom}	3000	kW	Egyfokozatú hőteljesítmény szobahőmérséklet-szabályozás nélkül	[nem]
Minimális hőteljesítmény (hozzávetőleges)	P_{min}	1500	kW	Legalább két kézi fokozat szobahőmérséklet-szabályozás nélkül	[nem]
Maximális állandó hőteljesítmény	$P_{max,c}$	3000	kW	Mechanikus helyiség-hőmérséklet-szabályozás termosztáttal	[igen]
Teljesítményfelvétel				Elektronikus helyiség-hőmérséklet-szabályozás	
Kikapcsolt állapotban	P_o	0,00	W	Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás napi vezérlővel	[nem]
Készenléti állapotban	P_{sm}	0,00	W	Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás heti vezérlővel	[nem]
Üresjáratú üzemmódban	P_{alap}	0,00	W	Egyéb beállítási lehetőségek (több választás lehetséges)	
Készenléti üzemmódban, ha a hálózathoz csatlakoztatva van	P_{nsm}	0,00	W	Hőmérséklet-szabályozás jelenlétérzékelővel	[nem]
Készenléti üzemmód információ- vagy állapotkijelzővel			[nem]	Szobahőmérséklet-szabályozás nyitott ablak érzékeléssel	[nem]
A fűtés szezonális energiahatékonysága aktív üzemmódban	$\eta_{s,on}$	85,0	%	Távírányító opció	[nem]
				Adaptív állapotvezérlés	[nem]
				Üzemeltetési időkorlát	[nem]
				Sugárzó hőérzékelő	[nem]
				Öntanuló funkció	[nem]
				Vezérlési pontosság	[nem]

(it)
TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI
RISCALDATORE ELETTRICO IN CERAMICA
90-062, 90-063

NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIATURA, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER FUTURI RIFERIMENTI.

NORME DI SICUREZZA DETTAGLIATE

- I bambini di età inferiore ai 3 anni devono essere tenuti lontani dal dispositivo, a meno che non siano sotto costante supervisione.
- I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni possono accendere/spegnere l'apparecchio a condizione che sia stato posizionato o installato nella sua normale posizione di funzionamento. I bambini devono essere sorvegliati a meno che non siano stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e ne comprendano i rischi. I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni non devono collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica, regolarlo o pulirlo, né eseguire operazioni di manutenzione.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, purché siano state fornite loro istruzioni o supervisione relative all'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. I bambini non devono pulire o effettuare la manutenzione dell'apparecchio senza supervisione.

ATTENZIONE!

AVVERTENZA:

- Se il cavo di alimentazione non staccabile è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal personale di assistenza o da una persona qualificata per evitare pericoli.
- Per evitare il surriscaldamento, non coprire l'apparecchio.
- Non utilizzare il riscaldatore se gli elementi in ceramica sono danneggiati.
- Non utilizzare il dispositivo nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, docce o piscine.
- Questo dispositivo non è dotato di un dispositivo di controllo della temperatura ambiente. Non utilizzare il dispositivo in stanze di piccole dimensioni in presenza di persone che non sono in grado di uscire dalla stanza autonomamente, a meno che non siano sotto costante supervisione.
- Per scollegare il dispositivo, afferrare la spina ed estrarla dalla presa a muro.

USO PREVISTO

Il riscaldatore elettrico ad aria è progettato per **riscaldare spazi chiusi** come officine, garage, locali tecnici e altri locali di servizio con adeguata ventilazione.

Il dispositivo è destinato esclusivamente **all'uso portatile** e può essere utilizzato solo in conformità con il presente manuale d'uso.

È vietato utilizzare il riscaldatore:

- all'esterno degli edifici,
- in locali con elevata umidità (bagni, docce, piscine),
- in prossimità di materiali infiammabili o esplosivi.

Nel dispositivo **90-062** o **90-063**, il motore della ventola è controllato da un termostato e si spegne insieme agli elementi riscaldanti. Un interruttore termico autoregolante spegnerà il dispositivo in caso di surriscaldamento.

Durante il primo avvio, potrebbe essere emessa una piccola quantità di fumo. Ciò è normale e scomparirà dopo alcuni minuti di funzionamento.

- Il dispositivo è realizzato in lamiera d'acciaio rivestita con polvere resistente al calore.
- Il set include un cavo di alimentazione con spina.

PANNELLO DI CONTROLLO

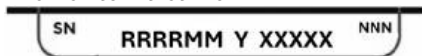


Manopola sinistra - impostazioni della modalità di funzionamento:

- 0** il dispositivo è spento
- Y** ventola accesa
- 1/2** elemento riscaldante funzionante a metà potenza
- 1** elemento riscaldante funzionante a piena potenza

Manopola destra - impostazioni del termostato

INDICAZIONI SUL DISPOSITIVO



- RRRR -anno di fabbricazione
- MM - mese di fabbricazione
- Y -designazione aggiuntiva
- XXXXX -numero di serie
- NNN -marcatura aggiuntiva

UTILIZZO

- Collegare il dispositivo a una presa di corrente con messa a terra.
- Impostare il termostato sulla posizione massima.
- Impostare l'interruttore sulla potenza massima.
- Una volta raggiunta la temperatura ambiente desiderata, ruotare il termostato in senso antiorario fino a quando non si spegne (si sente un "clic").
- Il termostato accenderà e spegnerà automaticamente il riscaldatore per mantenere la temperatura impostata.

Nota: durante il primo utilizzo potrebbe verificarsi un odore sgradevole, ma è normale e scomparirà dopo poco tempo.

Dopo l'uso:

- spegnere il termostato e l'interruttore,
- scollegare la spina dalla presa,
- Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di riporlo.

MANUTENZIONE

- Prima di pulire l'apparecchio, scollegarlo dall'alimentazione elettrica e lasciarlo raffreddare. L'involucro dell'apparecchio si sporca facilmente, quindi pulirlo spesso con una spugna morbida. Pulire le parti sporche con una spugna imbevuta di acqua calda e detergente. Quindi asciugare la parte pulita con un panno asciutto. Fare attenzione a non far entrare acqua all'interno dell'apparecchio. Per proteggere l'involucro, non utilizzare solventi o detersivi aggressivi per la pulizia.
- Pulire il cavo di alimentazione e la spina, quindi asciugarli e riporli in un sacchetto di plastica.
- Conservare il dispositivo in un luogo asciutto e ventilato, lontano dalla portata dei bambini.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Sintomi	Causa	Soluzione
Il dispositivo non funziona anche se la spina è collegata e la manopola del termostato è	Spina allentata, collegamento difettoso	Scollegare il dispositivo, controllare il collegamento tra la spina e la presa. Quindi ricollegare il dispositivo alla presa.
	Mancanza di alimentazione nella presa	Inserire la spina in una presa adeguata

impostata su nella posizione desiderata.		
L'elemento riscaldante è acceso	La tensione di alimentazione è troppo alta o troppo bassa	Utilizzare una fonte di alimentazione con una tensione corrispondente al valore indicato sulla targhetta del dispositivo
	La griglia di aspirazione dell'aria è ostruita	Tenere il dispositivo lontano da oggetti quali tende, sacchetti di plastica, carta e altri oggetti che potrebbero coprire la griglia di aspirazione dell'aria.
Il dispositivo non si riscalda o la ventola non funziona	L'interruttore non è impostato sulla modalità riscaldamento	Impostare l'interruttore sulla modalità riscaldamento
	Il termostato ha spento l'elemento riscaldante	Girare il termostato e ascoltare il rumore di apertura/chiusura del termostato. Se non si sente il caratteristico clic e il termostato non è danneggiato, il dispositivo si accenderà automaticamente quando si raffredda.
	È stata attivata la protezione dal surriscaldamento	Spegnere l'apparecchio e verificare che l'ingresso o l'uscita dell'aria non siano ostruiti. Scollegare l'apparecchio e attendere 10 minuti affinché il sistema di sicurezza si ripristini prima di tentare di riavviare l'apparecchio
Rumori anomali	Il dispositivo non è posizionato su una superficie piana	Posizionare il dispositivo su una superficie piana

DATI DI POTENZA

Modello	90-062	90-063
Alimentazione	230 V	230V
Frequenza di alimentazione	50 Hz	50Hz
Potenza massima	2000 W	3000 W
Fusibile richiesto	10A	16A
Peso (kg)	1,4	2,1

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici, ma devono essere portati presso strutture adeguate allo smaltimento. Informazioni sullo smaltimento possono essere richieste al rivenditore del prodotto o alle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature che non vengono riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), compresi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (cioè Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica dell'intero Manuale o di qualsiasi suo elemento per scopi commerciali senza il consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Requisiti relativi alle informazioni sui riscaldatori elettrici locali

Dati di contatto		Nome e indirizzo del fabbricante o del suo rappresentante autorizzato: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsavia			
Identificativo/i del modello: 90-062					
Parametro	Designazione	Valore	Unità	Parametro	Unità
Potenza termica				Tipo di regolatore della potenza termica/temperatura ambiente (selezionare un'opzione)	
Potenza termica nominale	P_{nom}	2.000	kW	Potenza termica monostadio senza controllo della temperatura ambiente	[no]
Potenza termica minima (approssimativa)	P_{min}	1.000	kW	Almeno due stadi manuali senza controllo della temperatura ambiente	[no]
Potenza termica massima costante	$P_{max,c}$	2.000	kW	Controllo meccanico della temperatura ambiente tramite termostato	[si]
Consumo energetico				Controllo elettronico della temperatura ambiente	
In modalità spento	P_o	0,00	W	Controllo elettronico della temperatura ambiente con regolatore giornaliero	[no]
In modalità standby	P_{sm}	0,00	W	Controllo elettronico della temperatura ambiente con regolatore settimanale	[no]
In modalità standby	$P_{standby}$	0,00	W	Altre opzioni di regolazione (è possibile selezionare più opzioni)	
In modalità standby quando collegato alla rete elettrica	P_{nsm}	0,00	W	Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	[no]
Modalità standby con visualizzazione delle informazioni o dello stato			[no]	Controllo della temperatura ambiente con rilevamento finestra aperta	[no]
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento degli ambienti in modalità attiva	$\eta_{s,on}$	85,0		Opzione di controllo remoto	[no]
				Controllo adattivo dello stato	[no]
				Limite di tempo di funzionamento	[no]
				Sensore di calore radiante	[no]
				Funzione di autoapprendimento	[no]
				Precisione di controllo	[no]

Dati di contatto		Nome e indirizzo del fabbricante o del suo rappresentante autorizzato: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsavia			
Identificativo/i del modello: 90-063					
Parametro	Designazione	Valore	Unità	Parametro	Unità
Potenza termica				Tipo di regolatore della potenza termica/temperatura ambiente (selezionare un'opzione)	
Potenza termica nominale	P_{nom}	3,000	kW	Potenza termica monostadio senza controllo della temperatura ambiente	[no]
Potenza termica minima (approssimativa)	P_{min}	1,500	kW	Almeno due stadi manuali senza controllo della temperatura ambiente	[no]
Potenza termica massima costante	$P_{max,c}$	3,000	kW	Controllo meccanico della temperatura ambiente tramite termostato	[si]
Consumo energetico				Controllo elettronico della temperatura ambiente	
In modalità spento	P_o	0,00	W	Controllo elettronico della temperatura ambiente con regolatore giornaliero	[no]
In modalità standby	P_{sm}	0,00	W	Controllo elettronico della temperatura ambiente con regolatore settimanale	[no]
In modalità standby	$P_{standby}$	0,00	W	Altre opzioni di regolazione (è possibile selezionare più opzioni)	
In modalità standby quando collegato alla rete elettrica	P_{rsm}	0,00	W	Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	[no]
Modalità standby con visualizzazione delle informazioni o dello stato			[no]	Controllo della temperatura ambiente con rilevamento finestra aperta	[no]
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento degli ambienti in modalità attiva	$\eta_{s,on}$	85,0		Opzione di controllo remoto	[no]
				Controllo adattivo dello stato	[no]
				Limite di tempo di funzionamento	[no]
				Sensore di calore radiante	[no]
				Funzione di autoapprendimento	[no]
				Precisione di controllo	[no]

(fr)
TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES
RÉCHAUFFEUR ÉLECTRIQUE EN CÉRAMIQUE
90-062, 90-063

REMARQUE : AVANT D'UTILISER L'ÉQUIPEMENT, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET LE CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

RÈGLES DE SÉCURITÉ DÉTAILLÉES

- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart de l'appareil, sauf s'ils sont sous surveillance constante.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent allumer/éteindre l'appareil à condition qu'il ait été placé ou installé dans sa position normale de fonctionnement. Les enfants doivent être surveillés, sauf s'ils ont reçu des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil et comprennent les risques encourus. Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent pas brancher l'appareil à l'alimentation électrique, le régler, le nettoyer ou effectuer des tâches d'entretien.
- Cet équipement peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'équipement et qu'ils comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement. Les enfants non surveillés ne doivent pas nettoyer ou entretenir l'équipement.

ATTENTION !

AVERTISSEMENT :

- Si le cordon d'alimentation non détachable est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le personnel de service ou une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Pour éviter toute surchauffe, ne couvrez pas l'appareil.
- N'utilisez pas le radiateur si les éléments en céramique sont endommagés.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- Cet appareil n'est pas équipé d'un dispositif de contrôle de la température ambiante. N'utilisez pas l'appareil dans de petites pièces lorsque des personnes sont présentes qui ne peuvent pas quitter la pièce par leurs propres moyens, sauf si elles sont sous surveillance constante.
- Pour débrancher l'appareil, saisissez la fiche et retirez-la de la prise murale.

UTILISATION PRÉVUE

Le radiateur électrique est conçu pour **chauffer des espaces clos** tels que des ateliers, des garages, des locaux techniques et autres locaux de service disposant d'une ventilation adéquate.

L'appareil est destiné à **un usage portable** uniquement et ne doit être utilisé que conformément au présent mode d'emploi.

Il est interdit d'utiliser le radiateur :

- à l'extérieur des bâtiments,
- dans des pièces très humides (salles de bains, douches, piscines),
- à proximité de matériaux inflammables ou explosifs.

Dans les appareils **90-062** ou **90-063**, le moteur du ventilateur est contrôlé par un thermostat et s'éteint en même temps que les éléments chauffants. Un interrupteur thermique autorégulateur éteindra l'appareil en cas de surchauffe.

Lors de la première mise en service, une petite quantité de fumée peut être émise. Ceci est normal et disparaîtra après quelques minutes de fonctionnement.

- L'appareil est fabriqué en tôle d'acier recouverte d'une poudre résistante à la chaleur.
- Le kit comprend un cordon d'alimentation avec une fiche.

PANNEAU DE COMMANDE



Bouton gauche - réglages du mode de fonctionnement :

- O** l'appareil est éteint
- Y** ventilateur allumé
- ⌋** élément chauffant fonctionnant à demi-puissance
- ⌋** élément chauffant fonctionnant à pleine puissance

Bouton droit - réglages du thermostat

MARQUAGES SUR L'APPAREIL



- RRRR -année de fabrication
- MM - mois de fabrication
- Y -désignation supplémentaire
- XXXXX - numéro de série
- NNN -marquage supplémentaire

UTILISATION

- Branchez l'appareil à une prise secteur mise à la terre.
- Réglez le thermostat sur la position maximale.
- Réglez l'interrupteur sur la puissance maximale.
- Une fois la température ambiante souhaitée atteinte, tournez le thermostat dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'éteigne (clic audible).
- Le thermostat allumera et éteindra automatiquement le chauffage afin de maintenir la température réglée.

Remarque : une odeur désagréable peut se dégager lors de la première utilisation. Ce phénomène est normal et disparaîtra rapidement.

Après utilisation :

- éteignez le thermostat et l'interrupteur,
- débranchez la prise,
- laissez l'appareil refroidir complètement avant de le ranger.

ENTRETIEN

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez-le de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir. Le boîtier de l'appareil se salit facilement, essayez-le donc fréquemment à l'aide d'une éponge douce. Essayez les parties sales à l'aide d'une éponge imbibée d'eau tiède et de détergent. Essayez ensuite la partie nettoyée à l'aide d'un chiffon sec. Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil. Pour protéger le boîtier, n'utilisez pas de solvants ni de détergents puissants pour le nettoyage.
- Nettoyez le cordon d'alimentation et la fiche, puis séchez-les et rangez-les dans un sac en plastique.
- Rangez l'appareil dans une pièce sèche et aérée, hors de portée des enfants.

DÉPANNAGE

Symptômes	Cause	Solution
L'appareil ne fonctionne pas même si la fiche est branchée et que le bouton du	Fiche desserrée, mauvaise connexion Prise défectueuse	Débranchez l'appareil, vérifiez la connexion entre la fiche et la prise. Rebranchez ensuite l'appareil dans la prise. Branchez la fiche dans une prise adaptée

thermostat est réglé sur la position souhaitée.		
L'élément chauffant est allumé	La tension d'alimentation est trop élevée ou trop faible	Utilisez une source d'alimentation dont la tension correspond à la valeur indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil
	La grille d'entrée d'air est obstruée	Éloignez l'appareil des éléments tels que les rideaux, les sacs en plastique, le papier et tout autre objet susceptible de recouvrir la grille d'admission d'air.
L'appareil ne chauffe pas ou le ventilateur ne fonctionne pas	L'interrupteur n'est pas réglé sur le mode chauffage	Réglez l'interrupteur sur le mode chauffage.
	Le thermostat a désactivé l'élément chauffant	Tournez le thermostat et écoutez le bruit de l'ouverture/fermeture du thermostat. S'il n'y a pas de clic caractéristique et que le thermostat n'est pas endommagé, l'appareil se mettra automatiquement en marche lorsqu'il aura refroidi.
	La protection contre la surchauffe s'est activée	Éteignez l'appareil et vérifiez que l'entrée ou la sortie d'air n'est pas obstruée. Débranchez l'appareil et attendez 10 minutes que le système de sécurité se réinitialise avant de tenter de redémarrer l'appareil
Bruits anormaux	L'appareil n'est pas posé sur une surface plane	Placez l'appareil sur une surface plane.

DONNÉES DE PUISSANCE

Modèle	90-062	90-063
Alimentation	230 V	230 V
Fréquence d'alimentation	50 Hz	50 Hz
Puissance maximale	2000 W	3000 W
Fusible requis	10 A	16 A
Poids (kg)	1,4	2,1

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être apportés à des centres de collecte appropriés. Vous pouvez obtenir des informations sur la mise au rebut auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements électriques et électroniques usagés contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après dénommé « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur les droits d'auteur et les droits voisins (c'est-à-dire le Journal officiel 2006 n° 90, point 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication ou la modification de l'ensemble du Manuel ou de l'un de ses éléments à des fins commerciales sans l'accord écrit de GTX Poland est strictement interdite et peut entraîner une responsabilité civile et pénale.

Exigences relatives aux informations sur les appareils de chauffage électriques locaux

Coordonnées		Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire : GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovie			
Identifiant(s) du modèle : 90-062					
Paramètre	Désignation	Valeur	Unité	Paramètre	Unité
Puissance calorifique				Type de régulateur de puissance calorifique/température ambiante (sélectionnez une option)	
Puissance calorifique nominale	P_{nom}	2 000	kW	Puissance calorifique à un seul étage sans régulation de la température ambiante	[non]
Puissance calorifique minimale (approximative)	P_{min}	1 000	kW	Au moins deux niveaux manuels sans contrôle de la température ambiante	[non]
Puissance calorifique maximale constante	$P_{max,c}$	2 000	kW	Contrôle mécanique de la température ambiante via un thermostat	[oui]
Consommation électrique				Contrôle électronique de la température ambiante	
En mode arrêt	P_o	0,00	W	Régulation électronique de la température ambiante avec régulateur journalier	[non]
En mode veille	P_{sm}	0,00	W	Régulation électronique de la température ambiante avec programmateur hebdomadaire	[non]
En mode veille	P_{veille}	0,00	W	Autres options de réglage (plusieurs sélections possibles)	
En mode veille lorsque connecté au secteur	P_{rsm}	0,00	W	Contrôle de la température ambiante avec détection de présence	[non]
Mode veille avec affichage des informations ou de l'état			[non]	Contrôle de la température ambiante avec détection des fenêtres ouvertes	[non]
Efficacité énergétique saisonnière du chauffage des locaux en mode actif	$\eta_{s,on}$	85,0		Option de commande à distance	[non]
				Contrôle adaptatif de l'état	[non]
				Limite de temps de fonctionnement	[non]
				Capteur de chaleur rayonnante	[non]
				Fonction d'auto-apprentissage	[non]
				Précision de contrôle	[non]

Coordonnées		Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire : GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovie			
Identifiant(s) du modèle : 90-063					
Paramètre	Désignation	Valeur	Unité	Paramètre	Unité
Puissance calorifique				Type de régulateur de puissance calorifique/température ambiante (sélectionnez une option)	
Puissance calorifique nominale	P_{nom}	3 000	kW	Puissance calorifique à un seul étage sans régulation de la température ambiante	[non]
Puissance calorifique minimale (approximative)	P_{min}	1 500	kW	Au moins deux niveaux manuels sans contrôle de la température ambiante	[non]
Puissance calorifique maximale constante	$P_{max,c}$	3 000	kW	Contrôle mécanique de la température ambiante via un thermostat	[oui]
Consommation électrique				Contrôle électronique de la température ambiante	
En mode arrêt	P_o	0,00	W	Régulation électronique de la température ambiante avec régulateur journalier	[non]
En mode veille	P_{sm}	0,00	W	Régulation électronique de la température ambiante avec programmeur hebdomadaire	[non]
En mode veille	P_{veille}	0,00	W	Autres options de réglage (plusieurs sélections possibles)	
En mode veille lorsque connecté au secteur	P_{rsm}	0,00	W	Contrôle de la température ambiante avec détection de présence	[non]
Mode veille avec affichage des informations ou de l'état			[non]	Contrôle de la température ambiante avec détection d'ouverture de fenêtre	[non]
Efficacité énergétique saisonnière du chauffage des locaux en mode actif	$\eta_{s,on}$	85,0		Option de commande à distance	[non]
				Contrôle adaptatif de l'état	[non]
				Limite de temps de fonctionnement	[non]
				Capteur de chaleur rayonnante	[non]
				Fonction d'auto-apprentissage	[non]
				Précision de contrôle	[non]

(de)
ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG
KERAMISCHER ELEKTROHEIZELEMENT
90-062, 90-063

HINWEIS: LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG DES GERÄTS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUR SPÄTEREN EINSICHT AUF.

DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Kinder unter 3 Jahren sollten von dem Gerät ferngehalten werden, es sei denn, sie stehen unter ständiger Aufsicht.
- Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät ein- und ausschalten, sofern es in seiner normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert wurde. Kinder sollten beaufsichtigt werden, es sei denn, sie wurden in der sicheren Verwendung des Geräts unterwiesen und verstehen die damit verbundenen Risiken. Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nicht an die Stromversorgung anschließen, einstellen oder reinigen oder Wartungsarbeiten daran durchführen.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in die sichere Verwendung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Unbeaufsichtigte Kinder sollten das Gerät nicht reinigen oder warten.

VORSICHT!

WARNUNG:

- Wenn das nicht abnehmbare Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, vom Kundendienst oder von einer qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Um eine Überhitzung zu vermeiden, darf das Gerät nicht abgedeckt werden.
- Verwenden Sie das Heizgerät nicht, wenn die Keramikelemente beschädigt sind.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, Dusche oder eines Schwimmbeckens.
- Dieses Gerät ist nicht mit einer Raumtemperaturregelung ausgestattet. Verwenden Sie das Gerät nicht in kleinen Räumen, in denen sich Personen befinden, die den Raum nicht selbstständig verlassen können, es sei denn, sie werden ständig beaufsichtigt.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, fassen Sie den Stecker und ziehen Sie ihn aus der Steckdose.

VERWENDUNGSZWECK

Der elektrische Luftheizkörper ist für **die Beheizung von geschlossenen Räumen** wie Werkstätten, Garagen, Technikräumen und anderen Wirtschaftsräumen mit ausreichender Belüftung vorgesehen.

Das Gerät ist nur für **den mobilen Einsatz** bestimmt und darf nur gemäß dieser Bedienungsanleitung verwendet werden.

Es ist verboten, den Heizlüfter zu verwenden:





- außerhalb von Gebäuden,
 - in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit (Badezimmer, Duschen, Schwimmbäder),
 - in der Nähe von brennbaren oder explosiven Materialien.
- Bei den Geräten **90-062** oder **90-063** wird der Lüftermotor durch einen Thermostat gesteuert und schaltet sich zusammen mit den Heizelementen aus. Ein selbstregulierender Theroschalter schaltet das Gerät bei Überhitzung aus.
- Bei der ersten Inbetriebnahme kann eine geringe Rauchentwicklung auftreten. Dies ist normal und verschwindet nach einigen Minuten Betrieb.

- Das Gerät besteht aus Stahlblech, das mit hitzebeständigem Pulver beschichtet ist.
- Das Set enthält ein Netzkabel mit Stecker.

BEDIENFELD



Linker Drehknopf – Einstellungen für den Betriebsmodus:

-  Gerät ist ausgeschaltet
-  Ventilator eingeschaltet
-  Heizelement mit halber Leistung
-  Heizelement läuft mit voller Leistung)

Rechter Knopf – Thermostateinstellungen

MARKIERUNGEN AUF DEM GERÄT



- RRRR – Baujahr
- MM – Herstellungsmonat
- Y –zusätzliche Bezeichnung
- XXXXX – Seriennummer
- NNN –zusätzliche Kennzeichnung

VERWENDUNG

- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Steckdose an.
- Stellen Sie den Thermostat auf die maximale Position.
- Stellen Sie den Schalter auf die höchste Leistungsstufe.
- Sobald die gewünschte Raumtemperatur erreicht ist, drehen Sie den Thermostat gegen den Uhrzeigersinn, bis er sich ausschaltet (hörbares „Klicken“).
- Der Thermostat schaltet die Heizung automatisch ein und aus, um die eingestellte Temperatur aufrechtzuerhalten.

Hinweis: Bei der ersten Verwendung kann es zu einem unangenehmen Geruch kommen – dies ist normal und verschwindet nach kurzer Zeit.

Nach dem Gebrauch:

- Schalten Sie den Thermostat und den Schalter aus.
- ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose,
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es verstauen.

WARTUNG

- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen. Das Gehäuse des Geräts verschmutzt leicht, wischen Sie es daher regelmäßig mit einem weichen Schwamm ab. Wischen Sie verschmutzte Teile mit einem in warmem Wasser und Reinigungsmittel getränkten Schwamm ab. Wischen Sie die gereinigten Teile anschließend mit einem trockenen Tuch ab. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät gelangt. Verwenden Sie zum Schutz des Gehäuses keine Lösungsmittel oder starke Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie das Netzkabel und den Stecker, trocknen Sie sie ab und verpacken Sie sie in einer Plastiktüte.
- Bewahren Sie das Gerät in einem trockenen, gut belüfteten Raum außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

FEHLERSUCHE

Symptome	Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht, obwohl der Stecker angeschlossen	Lockerer Stecker, schlechte Verbindung	Ziehen Sie den Stecker des Geräts aus der Steckdose und überprüfen Sie die Verbindung zwischen Stecker und Steckdose. Stecker Sie das Gerät dann wieder in die Steckdose.

en ist und der Thermostatkopf auf die gewünschte Position „ „ eingestellt ist.	Keine Stromversorgung in der Steckdose	Stecken Sie den Stecker in eine geeignete Steckdose.
Das Heizelement leuchtet	Die Versorgungsspannung ist zu hoch oder zu niedrig	Verwenden Sie eine Stromquelle mit einer Spannung, die dem Wert auf dem Typenschild des Geräts entspricht
	Das Lufteinlassgitter ist verstopft	Halten Sie das Gerät von Gegenständen wie Vorhängen, Plastiktüten, Papier und anderen Gegenständen fern, die das Lufteinlassgitter verdecken könnten.
Das Gerät heizt nicht auf oder der Ventilator funktioniert nicht	Der Schalter ist nicht auf Heizbetrieb eingestellt	Stellen Sie den Schalter auf Heizmodus.
	Der Thermostat hat das Heizelement ausgeschaltet	Drehen Sie den Thermostat und achten Sie auf das Geräusch beim Öffnen/Schließen des Thermostats. Wenn kein charakteristisches Klickgeräusch zu hören ist und der Thermostat nicht beschädigt ist, schaltet sich das Gerät automatisch ein, sobald es abgekühlt ist.
	Der Überhitzungsschutz wurde aktiviert	Schalten Sie das Gerät aus und überprüfen Sie, ob der Lufteinlass oder -auslass nicht blockiert ist. Ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie 10 Minuten, bis sich das Sicherheitssystem zurückgesetzt hat, bevor Sie versuchen, das Gerät neu zu starten
Ungewöhnliche Geräusche	Das Gerät steht nicht auf einer ebenen Fläche	Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche.

LEISTUNGSDATEN

Modell	90-062	90-063
Stromversorgung	230 V	230 V
Netzfrequenz	50 Hz	50 Hz
Maximale Leistung	2000 W	3000 W
Erforderliche Sicherung	10 A	16
Gewicht (kg)	1,4	2,1

UMWELTSCHUTZ



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen zu entsprechenden Entsorgungsstellen gebracht werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie beim Händler oder bei den örtlichen Behörden. Gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Nicht recycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“) weist hiermit darauf hin, dass alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), darunter unter anderem der Text, Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie dessen Zusammensetzung, ausschließlich GTX Poland gehören und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrechte und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 in der geänderten Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichern oder Ändern des gesamten Handbuchs oder einzelner Elemente davon zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

Anforderungen an Informationen zu elektrischen Raumheizgeräten

Kontaktdaten		Name und Anschrift des Herstellers oder seines Bevollmächtigten: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa			
Modellkennzeichnung(en): 90-062					
Parameter	Bezeichnung	Wert	Einheit	Parameter	Einheit
Wärmeleistung				Art der Wärmeleistungs-/Raumtemperaturregelung (eine Option auswählen)	
Nennwärmeleistung	P_{nom}	2.000	kW	Einstufige Wärmeleistung ohne Raumtemperaturregelung	[nein]
Minimale Heizleistung (ungefähr)	P_{min}	1.000	kW	Mindestens zwei manuelle Stufen ohne Raumtemperaturregelung	[nein]
Maximale konstante Heizleistung	$P_{max,c}$	2.000	kW	Mechanische Raumtemperaturregelung über Thermostat	[ja]
Leistungsaufnahme				Weitere Einstellungsoptionen (Mehrfachauswahl möglich)	
Im ausgeschalteten Zustand	P_o	0,00	W	Elektronische Raumtemperaturregelung	[nein]
Im Standby-Modus	P_{sm}	0,00	W	Elektronische Raumtemperaturregelung mit Tagesregler	[nein]
Im Leerlaufmodus	$P_{Leerlauf}$	0,00	W	Elektronische Raumtemperaturregelung mit Wochensteuerung	[nein]
Im Standby-Modus bei Anschluss an das Stromnetz	P_{nsm}	0,00	W	Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung	[nein]
Standby-Modus mit Informations- oder Statusanzeige			[nein]	Raumtemperaturregelung mit Fenster-Offen-Erkennung	[nein]
Saisonale Energieeffizienz der Raumheizung im aktiven Modus	$\eta_{s,on}$	85,0		Fernbedienungsoption	[nein]
				Adaptive Zustandsregelung	[nein]
				Betriebszeitbegrenzung	[nein]
				Strahlungswärmesensor	[nein]
				Selbstlernfunktion	[nein]
				Regelgenauigkeit	[nein]

Kontakt		Name und Anschrift des Herstellers oder seines Bevollmächtigten: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau			
Modellkennzeichnung(en): 90-063					
Parameter	Bezeichnung	Wert	Einheit	Parameter	Einheit
Wärmeleistung			Art der Wärmeleistungs-/Raumtemperaturregelung (eine Option auswählen)		
Nennwärmeleistung	P_{nom}	3,000	kW	Einstufige Wärmeleistung ohne Raumtemperaturregelung	[nein]
Minimale Heizleistung (ungefähr)	P_{min}	1,500	kW	Mindestens zwei manuelle Stufen ohne Raumtemperaturregelung	[nein]
Maximale konstante Heizleistung	$P_{max,c}$	3,000	kW	Mechanische Raumtemperaturregelung über Thermostat	[ja]
Leistungsaufnahme			Weitere Einstellungsoptionen (Mehrfachauswahl möglich)		
Im ausgeschalteten Zustand	P_o	0,00	W	Elektronische Raumtemperaturregelung	[nein]
Im Standby-Modus	P_{sm}	0,00	W	Elektronische Raumtemperaturregelung mit Tagesregler	[nein]
Im Leerlaufmodus	$P_{Leerlauf}$	0,00	W	Elektronische Raumtemperaturregelung mit Wochensteuerung	[nein]
Im Standby-Modus bei Anschluss an das Stromnetz	P_{nsm}	0,00	W	Weitere Einstellungsoptionen (Mehrfachauswahl möglich)	
Standby-Modus mit Informations- oder Statusanzeige			[nein]	Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung	[nein]
Saisonale Energieeffizienz der Raumheizung im aktiven Modus	$\eta_{s,on}$	85,0		Raumtemperaturregelung mit Fenster-Offen-Erkennung	[nein]
				Fernbedienungsoption	[nein]
				Adaptive Zustandsregelung	[nein]
				Betriebszeitbegrenzung	[nein]
				Strahlungswärmesensor	[nein]
				Selbstlernfunktion	[nein]
				Regelgenauigkeit	[nein]

(ru)
ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ
КЕРАМИЧЕСКИЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ НАГРЕВАТЕЛЬ
90-062, 90-063

ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

ПОДРОБНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Дети в возрасте до 3 лет должны находиться вдали от устройства, если они не находятся под постоянным присмотром.
- Дети в возрасте от 3 до 8 лет могут включать/выключать прибор, если он установлен в нормальном рабочем положении. Дети должны находиться под присмотром, если они не прошли инструктаж по безопасному использованию прибора и не понимают связанных с этим рисков. Дети в возрасте от 3 до 8 лет не должны подключать прибор к источнику питания, настраивать или чистить прибор, а также выполнять работы по техническому обслуживанию.
- Это оборудование может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или прошли инструктаж по безопасному использованию оборудования и понимают связанные с этим опасности. Дети не должны играть с оборудованием. Дети без присмотра не должны чистить или обслуживать оборудование.

ВНИМАНИЕ!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Если несъемный шнур питания поврежден, его следует заменить производителем, сервисным персоналом или квалифицированным специалистом, чтобы избежать опасности.
- Во избежание перегрева не накрывайте прибор.
- Не используйте нагреватель, если керамические элементы повреждены.
- Не используйте устройство в непосредственной близости от ванны, душа или бассейна.
- Это устройство не оснащено устройством контроля температуры в помещении. Не используйте устройство в небольших помещениях, если в них находятся люди, которые не могут самостоятельно покинуть помещение, за исключением случаев, когда они находятся под постоянным присмотром.
- Чтобы отключить устройство, возьмите вилку и вытащите ее из розетки.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Электрический воздушный обогреватель предназначен для **обогрева закрытых помещений**, таких как мастерские, гаражи, технические помещения и другие подсобные помещения с достаточной вентиляцией.

Устройство предназначено только для **переносного использования** и может использоваться только в соответствии с настоящим руководством по эксплуатации.

Запрещается использовать обогреватель:

- снаружи зданий,
- в помещениях с высокой влажностью (ванные комнаты, душевые, бассейны),
- вблизи легковоспламеняющихся или взрывоопасных материалов.

В устройствах **90-062** или **90-063** двигатель вентилятора управляется термостатом и отключается вместе с нагревательными элементами. Саморегулирующийся тепловой выключатель отключает устройство в случае перегрева.

При первом запуске может выделяться небольшое количество дыма. Это нормально и проходит через несколько минут работы.

- Устройство изготовлено из стального листа, покрытого термостойким порошком.
- В комплект входит шнур питания с вилкой.

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ



Левая ручка — настройка режима работы:

- устройство выключено
- вентилятор включен
- нагревательный элемент работает на половине мощности
- мощность

нагревательный элемент работает на полной мощности)

Правая ручка — настройки термостата

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



- RRRR - год изготовления
- MM - месяц изготовления
- Y - дополнительное обозначение
- XXXXX - серийный номер
- NNN - дополнительная маркировка

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Подключите устройство к заземленной розетке.
- Установите термостат в максимальное положение.
- Установите переключатель на максимальную мощность.
- Как только желаемая температура в помещении будет достигнута, поверните термостат против часовой стрелки до тех пор, пока он не выключится (слышимый «щелчок»).
- Термостат будет автоматически включать и выключать обогреватель для поддержания заданной температуры.

Примечание: при первом использовании может появиться неприятный запах — это нормально, он исчезнет через некоторое время.

После использования:

- выключите термостат и переключатель,
- вытащите вилку из розетки,
- Перед хранением дайте прибору полностью остыть.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Перед чистой отключите прибор от источника питания и дайте ему остыть. Корпус прибора легко загрязняется, поэтому часто протирайте его мягкой губкой. Протрите загрязненные части губкой, смоченной в теплой воде с добавлением моющего средства. Затем протрите очищенную часть сухой тканью. Будьте осторожны, чтобы вода не попала внутрь прибора. Для защиты корпуса не используйте растворители или сильные моющие средства для чистки.
- Очистите шнур питания и вилку, затем высушите их и упакуйте в пластиковый пакет.
- Храните устройство в сухом, проветриваемом помещении, недоступном для детей.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Симптомы	Причина	Решение
Устройство не работает, хотя вилка подключена	Ослабленный штекер, плохое соединение	Отключите устройство от сети, проверьте соединение между вилкой и розеткой. Затем снова подключите устройство к розетке

а ручка термостата установлен а в нужное положение.	Нет питания в розетке	Вставьте вилку в подходящую розетку
Нагревательный элемент горит	Напряжение питания слишком высокое или слишком низкое	Используйте источник питания с напряжением, соответствующим значению, указанному на заводской табличке устройства
	Решетка воздухозаборника заблокирована	Держите устройство подальше от таких предметов, как занавески, пластиковые пакеты, бумага и другие предметы, которые могут закрыть решетку воздухозаборника.
Устройство не нагревается или вентилятор не работает	Переключатель не установлен в режим обогрева	Установите переключатель в режим обогрева.
	Термостат отключил нагревательный элемент	Поверните термостат и прислушайтесь к звуку открытия/закрытия термостата. Если характерного щелкающего звука нет, а термостат не поврежден, устройство включится автоматически, когда остынет.
	Сработала защита от перегрева	Выключите прибор и убедитесь, что вход или выход воздуха не заблокированы. Отключите прибор от сети и подождите 10 минут, чтобы система безопасности сработала, прежде чем пытаться перезапустить прибор
Ненормальные шумы	Устройство не стоит на ровной поверхности	Поставьте устройство на ровную поверхность.

ДАННЫЕ О НОМИНАЛЬНЫХ ХАРАКТЕРИСТИКАХ

Модель	90-062	90-063
Источник питания	230 V	230 V
Частота питания	50 Hz	50 Hz
Максимальная мощность	2000 W	3000 W
Требуемый предохранитель	10 A	16
Вес (кг)	1,4	2,1

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, а необходимо сдавать в соответствующие пункты утилизации. Информацию об утилизации можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Использованное электрическое и электронное оборудование содержит вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, которое не подвергается переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: «GTX Poland») настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Журнал законов 2006 № 90, пункт 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение всего Руководства или любого из его элементов в коммерческих целях без письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(cs)
PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ
KERAMICKÝ ELEKTRICKÝ OHŘÍVAČ
90-062, 90-063

POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE HO PRO PŘÍPADNÉ POZDĚJŠÍ NÁVRATNÉ POUŽITÍ.

PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

- Děti do 3 let by se neměly k zařízení přibližovat, pokud nejsou pod neustálým dohledem.
- Děti ve věku od 3 do 8 let mohou zařízení zapínat a vypínat, pokud je umístěno nebo nainstalováno v normální provozní poloze. Děti by měly být pod dohledem, pokud nebyly poučeny o bezpečném používání zařízení a nerozumí souvisejícím rizikům. Děti ve věku od 3 do 8 let nesmějí připojovat zařízení k napájení, nastavovat nebo čistit zařízení ani provádět údržbu.
- Toto zařízení mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a rozumí souvisejícím rizikům. Děti by si s tímto zařízením neměly hrát. Děti bez dozoru by zařízením neměly čistit ani provádět jeho údržbu.

UPOZORNĚNÍ

VAROVÁNÍ:

- Pokud je neodimátní napájecí kabel poškozen, měl by být vyměněn výrobcem, servisním personálem nebo kvalifikovanou osobou, aby se předešlo nebezpečí.
- Aby nedošlo k přehřátí, nezakrývejte zařízení.
- Nepoužívejte ohříváč, pokud jsou poškozeny keramické prvky.
- Přístroj nepoužívejte v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazénu.
- Tento přístroj není vybaven zařízením pro regulaci teploty v místnosti. Nepoužívejte přístroj v malých místnostech, pokud se v nich nacházejí osoby, které nejsou schopny opustit místnost samy, pokud nejsou pod neustálým dohledem.
- Chcete-li zařízení odpojit, uchopte zástrčku a vytáhněte ji ze zásuvky.

URČENÉ POUŽITÍ

Elektrický ohříváč vzduchu je určen k **vytápění uzavřených prostor**, jako jsou dílny, garáže, technické místnosti a jiné užitkové prostory s dostatečným větráním.

Zařízení je určeno pouze pro **přenosné použití** a smí být používáno pouze v souladu s tímto návodem k obsluze.

Je zakázáno používat ohříváč:

- mimo budovy,
- v místnostech s vysokou vlhkostí (koupelny, sprchy, bazény),
- v blízkosti hořlavých nebo výbušných materiálů.

U zařízení **90-062** nebo **90-063** je motor ventilátoru řízen termostatem a vypíná se společně s topnými tělesy. V případě přehřátí zařízení vypne samoregulační teplotní spínač.

Při prvním spuštění může dojít k uvolnění malého množství kouře. To je normální jev, který po několika minutách provozu zmizí.

- Zařízení je vyrobeno z ocelového plechu potaženého žáruvzdorným práškem.
- Sada obsahuje napájecí kabel se zástrčkou.

OVLÁDACÍ PANEL



Levý knoflík – nastavení provozního režimu:

- zařízení je vypnuté
- ventilátor zapnutý
- topný článek pracuje na poloviční výkon
- topné těleso pracuje na plný výkon)

Pravý knoflík – nastavení termostatu

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



- RRRR – rok výroby
- MM – měsíc výroby
- Y – doplňkové označení
- XXXXX – sériové číslo
- NNN – doplňkové označení

POUŽITÍ

- Připojte zařízení k uzemněné síťové zásuvce.
- Nastavte termostat na maximální polohu.
- Nastavte přepínač na nejvyšší výkon.
- Jakmile je dosaženo požadované teploty v místnosti, otočte termostat proti směru hodinových ručiček, dokud se nevyzpne (slyšitelné „kliknutí“).
- Termostat automaticky zapíná a vypíná topení, aby udržoval nastavenou teplotu.

Poznámka: Při prvním použití může dojít k nepříjemnému zápachu – to je normální a po krátké době zmizí.

Po použití:

- vypnete termostat a spínač,
- vyjměte zástrčku ze zásuvky,
- Nechte zařízení zcela vychladnout před uskladněním.

ÚDRŽBA

- Před čištěním odpojte spotřebič od napájení a nechte jej vychladnout. Kryt spotřebiče se snadno zašpiní, proto jej často otřete měkkou houbou. Zašpiněné části otřete houbou namočenou v teplé vodě s přísadou čistícího prostředku. Poté otřete vyčištěnou část suchým hadříkem. Dávejte pozor, aby se voda nedostala dovnitř zařízení. K ochraně krytu nepoužívejte k čištění rozpouštědla ani silné čisticí prostředky.
- Vyčistěte napájecí kabel a zástrčku, osušte je a uložte do plastového sáčku.
- Zařízení skladujte v suché, větrané místnosti mimo dosah dětí.

ŘEŠENÍ PROBLÉMU

Príznaky	Příčina	Řešení
Zařízení nefunguje, i když je připojeno zapojena zástrčka a knoflík termostatu je nastaven do požadované polohy.	Uvolněná zástrčka, špatné připojení Zásuvka není pod napětím	Odpojte zařízení, zkontrolujte připojení mezi zástrčkou a zásuvkou. Poté zařízení znovu zapojte do zásuvky. Zasuňte zástrčku do vhodné zásuvky
Topný článek svítí	Napájecí napětí je příliš vysoké nebo příliš nízké Mřížka přívodu vzduchu je ucpaná	Použijte zdroj napájení s napětím, které odpovídá hodnotě na typovém štítku zařízení Udržujte zařízení v dostatečné vzdálenosti od předmětů, jako jsou záclony, plastové tašky, papír a jiné předměty, které by mohly zakrýt mřížku přívodu vzduchu.
Zařízení se nezahřívá nebo	Spínač není nastaven do režimu topení	Nastavte přepínač do režimu topení.

nefunguje ventilátor	Termostat vypnul topný článek	Otočte termostatem a poslouchejte, zda je slyšet zvuk otevírání/zavírání termostatu. Pokud není slyšet charakteristické cvakání a termostat není poškozen, zařízení se automaticky zapne, jakmile vychladne.
	Byla aktivována ochrana proti přehřátí	Vypněte zařízení a zkontrolujte, zda není ucpaný přívod nebo odvod vzduchu. Odpojte zařízení od elektrické sítě a počkejte 10 minut, než se bezpečnostní systém resetuje, a teprve poté se pokuste zařízení restartovat
Abnormální zvuky	Zařízení nestojí na rovném povrchu	Umístěte zařízení na rovnou plochu.

ÚDAJE O JMENOVITÉM VÝKONU

Model	90-062	90-063
Napájení	230 V	230 V
Frekvence napájení	50 Hz	50 Hz
Maximální výkon	2000 W	3000 W
Požadovaná pojistka	10 A	16
Hmotnost (kg)	1,4	2,1

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrické výrobky by neměly být likvidovány spolu s běžným domovým odpadem, ale měly by být odvezeny do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci lze získat u prodejce výrobku nebo u místních úřadů. Použité elektrické a elektronické zařízení obsahuje látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, které není recyklováno, představuje potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“) tímto informuje, že všechna autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „Příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů a také jejího složení, náležejí výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a souvisejících právech (tj. Sbírka zákonů 2006 č. 90 položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, publikování nebo úpravy celé příručky nebo jakékoli její části pro komerční účely bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.

Požadavky na informace o elektrických lokálních prostorových ohřivačích

Kontaktní údaje		Název a adresa výrobce nebo jeho zplnomocněného zástupce: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava			
Identifikátor(y) modelu: 90-062					
Parametr	Označení	Hodnota	Jednotka	Parametr	Jednotka
Tepelný výkon			Typ regulátoru tepelného výkonu/pokojevé teploty (vyberte jednu možnost)		
Jmenovitý tepelný výkon	P_{nom}	2 000	kW	Jednostupňový tepelný výkon bez regulace teploty v místnosti	[ne]
Minimální tepelný výkon (přibližný)	P_{min}	1 000	kW	Minimálně dva ruční stupně bez regulace teploty v místnosti	[ne]
Maximální konstantní tepelný výkon	$P_{max,c}$	2 000	kW	Mechanická regulace teploty v místnosti pomocí termostatu	[ano]
Spotřeba energie			Elektronická regulace teploty v místnosti		
V režimu vypnutí	P_o	0	W	Elektronická regulace teploty v místnosti s denním regulátorem	[ne]
V pohotovostním režimu	P_{sm}	0,00	W	Elektronická regulace teploty v místnosti s týdenním regulátorem	[ne]
V pohotovostním režimu	$P_{nečinnost}$	0,00	W	Další možnosti nastavení (možnost výběru více možností)	
V pohotovostním režimu při připojení k síti	P_{rsm}	0,00	W	Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti	[ne]
Pohotovostní režim s informacemi nebo zobrazením stavu			[ne]	Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna	[ne]
Sezónní energetická účinnost vytápění prostor v aktivním režimu	$\eta_{s,on}$	85,0		Možnost dálkového ovládání	[ne]
				Adaptivní řízení stavu	[ne]
				Omezení provozní doby	[ne]
				Senzor sálavého tepla	[ne]
				Funkce samoučení	[ne]
				Přesnost řízení	[ne]

Kontaktní údaje		Název a adresa výrobce nebo jeho zplnomocněného zástupce: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava			
Identifikátor(y) modelu: 90-063					
Parametr	Označení	Hodnota	Jednotka	Parametr	Jednotka
Tepelný výkon				Typ regulátoru tepelného výkonu/pokojové teploty (vyberte jednu možnost)	
Jmenovitý tepelný výkon	P_{nom}	3 000	kW	Jednostupňový tepelný výkon bez regulace teploty v místnosti	[ne]
Minimální tepelný výkon (přibližný)	P_{min}	1 500	kW	Minimálně dva ruční stupně bez regulace teploty v místnosti	[ne]
Maximální konstantní tepelný výkon	$P_{max,c}$	3 000	kW	Mechanická regulace teploty v místnosti pomocí termostatu	[ano]
Spotřeba energie				Elektronická regulace teploty v místnosti	
V režimu vypnutí	P_o	0	W	Elektronická regulace teploty v místnosti s denním regulátorem	[ne]
V pohotovostním režimu	P_{sm}	0,00	W	Elektronická regulace teploty v místnosti s týdenním regulátorem	[ne]
V pohotovostním režimu	$P_{nečinnost}$	0,00	W	Další možnosti nastavení (možnost výběru více možností)	
V pohotovostním režimu při připojení k síti	P_{nsm}	0,00	W	Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti	[ne]
Pohotovostní režim s informacemi nebo zobrazením stavu			[ne]	Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna	[ne]
Sezónní energetická účinnost vytápění prostor v aktivním režimu	$\eta_{s,on}$	85,0		Možnost dálkového ovládání	[ne]
				Adaptivní řízení stavu	[ne]
				Omezení provozní doby	[ne]
				Senzor sálavého tepla	[ne]
				Funkce samoučení	[ne]
				Přesnost řízení	[ne]

(sk)
PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV
KERAMICKÝ ELEKTRICKÝ OHREV
90-062, 90-063

POZNÁMKA: PRED POUŽÍVANÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TÚTO NÁVOD A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE.

PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

- Deti mladšie ako 3 roky by sa nemali približovať k zariadeniu, pokiaľ nie sú pod neustálym dohľadom.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov môžu zariadenie zapínať/vypínať, ak je umiestnené alebo inštalované v normálnej prevádzkovej polohe. Deti by mali byť pod dohľadom, pokiaľ neboli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a nerozumejú s tým spojeným rizikám. Deti vo veku od 3 do 8 rokov nesmú pripájať zariadenie k napájaniu, nastavovať alebo čistiť zariadenie ani vykonávať údržbu.
- Toto zariadenie môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatocnými skúsenosťami a znalosťami, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu súvisiace riziká. Deti by sa nemali hrať so zariadením. Deti bez dozoru by nemali zariadenie čistiť ani udržiavať.

POZOR!

VAROVANIE:

- Ak je neodnítateľný napájací kábel poškodený, mal by ho vymeniť výrobca, servisný personál alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Aby sa zabránilo prehriatiu, nezakrývajte spotrebič.
- Nesmiete používať ohrievač, ak sú keramické prvky poškodené.
- Nepoužívajte zariadenie v bezprostrednej blízkosti vane, sprchy alebo bazéna.
- Toto zariadenie nie je vybavené zariadením na reguláciu teploty v miestnosti. Nepoužívajte zariadenie v malých miestnostiach, ak sa v nich nachádzajú osoby, ktoré nie sú schopné opustiť miestnosť samy, pokiaľ nie sú pod neustálym dohľadom.
- Na odpojenie zariadenia uchopte zástrčku a vytiahnite ju zo zásuvky.

URČENÉ POUŽITIE

Elektrický ohrievač vzduchu je určený na **vykurovanie uzavretých priestorov**, ako sú dielne, garáže, technické miestnosti a iné úžitkové priestory s dostatočným vetraním.

Zariadenie je určené iba na **prenosné použitie** a smie sa používať iba v súlade s týmto návodom na obsluhu.

Je zakázané používať ohrievač:

- vonku,
 - v miestnostiach s vysokou vlhkosťou (kúpeľne, sprchy, bazény),
 - v blízkosti horľavých alebo výbušných materiálov.
- V zariadeniach **90-062** alebo **90-063** je motor ventilátora riadený termostatom a vypína sa spolu s vykurovacími prvkami. Samoregulačný teplotný spínač vypne zariadenie v prípade prehriatia.

Pri prvom spustení môže dôjsť k uvoľneniu malého množstva dymu. Je to normálny jav, ktorý po niekoľkých minútach prevádzky zmizne.

- Zariadenie je vyrobené z oceleového plechu potiahnutého tepelne odolným práškom.
- Súprava obsahuje napájací kábel so zástrčkou.

OVLÁDACÍ PANEL



Ľavé tlačidlo – nastavenie prevádzkového režimu:

- zariadenie je vypnuté
- ventilátor zapnutý
- ohrevný článok pracuje na polovičný výkon
- ohrevný článok pracuje na plný výkon

Prvý gombík – nastavenie termostatu

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ



- RRRR – rok výroby
- MM – mesiac výroby
- Y – doplňujúce označenie
- XXXXX – sériové číslo
- NNN – dodatočné označenie

POUŽITIE

- Pripojte zariadenie k uzemnenému sieťovému zásuvke.
- Nastavte termostad do maximálnej polohy.
- Nastavte prepínač na najvyšší výkon.
- Po dosiahnutí požadovanej teploty v miestnosti otočte termostad proti smeru hodinových ručičiek, kým sa nevyvypne (počutelné „kliknutie“).
- Termostad automaticky zapne a vypne ohrievač, aby udržal nastavenú teplotu.

Poznámka: Pri prvom použití sa môže objaviť nepríjemný zápach – je to normálne a po krátkom čase zmizne.

Po použití:

- vypnite termostad a prepínač,
- vypnúť zásuvku,
- Pred uskladnením nechajte spotrebič úplne vychladnúť.

ÚDRŽBA

- Pred čistením odpojte spotrebič od napájania a nechajte ho vychladnúť. Skriňa spotrebiča sa ľahko zašpiní, preto ju často utierajte mäkkou špongiou. Zašpinené časti utrite špongiou namočenou v teplej vode a čistiacom prostriedku. Potom utrite vyčistenú časť suchou handričkou. Dávajte pozor, aby sa voda nedostala dovnútra zariadenia. Na ochranu skrine nepoužívajte na čistenie rozpúšťadlá ani silné čistiace prostriedky.
- Vyčistite napájací kábel a zástrčku, potom ich vysušte a zabalte do plastového vrečka.
- Zariadenie skladujte v suchom, vetranom priestore mimo dosahu detí.

ODSTRÁNENIE PORÚCH

Priznaky	Prčina	Riešenie
Zariadenie nefunguje, hoci je zapojené do zásuvky a termostatu je nastavený na požadovanú polohu.	Volná zástrčka, zlé pripojenie Zásuvka nie je pod napätím	Odpojte zariadenie, skontrolujte pripojenie medzi zástrčkou a zásuvkou. Potom zariadenie znovu zapojte do zásuvky. Zapojte zástrčku do vhodnej zásuvky
Vykurovací článok svieti	Napájacie napätie je príliš vysoké alebo príliš nízke Mriežka prívodu vzduchu je upchaná	Použite zdroj napájania s napätím, ktoré zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku zariadenia Udržujte zariadenie ďalej od predmetov, ako sú závesy, plastové vrečky, papier a iné predmety, ktoré môžu zakryť mriežku prívodu vzduchu.

Zariadenie sa nezahrieva alebo ventilátor nefunguje	Spínač nie je nastavený do režimu kúrenia	Nastavte prepínač do režimu kúrenia.
	Termostat vypol vykurovací článok	Otočte termostat a počúvajte, či počujete zvuk otvárania/zatvárania termostatu. Ak nepočujete charakteristické cvaknutie a termostat nie je poškodený, zariadenie sa automaticky zapne, keď vychladne.
	Bola aktivovaná ochrana proti prehriatiu	Vypnite spotrebič a skontrolujte, či nie je blokovaný prívod alebo odvod vzduchu. Odpojte spotrebič od elektrickej siete a počkajte 10 minút, kým sa bezpečnostný systém resetuje, a až potom sa pokúste spotrebič znovu spustiť
Neobvyklé zvuky	Zariadenie nestojí na rovnej ploche	Umiestnite zariadenie na rovnú plochu.

ÚDAJE O MENOVI TOM VÝKONE

Model	90-062	90-063
Napájanie	230 V	230 V
Frekvencia napájania	50 Hz	50 Hz
Maximálny výkon	2000 W	3000 W
Požadovaná poistka	10	16
Hmotnosť (kg)	1,4	2,1

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrické výrobky sa nesmú likvidovať spolu s bežným domovým odpadom, ale je potrebné ich odniesť do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii môžete získať od predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Použité elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálne ohrozenie pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“) týmto oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „Príručka“), vrátane, okrem iného, jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej zloženia, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo upravovanie celej príručky alebo akýchkoľvek jej častí na komerčné účely bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

Požiadavky na informácie o elektrických lokálnych ohrievačoch priestorov

Kontaktné údaje		Názov a adresa výrobcu alebo jeho splnomocneného zástupcu: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava			
Identifikátor(-y) modelu: 90-062					
Parameter	Označenie	Hodnota	Jednotka	Parameter	Jednotka
Výkon				Typ regulátora tepelného výkonu/izbovej teploty (vyberte jednu možnosť)	
Nominálny tepelný výkon	P_{nom}	2 000	kW	Jednostupňový tepelný výkon bez regulácie teploty v miestnosti	[nie]
Minimálny tepelný výkon (približný)	P_{min}	1 000	kW	Minimálne dva manuálne stupne bez regulácie teploty v miestnosti	[nie]
Maximálny konštančný tepelný výkon	$P_{max,c}$	2 000	kW	Mechanická regulácia teploty v miestnosti pomocou termostatu	[áno]
Spotreba energie				Elektronická regulácia teploty v miestnosti	
V režime vypnutia	P_o	0	W	Elektronická regulácia teploty v miestnosti s denným regulátorom	[nie]
V pohotovostnom režime	P_{sm}	0,00	W	Elektronická regulácia teploty v miestnosti s týždenným regulátorom	[nie]
V pohotovostnom režime	$P_{nečinnosť}$	0	W	Ďalšie možnosti nastavenia (možnosť viacerých výberov)	
V pohotovostnom režime pri pripojení k elektrickej sieti	P_{nsm}	0,00	W	Regulácia teploty v miestnosti s detekciou prítomnosti	[nie]
Pohotovostný režim s informáciami alebo zobrazením stavu				Regulácia teploty v miestnosti s detekciou otvoreného okna	[nie]
Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestorov v aktívnom režime	$\eta_{s,on}$	85,0	%	Možnosť diaľkového ovládania	[nie]
				Adaptívne riadenie stavu	[nie]
				Obmedzenie prevádzkovej doby	[nie]
				Senzor sálavého tepla	[nie]
				Funkcia samoučenia	[nie]
				Presnosť regulácie	[nie]

Kontaktné údaje		Názov a adresa výrobcu alebo jeho splnomocneného zástupcu: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava			
Identifikátor(-y) modelu: 90-063					
Parameter	Označenie	Hodnota	Jednotka	Parameter	Jednotka
Výkon				Typ regulátora tepelného výkonu/izbovej teploty (vyberte jednu možnosť)	
Nominálny tepelný výkon	P_{nom}	3 000	kW	Jednostupňový tepelný výkon bez regulácie teploty v miestnosti	[nie]
Minimálny tepelný výkon (približný)	P_{min}	1 500	kW	Minimálne dva manuálne stupne bez regulácie teploty v miestnosti	[nie]
Maximálny konštantný tepelný výkon	$P_{max,c}$	3 000	kW	Mechanická regulácia teploty v miestnosti pomocou termostatu	[áno]
Spotreba energie				Elektronická regulácia teploty v miestnosti	
V režime vypnutia	P_o	0	W	Elektronická regulácia teploty v miestnosti s denným regulátorom	[nie]
V pohotovostnom režime	P_{sm}	0,00	W	Elektronická regulácia teploty v miestnosti s týždenným regulátorom	[nie]
V pohotovostnom režime	$P_{nečinnosť}$	0	W	Ďalšie možnosti nastavenia (možnosť viacerých výberov)	
V pohotovostnom režime pri pripojení k elektrickej sieti	P_{nsm}	0,00	W	Regulácia teploty v miestnosti s detekciou prítomnosti	[nie]
Pohotovostný režim s informáciami alebo zobrazením stavu			[nie]	Regulácia teploty v miestnosti s detekciou otvoreného okna	[nie]
Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestorov v aktívnom režime	$\eta_{s,on}$	85,0	%	Možnosť diaľkového ovládania	[nie]
				Adaptívne riadenie stavu	[nie]
				Obmedzenie prevádzkovej doby	[nie]
				Senzor sálavého tepla	[nie]
				Funkcia samoučenia	[nie]
				Presnosť regulácie	[nie]

(hr)
PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA

KERAMIČKI ELEKTRIČNI grijač

90-062, 90-063

NAPOMENA: PRIJE KORIŠTENJA UREDAJA PAŽLJIVO PROČITAJTE OVA UPUTSTVA I SAČUVAJTE ZA BUDUĆU UPOTREBU.

DETALJNA SIGURNOSNA UPUTSTVA

- Djecu mlađu od 3 godine treba držati podalje od uređaja osim ako nisu pod stalnim nadzorom.
- Djeca od 3 do 8 godina mogu uključivati/isključivati uređaj pod uvjetom da je postavljen ili ugrađen u svoj normalan radni položaj. Djeca trebaju biti pod nadzorom osim ako nisu upućena u sigurno korištenje uređaja i razumiju povezane rizike. Djeca od 3 do 8 godina ne smiju priključivati uređaj na napajanje, podešavati ili čistiti uređaj, niti obavljati radove na održavanju.
- Ovu opremu mogu koristiti djeca od 8 godina i starija te osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili s nedostatkom iskustva i znanja ako su dobile nadzor ili upute o sigurnom korištenju opreme i razumiju povezane opasnosti. Djeca se ne bi smjela igrati opremom. Ne nadzirana djeca ne bi smjela čistiti niti održavati opremu.

PAŽNJA!

UPOZORENJE:

- Ako je neizvodivi kabel za napajanje oštećen, treba ga zamijeniti proizvođač, servisno osoblje ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.
- Kako biste izbjegli pregrijavanje, ne prekrivajte uređaj.
- Ne koristite grijač ako su keramički elementi oštećeni.
- Ne koristite uređaj u neposrednoj blizini kade, tuša ili bazena.
- Ovaj uređaj nije opremljen uređajem za kontrolu temperature prostorije. Ne koristite uređaj u malim prostorijama kada se u njima nalaze osobe koje ne mogu samostalno napustiti prostoriju, osim ako su pod stalnim nadzorom.
- Za isključivanje uređaja, uhvatite utikač i izvucite ga iz zidne utičnice.

NAZNAČENA UPOTREBA

Električni grijač zraka namijenjen je za **grijanje zatvorenih prostora** kao što su radionice, garaže, tehničke prostorije i drugi pomoćni prostori s odgovarajućom ventilacijom.

Uređaj je namijenjen isključivo **prijenosnoj upotrebi** i smije se koristiti samo u skladu s ovim uputama za uporabu.

Zabranjeno je koristiti grijač:

- izvan zgrada,
- u prostorijama s visokom vlažnošću (kupaonice, tuševi, bazeni),
- u blizini zapaljivih ili eksplozivnih materijala.

Kod uređaja **90-062** ili **90-063**, motor ventilatora kontrolira termostat i isključuje se zajedno s grijačim elementima. Samoregulatori toplinski prekidač isključit će uređaj u slučaju pregrijavanja.

Prilikom prvog uključivanja može se ispustiti mala količina dima. To je normalno i nestat će nakon nekoliko minuta rada.

- Uređaj je izrađen od čeličnog lima obloženog toplinski otpornim prahom.
- Set uključuje kabel za napajanje s utikačem.

PODEŠAVANJE



Lijeva tipka - postavke načina rada:

- uređaj je isključen
- ventilator uključen
- grijači element radi na pola snage
- grijači element radi punom snagom

Desni kotačić - postavke termostata

OZNAKE NA UREDAJU



- RRRR - godina proizvodnje
- MM - mjesec proizvodnje
- Y - dodatna oznaka
- XXXXX - serijski broj
- NNN - dodatna oznaka

UPOTREBA

- Priključite uređaj u uzemljeno električno utičnicu.
- Postavite termostat na najvišu poziciju.
- Podesite prekidač na najvišu razinu snage.
- Kada se postigne željena temperatura u prostoriji, okrećite termostat u smjeru suprotnom kazaljci na satu dok se ne isključi (čujan "klik").
- Termostat će automatski uključivati i isključivati grijač kako bi održao postavljenu temperaturu.

Napomena: Tijekom početne uporabe može doći do neugodnog mirisa – to je normalno i nestat će nakon kratkog vremena.

Nakon uporabe:

- isključite termostat i prekidač,
- isključite iz utičnice,
- Neka se uređaj potpuno ohladi prije pohrane.

ODRŽAVANJE

- Prije čišćenja odspojite uređaj iz električne mreže i pričekajte da se ohladi. Kucište uređaja lako se zaprlja, stoga ga često brišite mekom spužvom. Zaprljane dijelove obrišite spužvom umočenom u toplu vodu i deterdžent. Zatim obrišite očišćeni dio suhom krpom. Pazite da voda ne uđe u uređaj. Kako biste zaštitili kucište, za čišćenje nemojte koristiti otapala ili jaka sredstva za pranje.
- Očistite kabel za napajanje i utikač, zatim ih osušite i zapakirajte u plastičnu vrećicu.
- Sklonite uređaj u suhu, prozračnu prostoriju, izvan dohvata djece.

OTKLONJAVANJE NEPRIJATNOSTI

Simptomi	Uzrok	Rješenje
Uređaj ne radi iako je utikač priključen i kotačić termostata postavljen na željenu poziciju .	Labav utikač, loš spoj Nema struje u utičnici	Iskopčajte uređaj, provjerite vezu između utikača i utičnice. Zatim ponovno priključite uređaj u utičnicu. Uključite utikač u odgovarajuću utičnicu
Grijači element svijetli	Napon napajanja je previsok ili pre nizak Rešetka za dovod zraka je začepljena	Koristite izvor napajanja s naponom koji odgovara vrijednosti na pločici s podacima uređaja Držite uređaj podalje od predmeta poput zavjesa, plastičnih vrećica, papira i drugih predmeta koji mogu prekriti rešetku za usis zraka.

Uređaj se ne zagrijava ili ventilator ne radi	Prekidač nije postavljen na način grijanja	Postavite prekidač na način grijanja
	Termostat je isključio grijaći element	Okrenite termostat i poslušajte zvuk otvaranja/zatvaranja termostata. Ako nema karakterističnog klikanja, a termostat nije oštećen, uređaj će se automatski uključiti kada se ohladi.
	Aktivirana je zaštita od pregrijavanja	Isključite uređaj i provjerite je li otvor za dovod ili odvod zraka začepljen. Isključite uređaj iz strujne utičnice i pričekajte 10 minuta da se sigurnosni sustav resetira prije nego što pokušate ponovno pokrenuti uređaj
Neobični zvukovi	Uređaj ne stoji na ravnoj površini	Postavite uređaj na ravnu površinu

PODACI O OČJENI

Model	90-062	90-063
Napajanje	230V	230V
Frekvencija napajanja	50 Hz	50 Hz
Maksimalna snaga	2000W	3000W
Potrebna osigurač	10A	16A
Težina (kg)	1,4	2.1

ZAŠTITA OKOLIŠA



Električne proizvode ne smijete odlagati s kućnim otpadom, već ih trebate odnijeti u odgovarajuće objekte za zbrinjavanje. Informacije o zbrinjavanju možete dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Rabljena električna i elektronička oprema sadrži tvari koje su štetne za okoliš. Oprema koja nije reciklirana predstavlja potencijalnu prijetnju za okoliš i ljudsko zdravlje.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u dalszym tekstu: "GTX Poland") ovimе obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u dalsnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Službeni list 2006., br. 90, stavak 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili mijenjanje cijelog Priručnika ili bilo kojeg njegovog dijela u komercijalne svrhe bez pisanog pristanka tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

Zahtjevi za informacije o električnim lokalnim grijačima

Kontaktni podaci		Naziv i adresa proizvođača ili njegovog ovlaštenog zastupnika: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warsaw			
Identifikator(i) modela: 90-062					
Parametar	Naznaka	Vrijednost	Jedinica	Parametar	Jedinica
Toplinski učinak			Vrsta regulatora toplinske snage/temperature prostorije (odaberite jednu opciju)		
Nominalna toplinska snaga	P_{nom}	2.000	kW	Jednostupanjski toplinski učinak bez kontrole sobne temperature	[ne]
Minimalni toplinski učinak (približno)	P_{min}	1.000	kW	Najmanje dva ručna stupnja bez kontrole sobne temperature	[ne]
Maksimalni stalni toplinski učinak	$P_{max,c}$	2.000	kW	Mehanička kontrola temperature prostorije putem termostata	[da]
Potrošnja energije			Elektronička kontrola temperature prostorije		
U isključenom načinu rada	P_o	0,00	W	Elektronička kontrola temperature prostorije s dnevnim upravljačem	[ne]
U načinu mirovanja	P_{sm}	0.00	W	Elektronička kontrola sobne temperature s tjednim upravljačem	[ne]
U mirovanju	$P_{mirovanje}$	0.00	W	Ostale opcije podešavanja (moguće je više odabira)	
U načinu mirovanja pri priključenju na mrežu	P_{nsm}	0,00	W	Kontrola sobne temperature s detekcijom prisutnosti	[ne]
Pripadajuće stanje s prikazom informacija ili statusa			[ne]	Kontrola temperature prostorije s detekcijom otvorenog prozora	[ne]
Sezonska energetska učinkovitost grijanja prostora u aktivnom načinu rada	$\eta_{s,on}$	85.0	%	Opcija daljinskog upravljanja	[ne]
				Adaptivna kontrola stanja	[ne]
				Ograničenje vremena rada	[ne]
				Senzor zračenja	[ne]
				Funkcija samoučenja	[ne]
				Preciznost upravljanja	[ne]

Kontaktni podaci

Kontaktni podaci		Naziv i adresa proizvođača ili njegovog ovlaštenog zastupnika: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warsaw			
Identifikator(i) modela: 90-063					
Parametar	Naznaka	Vrijednost	Jedinica	Parametar	Jedinica
Toplinski učinak			Vrsta regulatora toplinske snage/temperature prostorije (odaberite jednu opciju)		
Nominalna toplinska snaga	P_{nom}	3.000	kW	Jednostupanjski toplinski učinak bez kontrole sobne temperature	[ne]
Minimalna toplinska snaga (približno)	P_{min}	1.500	kW	Najmanje dva ručna stupnja bez kontrole sobne temperature	[ne]
Maksimalni stalni toplinski učinak	$P_{max,c}$	3,000	kW	Mehanička kontrola temperature prostorije putem termostata	[da]
Potrošnja energije			Elektronička kontrola temperature prostorije		
U isključenom načinu rada	P_o	0,00	W	Elektronička kontrola temperature prostorije s dnevnim upravljačem	[ne]
U načinu mirovanja	P_{sm}	0.00	W	Elektronička kontrola sobne temperature s tjednim upravljačem	[ne]
U mirovanju	$P_{mirovanje}$	0.00	W	Ostale opcije podešavanja (moguće je više odabira)	
U načinu mirovanja pri priključenju na mrežu	P_{nsm}	0,00	W	Kontrola sobne temperature s detekcijom prisutnosti	[ne]
Pripravni način rada s prikazom informacija ili statusa			[ne]	Kontrola temperature prostorije s detekcijom otvorenog prozora	[ne]
Sezonska energetska učinkovitost grijanja prostora u aktivnom načinu rada	$\eta_{s,on}$	85.0	%	Opcija daljinskog upravljanja	[ne]
				Adaptivna kontrola stanja	[ne]
				Ograničenje vremena rada	[ne]
				Senzor zračenja	[ne]
				Funkcija samoučenja	[ne]
				Preciznost upravljanja	[ne]

(lt)
ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS
KERAMINIS ELEKTRINIS ŠILDYTUVAS

90-062, 90-063

PASTABA: PRIEŠ NAUDODAMI ĮRANGĄ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR SAUGOKITE JĮ ATITIEKIAS REFERENCIJAI.

IŠSAMIOS SAUGOS TAISYKLĖS

- Vaikai iki 3 metų amžiaus neturėtų būti palikti be priežiūros šalia prietaiso, nebent jie yra nuolat prižiūrimi.
- 3–8 metų vaikai gali įjungti/išjungti prietaisą, jei jis yra pastatytas arba įrengtas įprastoje darbo padėtyje. Vaikai turi būti prižiūrimi, nebent jie būtų supažindinti su saugiu prietaiso naudojimu ir suprastu su juo susijusius pavojus. 3–8 metų vaikai neturi prijungti prietaiso prie elektros tinklo, reguliuoti ar valyti prietaisą, taip pat atlikti jo techninės priežiūros darbus.
- Šį įrenginį gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir vyresni bei asmenys, turintys fizinį, jutimo ar protinių gebėjimų sutrikimų arba neturintys patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba yra gavę instrukcijas dėl saugaus įrenginio naudojimo ir supranta su juo susijusius pavojus. Vaikai neturėtų žaisti su įrenginiu. Be priežiūros esantys vaikai neturėtų valyti ar prižiūrėti įrenginio.

ĮSPĖJIMAS!

ĮSPĖJIMAS:

- Jei neatsiejamas maitinimo laidas yra pažeistas, siekiant išvengti pavojaus, jį turi pakeisti gamintojas, aptarnavimo personalas arba kvalifikuotas asmuo.
- Siekiant išvengti perkaitimo, prietaiso negalima uždengti.
- Nenaudokite šildytuvo, jei keraminiai elementai yra pažeisti.
- Nenaudokite prietaiso šalia vonios, dušo ar baseino.
- Šis prietaisas nėra įrengtas kambario temperatūros reguliavimo įtaisui. Nenaudokite prietaiso mažose patalpose, kuriose yra žmonių, negalintys savarankiškai išeiti iš patalpos, nebent jie yra nuolat prižiūrimi.
- Norėdami atjungti prietaisą, paimkite kištuką ir ištraukite jį iš sieninio lizdo.

NAUDOJIMO PASKIRTIS

Elektrinis oro šildytuvus skirtas **uždarų patalpų**, pvz., dirbtuvių, garažų, techninių patalpų ir kitų pagalbinių patalpų, kuriose yra tinkama ventilacija, šildymui.

Prietaisas skirtas tik **nešiojamam naudojimui** ir gali būti naudojamas tik pagal šią naudojimo instrukciją.

Draudžiama naudoti šildytuvą:

- už pastatų ribų,
 - patalpose, kuriose yra didelė drėgmė (vonios kambariuose, dušuose, baseinuose),
 - šalia degių ar sprogių medžiagų.
- 90-062** arba **90-063** įrenginyje ventiliatoriaus variklis yra valdomas termostatu ir išsijungia kartu su kaitinimo elementais. Savireguliacinis terminis jungiklis išjungs įrenginį perkaitimo atveju. Pirmą kartą įjungus prietaisą, gali išsiskirti nedidelis dūmų kiekis. Tai yra normalu ir po kelių minučių veikimo dūmai išnyks.

- Įrenginys pagamintas iš plieno lakšto, padengto atspariu karščiui milteliais.
- Komplekte yra maitinimo laidas su kištuku.

VALDYMO PULTAS



Kairysis rankenėlė – darbo režimo nustatymai:

- įrenginys išjungtas
- ventiliatorius įjungtas
- kaitinimo elementas veikia pusės galios režimu
- kaitinimo elementas veikia visu pajėgumu

Dešinioji rankenėlė – termostato nustatymai

ŽENKLAI ANT ĮRENGINIO



- RRRR – pagaminimo metai
- MM – gamybos mėnuo
- Y – papildomas žymėjimas
- XXXXX – serijos numeris
- NNN – papildomas ženklas

NAUDOJIMAS

- Prijunkite prietaisą prie įžemintos elektros lizdo.
- Nustatykite termostatą į maksimalią padėtį.
- Nustatykite jungiklį į didžiausią galios nustatymą.
- Pasiekus norimą kambario temperatūrą, pasukite termostatą prieš laikrodžio rodyklę, kol jis išsijungs (girdimas „klik“).
- Termostatas automatiškai įjungs ir išjungs šildytuvą, kad palaikytų nustatytą temperatūrą.

Pastaba: pirmojo naudojimo metu gali atsirasti nemalonus kvapas – tai normalu ir jis išnyks po kurio laiko.

Po naudojimo:

- išjunkite termostatą ir jungiklį,
- ištraukite kištuką iš rozetės,
- Prieš laikydami prietaisą, palaukite, kol jis visiškai atvės.

PRIEŽIŪRA

- Prieš valydami, atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir leiskite jam atvėsti. Prietaiso korpusas greitai susitepa, todėl dažnai valykite jį minkšta kempine. Nešvarias dalis nuvalykite kempine, imirkyta šiltame vandenyje su plovikliu. Tada nuvalytą dalį nušluostykite sausa šluoste. Būkite atsargūs, kad vanduo nepatektų į prietaiso vidų. Norėdami apsaugoti korpusą, valymui nenaudokite tirpiklių ar stiprių ploviklių.
- Nuvalykite maitinimo laidą ir kištuką, tada išdžiovinkite ir sudėkite į plastikinį maišelį.
- Prietaisą laikykite sausoje, vėdinamoje patalpoje, kur jo nepasiektyt vaikai.

TRIKČIŲ ŠALINIMAS

Simptomai	Priežastis	Sprendimas
Įrenginys neveikia, nors kištukas yra įjungtas, termostato rankenėlė nustatoma į norimą padėtį.	Palaidi kištukas, prastas ryšys Rozetė nėra elektros	Išjunkite prietaisą iš elektros tinklo, patikrinkite jungtį tarp kištuko ir lizdo. Tada vėl įjunkite prietaisą į lizdą. Įjunkite kištuką į tinkamą lizdą
Kaitinimo elementas dega	Maitinimo įtampa yra per didelė arba per maža Oro įsiurbimo grotelės užsikimšusios	Naudokite maitinimo šaltinį, kurio įtampa atitinka įrenginio gamintojo nurodytą vertę Laikykite prietaisą atokiau nuo daiktų, pvz., užuolaidų, plastikinių maišelių, popieriaus ir kitų daiktų,

		kurie gali uždegti oro įsiurbimo grotelės.
Įrenginys nešyla arba ventiliatorius neveikia	Jungiklis nėra nustatytas į šildymo režimą	Nustatykite jungiklį į šildymo režimą.
	Termostatas išjungė šildymo elementą	Pasukite termostatą ir klausykite, ar girdite termostato atidarymo/uždarymo garsą. Jei negirdite būdingo spragtelėjimo garso ir termostatas nėra sugadintas, prietaisas įsijungs automatiškai, kai atvės.
	Įjungta apsauga nuo perkaitimo	Išjunkite prietaisą ir patikrinkite, ar oro įėjimo ar išėjimo angos nėra užblokuotos. Atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo ir palaukite 10 minučių, kol saugos sistema atsistatys, prieš bandydami iš naujo įjungti prietaisą
Nenormalūs garsai	Prietaisas nestovi ant lygaus paviršiaus	Pastatykite prietaisą ant lygaus paviršiaus.

REITINGO DUOMENYS

Modelis	90-062	90-063
Maitinimo šaltinis	230 V	230 V
Maitinimo dažnis	50 Hz	50 Hz
Maksimali galia	2000 W	3000 W
Reikalingas saugiklis	10	16
Svoris (kg)	1,4	2,1

APLINKOS APSAUGA



Elektros energija varomi produktai neturėtų būti šalinami kartu su buitinėmis atliekomis, bet turėtų būti nunešti į atitinkamas šalinimo įstaigas. Informaciją apie šalinimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Naudota elektros ir elektroninė įranga yra medžiagų, kurios yra žalingos aplinkai. Įranga, kuri nėra perdirbama, kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo sudėtį, priklauso išimtinai GTX Poland ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. Įstatymų leidinys 2006 Nr. 90, 631 punktus, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais be raštiško GTX Poland sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali užtraukti civilinę bei baudžiamąją atsakomybę.

Reikalavimai informacijai apie elektrinius vietinius šildytuvus

Kontaktiniai duomenys		Gamintojo arba jo įgaliotojo atstovo pavadinimas ir adresas: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšuva			
Modelio identifikatorius (-iai): 90-062					
Parametras	Paskirtis	Vertė	Vienetas	Parametras	Vienetas
Šiluminė galia				Šilumos išėjimo tipo/kambario temperatūros reguliatorius (pasirinkite vieną variantą)	
Nominali šiluminė galia	P_{nom}	2 000	kW	Vienpakopė šilumos galia be kambario temperatūros reguliavimo	[ne]
Minimali šiluminė galia (apytikslė)	P_{min}	1	kW	Mažiausiai du rankiniai etapai be kambario temperatūros reguliavimo	[ne]
Maksimali pastovi šiluminė galia	$P_{max,c}$	2	kW	Mechaninis kambario temperatūros reguliavimas termostatu	[taip]
Energijos suvartojimas				Elektroninis kambario temperatūros reguliavimas	
Išjungtas režimas	P_o	0	W	Elektroninis kambario temperatūros reguliatorius su kasdieniu reguliatoriumi	[ne]
Budėjimo režimu	P_{sm}	0	W	Elektroninis kambario temperatūros reguliatorius su savaitiniu reguliatoriumi	[ne]
Neveikimo režimu	$P_{neaktyvus}$	0	W	Kitos reguliavimo galimybės (galima pasirinkti kelis variantus)	
Budėjimo režimu, kai prijungtas prie elektros tinklo	P_{nsm}	0,0	W	Kambario temperatūros reguliavimas su buvimo aptikimu	[ne]
Budėjimo režimas su informacijos arba būsenos rodymu				Kambario temperatūros reguliavimas su atidaryto lango aptikimu	[ne]
Sezoninis energijos vartojimo efektyvumas patalpų šildymui aktyviojo režimu	$\eta_{s.on}$	85		Nuotolinio valdymo galimybė	[ne]
				Prisitaikanti būsenos kontrolė	[ne]
				Veikimo trukmės riba	[ne]
				Spinduliuojančio šilumos jutiklis	[ne]
				Savaiminio mokymosi funkcija	[ne]
				Valdymo tikslumas	[ne]

Kontaktiniai duomenys		Gamintojo arba įgaliotojo atstovo pavadinimas ir adresas: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšuva			
Modelio identifikatorius (-iai): 90-063					
Parametras	Paskirtis	Vertė	Vienetas	Parametras	Vienetas
Šiluminė galia				Šilumos išėjimo tipo/kambario temperatūros reguliatorius (pasirinkite vieną variantą)	
Nominali šiluminė galia	P_{nom}	3 000	kW	Vienpakopė šilumos galia be kambario temperatūros reguliavimo	[ne]
Minimali šiluminė galia (apytikslė)	P_{min}	1 500	kW	Mažiausiai du rankiniai etapai bei kambario temperatūros reguliavimo	[ne]
Maksimali pastovi šiluminė galia	$P_{max,c}$	3	kW	Mechaninis kambario temperatūros reguliavimas termostatu	[taip]
Energijos suvartojimas				Elektroninis kambario temperatūros reguliavimas	
Išjungtas režimas	P_o	0	W	Elektroninis kambario temperatūros reguliatorius su kasdieniu reguliatoriumi	[ne]
Budėjimo režimu	P_{sm}	0	W	Elektroninis kambario temperatūros reguliatorius su savaitiniu valdikliu	[ne]
Neveikimo režimu	$P_{neaktyvus}$	0	W	Kitos reguliavimo galimybės (galima pasirinkti kelis variantus)	
Budėjimo režimu, kai prijungtas prie elektros tinklo	P_{nsm}	0,0	W	Kambario temperatūros reguliavimas su buvimo aptikimu	[ne]
Budėjimo režimas su informacijos arba būsenos rodymu				Kambario temperatūros reguliavimas su atidaryto lango aptikimu	[ne]
Sezoninis energijos vartojimo efektyvumas patalpų šildymui aktyviuoju režimu	$\eta_{s,on}$	85		Nuotolinio valdymo galimybė	[ne]
				Prisitaikanti būsenos kontrolė	[ne]
				Veikimo trukmės riba	[ne]
				Spinduliuojančio šilumos jutiklis	[ne]
				Savaiminio mokymosi funkcija	[ne]
				Valdymo tikslumas	[ne]

(lv)
ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS
KERAMISKAIS ELEKTRISKAIS SILDĪTĀJS
90-062, 90-063

PIEZĪME: PRIEŠ LIETOJOT IERĪCI, LŪDZU, UZMANĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAJ IZMANTOŠANAI.

DETALIZĒTI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- Bērni līdz 3 gadu vecumam nedrīkst atrasties ierīces tuvumā, ja vien tie nav pastāvīgi uzraudzīti.
- Bērni vecumā no 3 līdz 8 gadiem drīkst ieslēgt/izslēgt ierīci, ja tā ir novietota vai uzstādīta normālā darbības stāvoklī. Bērni jāuzrauga, ja vien viņi nav apmācīti par ierīces drošu lietošanu un saprot ar to saistītos riskus. Bērni vecumā no 3 līdz 8 gadiem nedrīkst pieslēgt ierīci strāvas padevei, regulēt vai tīrīt ierīci, kā arī veikt apkopes darbus.
- Šo iekārtu var lietot bērni vecumā no 8 gadiem un personas ar samazinātām fiziskām, sensorālām vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja viņiem ir nodrošināta uzraudzība vai instrukcijas par iekārtas drošu lietošanu un viņi saprot ar to saistītos riskus. Bērniem nedrīkst spēlēt ar iekārtu. Bērniem bez uzraudzības nedrīkst tīrīt vai veikt iekārtas apkopi.

UZMANĪBU!

BRĪDINĀJUMS:

- Ja neatraujamais barošanas vads ir bojāts, to jānomaina ražotājam, servisa personālam vai kvalificētai personai, lai izvairītos no briesmām.
- Lai izvairītos no pārkaršanas, neaizklāji ierīci.
- Nelietojiet sildītāju, ja keramikas elementi ir bojāti.
- Nelietojiet ierīci tiešā vannas, dušas vai peldbaseina tuvumā.
- Šī ierīce nav aprīkota ar telpas temperatūras kontroles ierīci. Nelietojiet ierīci mazās telpās, ja tajās atrodas personas, kas nespēj patstāvīgi atstāt telpu, ja vien tās nav pastāvīgi uzraudzībā.
- Lai atvienotu ierīci, satveriet spraudni un izvelciet to no rozetes.

Paredzētais lietojums

Elektriskais gaisa sildītājs ir paredzēts **slēgtu telpu**, piemēram, darbnīcu, garāžu, tehnisko telpu un citu palīgelpu, kurās ir pietiekama ventilācija, **apsildīšanai**.

Ierīce ir paredzēta tikai **pārnēsājamai lietošanai** un to drīkst lietot tikai saskaņā ar šo lietošanas instrukciju.

Aizliegts izmantot sildītāju:

- ārpus ēkām,
 - telpās ar augstu mitruma līmeni (vannas istabas, dušas, peldbaseini),
 - uzliesmojošu vai sprādzienbīstamu materiālu tuvumā.
- Ierīcēs **90-062** vai **90-063** ventilatora motors tiek vadīts ar termostatu un izslēdzas kopā ar sildelementiem. Pašregulējošs termiskais slēdzis izslēdz ierīci pārkaršanas gadījumā.
- Pirmās iedarbināšanas laikā var izdalīties neliels dūmu daudzums. Tas ir normāli un pazudīs pēc dažām minūtēm.

- Ierīce ir izgatavota no tērauda loksnes, kas pārklāta ar karstumizturīgu pulveri.
- Komplektā ietilpst barošanas vads ar spraudni.

KONTROLES PANELIS



Kreisais pogu - darbības režīma iestatījumi:

- ierīce ir izslēgta
- ventilators ieslēgts
- sildelements darbojas ar pusi jaudas
- sildelements darbojas ar pilnu jaudu)

Labais pogu - termostata iestatījumi

MARKĒJUMI UZ IERĪCES



- RRRR - ražošanas gads
- MM - ražošanas mēnesis
- Y - papildu apzīmējums
- XXXXX - sērijas numurs
- NNN - papildu marķējums

LIETOŠANA

- Pieslēdziet ierīci zemējumam ar kontaktlīdzdu.
- Termostatu iestatiet maksimālajā pozīcijā.
- Iestatiet slēdzi uz augstāko jaudas iestatījumu.
- Kad ir sasniegta vēlamā telpas temperatūra, pagrieziet termostatu pretējā pulksteņa rādītāja virzienam, līdz tas izslēdzas (dzirdams "klikšķis").
- Termostats automātiski ieslēgs un izslēgs sildītāju, lai uzturētu iestatīto temperatūru.

Piezīme: Pirmās lietošanas laikā var parādīties nepatīkama smarža – tas ir normāli un pēc īsa laika pazudīs.

Pēc lietošanas:

- izslēdziet termostatu un slēdzi,
- izvelciet kontaktdakšu no rozetes,
- Pirms uzglabāšanas ļaujiet ierīcei pilnībā atdzist.

APKOPE

- Pirms tīrīšanas atvienojiet ierīci no strāvas padeves un ļaujiet tai atdzist. Ierīces korpusu viegli notīrās, tāpēc to bieži noslaukiet ar mitru sūkli. Noslaukiet netīrās daļas ar sūkli, kas iemērcēta siltā ūdenī un mazgāšanas līdzeklī. Pēc tam noslaukiet notīrīto daļu ar sausu drānu. Uzmanieties, lai ūdens neiekļūtu ierīces iekšienē. Lai aizsargātu korpusu, tīrīšanai nelietojiet šķīdinātājus vai spēcīgus mazgāšanas līdzekļus.
- Notīriet barošanas vadu un spraudni, pēc tam nosusiniet un ievietojiet plastmasas maisiņā.
- Ierīci uzglabājiet sausā, vēdināmā telpā, bērniem nepieejamā vietā.

PROBLĒMU RISINĀŠANA

Simptomi	Cēlonis	Risinājums
Ierīce nedarbojas, kaut arī kontaktdakša ir pievienota un termostata pogu iestatījis vēlamajā pozīcijā.	Neatbilstoša kontaktdakša, slikts savienojums	Atvienojiet ierīci no strāvas, pārbaudiet savienojumu starp kontaktdakšu un rozeti. Pēc tam atkal pievienojiet ierīci rozetei.
Rozetē nav strāvas	Rozetē nav strāvas	Ievietojiet kontaktdakšu piemērotā kontaktlīdzdā
Sildelements ir ieslēgts	Piegādes spriegums ir pārāk augsts vai pārāk zems	Izmantojiet strāvas avotu, kura spriegums atbilst ierīces nominālajai plāksnītei

	Gaisa iepļūdes režģis ir bloķēts	Nenovietojiet ierīci tuvu priekšmetiem, piemēram, aizkariem, plastmasas maisiņiem, papīram un citiem priekšmetiem, kas var aizsegēt gaisa iepļūdes resti.
Ierīce nesilda vai ventilators nedarbojas	Slēdzis nav iestatīts uz sildīšanas režīmu	Iestatiet slēdzi uz sildīšanas režīmu
	Termostats ir izslēdzis sildelementu	Pagrieziet termostatu un klausieties, vai dzirdat termostata atvēršanās/aizvēršanās skaņu. Ja nav dzirdama raksturīgā klikšķa skaņa un termostats nav bojāts, ierīce automātiski ieslēgsies, kad tā atdziest.
	Ir aktivizējusies pārkaršanas aizsardzība	Izslēdziet ierīci un pārbaudiet, vai gaisa iepļūdes vai izpļūdes atvere nav bloķēta. Atvienojiet ierīci no strāvas un pagaidiet 10 minūtes, lai drošības sistēma atiestatītos, pirms mēģināt atkārtoti iedarbināt ierīci
Nenormālas skaņas	Ierīce nestāv uz līdzenas virsmas	Novietojiet ierīci uz līdzenas virsmas.

RATING DATA

Modelis	90-062	90-063
Enerģijas padeve	230 V	230V
Strāvas padeves frekvence	50 Hz	50 Hz
Maksimālā jauda	2000 W	3000 W
Nepieciešamā drošinātāja	10	16
Svars (kg)	1,4	2,1

VIDES AIZSARDŽĪBA



Elektrisko produktu nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodod atbilstošās pārstrādes iekārtās. Informāciju par iznīcināšanu var saņemt no produkta pārdevēja vai vietējām iestādēm. Lietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas satur vielas, kas ir kaitīgas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar reģistrācijas adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: "GTX Poland") ar šo informē, ka visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas saturu (turpmāk: „Rokasgrāmata”), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās sastāvs, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra likumu par autortiesībām un blakustiesībām (t.i., Likumu žurnāls 2006 Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas vai jebkuras tās daļas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

Prasības informācijai par elektriskajiem vietējiem telpu sildītājiem

Kontaktinformācija		Ražotāja vai tā pilnvarotā pārstāvja nosaukums un adrese: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava			
Modeļa identifikators(-i): 90-062					
Parametrs	Nosaukums	Vērtība	Vienība	Parametrs	Vienība
Siltuma jauda				Siltuma jaudas/telpas temperatūras regulētāja tips (izvēlēties vienu opciju)	
Nominālā siltuma jauda	P_{nom}	2000	kW	Vienpakāpes siltuma jauda bez telpas temperatūras regulēšanas	[nav]
Minimālā siltuma jauda (aptuvena)	P_{min}	1000	kW	Vismaz divi manuāli posmi bez telpas temperatūras kontroles	[nē]
Maksimālā konstantā siltuma jauda	$P_{max,c}$	2000	kW	Mehāniska telpas temperatūras kontrole ar termostatu	[jā]
Enerģijas patēriņš				Elektroniska telpas temperatūras kontrole	
Izslēgtā režīmā	P_o	0	W	Elektroniska telpas temperatūras kontrole ar dienas kontrolieri	[nē]
Gaidstāves režīmā	P_{sm}	0,00	W	Elektroniska telpas temperatūras kontrole ar nedēļas kontrolieri	[nē]
Darbības režīmā	$P_{gaidišanas režīms}$	0,00	W	Citas regulēšanas iespējas (var izvēlēties vairākas)	
Gaidīšanas režīmā, kad pieslēgts elektrotīklam	P_{rsm}	0,00	W	Telpas temperatūras kontrole ar klātbūtnes noteikšanu	[nē]
Gaidstāves režīms ar informācijas vai statusa displeju				Telpas temperatūras kontrole ar atvērtu logu noteikšanu	[nē]
Telpu apkures sezonālā energoefektivitāte aktīvā režīmā	$\eta_{s,on}$	85,0		Tālvadības iespēja	[nē]
				Adaptīvā stāvokļa kontrole	[nē]
				Darbības laika ierobežojums	[nē]
				Siltuma starojuma sensors	[nē]
				Pašmācīšanās funkcija	[nē]
				Vadības precizitāte	[nē]

Kontaktinformācija		Ražotāja vai tā pilnvarotā pārstāvja nosaukums un adrese: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava			
Modeļa identifikators(-i): 90-063					
Parametrs	Nosaukums	Vērtība	Vienība	Parametrs	Vienība
Siltuma jauda				Siltuma jaudas/telpas temperatūras regulētāja tips (izvēlieties vienu opciju)	
Nominālā siltuma jauda	P_{nom}	3000	kW	Vienpakāpes siltuma jauda bez telpas temperatūras regulēšanas	[nē]
Minimālā siltuma jauda (aptuvena)	P_{min}	1500	kW	Vismaz divi manuāli posmi bez telpas temperatūras kontroles	[nē]
Maksimālā konstantā siltuma jauda	$P_{max,c}$	3000	kW	Mehāniska telpas temperatūras kontrole ar termostatu	[jā]
Enerģijas patēriņš				Citas regulēšanas iespējas (var izvēlieties vairākas)	
Izslēgtā režīmā	P_o	0,00	W	Elektroniska telpas temperatūras kontrole	[nē]
Gaidstāves režīmā	P_{sm}	0,00	W	Elektroniska telpas temperatūras kontrole ar dienas kontrolieri	[nē]
Darbības režīmā	$P_{gaidīšanas režīms}$	0,00	W	Elektroniska telpas temperatūras kontrole ar nedēļas kontrolieri	[nē]
Gaidīšanas režīmā, kad pieslēgts elektrotīklam	P_{nsm}	0,00	W	Citas regulēšanas iespējas (var izvēlieties vairākas)	
Gaidstāves režīms ar informācijas vai statusa displeju			[nē]	Telpas temperatūras kontrole ar atvērtu logu noteikšanu	[nē]
Telpu apkures sezonālā energoefektivitāte aktīvā režīmā	$\eta_{s,on}$	85,0		Tālvadības iespēja	[nē]
				Adaptīvā stāvokļa kontrole	[nē]
				Darbības laika ierobežojums	[nē]
				Siltuma starojuma sensors	[nē]
				Pašmācīšanās funkcija	[nē]
				Vadības precizitāte	[nē]

(sl)
PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL
KERAMIČNI ELEKTRIČNI GRELEC

90-062, 90-063

OPOMBA: PRED UPORABO OPREME POZORNO PREBERITE TA NAVODILA IN JIH HRANITE ZA PRIHODNJO UPORABO.

PODROBNI VARNOSTNI PREDPISI

- Otroci, mlajši od 3 let, morajo biti oddaljeni od naprave, razen če so pod stalnim nadzorom.
- Otroci, starejši od 3 do 8 let, lahko napravo vklopijo/izklopijo, če je nameščena ali nameščena v normalnem delovnem položaju. Otroke je treba nadzorovati, razen če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo tveganja, ki so z njo povezana. Otroci, starejši od 3 do 8 let, ne smejo priključiti naprave na napajanje, jo nastavljati ali čistiti ali opravljati vzdrževalnih del.
- To opremo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi opreme in razumejo tveganja, povezana z njo. Otroci ne smejo igrati z opremo. Otroci brez nadzora ne smejo čistiti ali vzdrževati opreme.

PREVIDNO!

OPOZORILO:

- Če je neprekinljiv napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, servisno osebe ali usposobljena oseba, da se prepreči nevarnost.
- Da se izognete pregrevanju, naprave ne pokrivajte.
- Ne uporabljajte grelca, če so keramični elementi poškodovani.
- Naprave ne uporabljajte v neposredni bližini kadi, tuša ali bazena.
- Ta naprava ni opremljena z napravo za nadzor sobne temperature. Naprave ne uporabljajte v majhnih prostorih, v katerih so osebe, ki ne morejo same zapustiti prostora, razen če so pod stalnim nadzorom.
- Za odklop naprave primite vtič in ga izvlecite iz vtičnice.

NAMEN UPORABE

Električni grelnik zraka je namenjen **ogrevanju zaprtih prostorov**, kot so delavnice, garaže, tehnični prostori in drugi gospodarski prostori z ustrezno prezračevanjem.

Naprava je namenjena izključno za **prenosno uporabo** in se sme uporabljati samo v skladu s tem navodilom za uporabo.

Uporaba grelca je prepovedana:

- zunaj stavb,
- v prostorih z visoko vlažnostjo (kopalnice, tuši, bazeni),
- v bližini vnetljivih ali eksplozivnih materialov.

V napravah **90-062** ali **90-063** ventilatorni motor krmili termostat in se izklopi skupaj z grelnimi elementi. Samoregulativni termični stikalo bo napravo izklopilo v primeru pregrevanja.

Med prvim zagonom se lahko sprošča majhna količina dima. To je normalno in bo izginilo po nekaj minutah delovanja.

- Naprava je izdelana iz jeklene pločevine, prevlečene s toplotno odporno barvo v prahu.
- Komplet vključuje napajalni kabel z vtičem.

UPRAVLJALNI PANEL



Levi gumb – nastavitve načina delovanja:



naprava je izklopljena



ventilator je vklopljen



grelni element deluje s polovično močjo



grelni element deluje s polno močjo)

Desni gumb – nastavitve termostata

OZNAKE NA NAPRAVI



RRRR - leto proizvodnje
MM - mesec proizvodnje
Y - dodatna oznaka
XXXXX - serijska številka
NNN - dodatna oznaka

UPORABA

- Napravo priključite na ozemljeno vtičnico.
- Termostat nastavite na najvišjo stopnjo.
- Stikalo nastavite na najvišjo moč.
- Ko je dosežena želeno sobna temperatura, termostat zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca, dokler se ne izklopi (slišni »klik«).
- Termostat bo samodejno vklopil in izklopil grelnik, da bo ohranil nastavljeno temperaturo.

Opomba: Pri prvi uporabi se lahko pojavi neprijeten vonj – to je normalno in bo po kratkem času izginil.

Po uporabi:

- izklopite termostat in stikalo,
- izključite vtičnico,
- Pred shranjevanjem počakajte, da se naprava popolnoma ohladi.

VZDRŽEVANJE

- Pred čiščenjem odklopite napravo iz električnega omrežja in počakajte, da se ohladi. Ohišje naprave se hitro umaže, zato ga redno čistite z mehko gobico. Umazane dele obrišite z gobico, namočeno v toplo vodo in detergent. Nato obrišite očiščeni del s suho krpo. Pazite, da voda ne pride v notranjost naprave. Da bi zaščitili ohišje, za čiščenje ne uporabljajte topil ali močnih detergentov.
- Očistite napajalni kabel in vtič, nato ju osušite in shranite v plastično vrečko.
- Napravo shranite v suhem, prezračujemem prostoru, nedosegljivem za otroke.

ODSTRANJEVANJE NAPAK

Simptomi	Vzrok	Rešitev
Naprava ne deluje, čeprav je vtič priključen in je gumb termostata nastavljen na želeno pozicijo.	Ohlapna vtičnica, slaba povezava	Izklopite napravo, preverite povezavo med vtičem in vtičnico. Nato napravo ponovno priključite v vtičnico.
	Vtičnica ni pod napetostjo	Vtič vtaknite v ustrezno vtičnico
Grelni element svetli	Napetost napajanja je previsoka ali prenizka	Uporabite vir napajanja z napetostjo, ki ustreza vrednosti na tipski ploščici naprave
	Rešetka za dovod zraka je zamašena	Napravo hranite stran od predmetov, kot so zavese, plastične vrečke, papir in drugi

		predmeti, ki lahko prekrijejo rešetko za dovod zraka.
Naprava se ne segreva ali ventilator ne deluje	Stikalo ni nastavljeno na način ogrevanja	Stikalo nastavite na način ogrevanja.
	Termostat je izklopil grelni element	Zavrtite termostat in prisluhnite zvoku odpiranja/zapiranja termostata. Če ni značilnega klikajočega zvoka in termostat ni poškodovan, se naprava samodejno vklopi, ko se ohladi.
	Aktivirana je zaščita pred pregrevanjem	Izklopite napravo in preverite, ali ni zamašen dovod ali izpust zraka. Izključite napravo iz omrežja in počakajte 10 minut, da se varnostni sistem ponastavi, preden poskusite ponovno zagnati napravo
Nenormalni zvoki	Naprava ne stoji na ravni površini	Napravo postavite na ravno površino.

PODATKI O MOČI

Model	90-062	90-063
Napajanje	230 V	230 V
Frekvenca napajanja	50 Hz	50 Hz
Največja moč	2000 W	3000 W
Potrebna varovalka	10	16
Teža (kg)	1,4	2,1

VARSTVO OKOLJA



Električnih izdelkov ne smete odlagati med gospodinjne odpadke, ampak jih morate odnesti v ustrezne obrate za odstranjevanje. Informacije o odstranjevanju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Rabljena električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki so škodljive za okolje. Oprema, ki ni reciklirana, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljnjem besedilu: „GTX Poland“) s tem obvešča, da so vse avtorske pravice za vsebino tega priročnika (v nadaljnjem besedilu: „Priročnik“), vključno z besedilom, fotografijami, diagrami, risbami in sestavo, pripadajo izključno GTX Poland in so zaščiteni z zakonom v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in sorodnih pravicah (tj. Zakonik 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje celotnega Priročnika ali katerega koli njegovega elementa za komercialne namene brez pisnega soglasja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Zahteve za informacije o električnih lokalnih grelnikih prostora

Kontaktni podatki		Ime in naslov proizvajalca ali njegovega pooblaščenega zastopnika: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava			
Identifikacijska oznaka modela: 90-062					
Parameter	Oznaka	Vrednost	Enota	Parameter	Enota
Toplotna moč				Vrsta regulatorja toplotne moči/sobne temperature (izberite eno možnost)	
Nazivna toplotna moč	P_{nom}	2.000	kW	Enostopenjska toplotna moč brez regulacije sobne temperature	[ne]
Minimalna toplotna moč (približna)	P_{min}	1.000	kW	Vsaj dve ročni stopnji brez regulacije sobne temperature	[ne]
Največja konstantna toplotna moč	$P_{max,c}$	2.000	kW	Mehanska regulacija sobne temperature prek termostata	[da]
Poraba energije				Elektronsko krmiljenje sobne temperature	
V izklopljenem načinu	P_o	0	W	Elektronski regulator sobne temperature z dnevним krmilnikom	[ne]
V stanju pripravljenosti	P_{sm}	0,00	W	Elektronski regulator sobne temperature s tedenskim krmilnikom	[ne]
V mirovanju	$P_{mirovanje}$	0	W	Druge možnosti nastavitve (možna večkratna izbira)	
V stanju pripravljenosti, ko je priključen na omrežje	P_{rsm}	0,0	W	Nadzor sobne temperature z zaznavanjem prisotnosti	[ne]
Pripravljenostni način z informacijskim ali statusnim zaslonom				Nadzor sobne temperature z zaznavanjem odprtih oken	[ne]
Sezonska energetska učinkovitost ogrevanja prostorov v aktivnem načinu	$\eta_{s,on}$	85,0		Možnost daljinskega upravljanja	[ne]
				Prilagodljivo upravljanje stanja	[ne]
				Omejitev delovnega časa	[ne]
				Senzor sevalne toplote	[ne]
				Funkcija samoučenja	[ne]
				Natančnost krmiljenja	[ne]

Kontaktni podatki		Ime in naslov proizvajalca ali njegovega pooblaščenega zastopnika: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava			
Identifikacijski podatki modela: 90-063					
Parameter	Oznaka	Vrednost	Enota	Parameter	Enota
Toplotna moč				Vrsta regulatorja toplotne moči/sobne temperature (izberite eno možnost)	
Nazivna toplotna moč	P_{nom}	3.000	kW	Enostopenjska toplotna moč brez regulacije sobne temperature	[ne]
Najmanjša toplotna moč (približna)	P_{min}	1.500	kW	Vsaj dve ročni stopnji brez regulacije sobne temperature	[ne]
Največja konstantna toplotna moč	$P_{max,c}$	3.000	kW	Mehanska regulacija sobne temperature prek termostata	[da]
Poraba energije				Elektronsko krmiljenje sobne temperature	
V izklopljenem načinu	P_o	0	W	Elektronski regulator sobne temperature z dnevnim krmilnikom	[ne]
V stanju pripravljenosti	P_{sm}	0,00	W	Elektronski regulator sobne temperature s tedenskim krmilnikom	[ne]
V mirovanju	$P_{mirovanje}$	0	W	Druge možnosti nastavitve (možna večkratna izbira)	
V stanju pripravljenosti, ko je priključen na omrežje	P_{nsm}	0,0	W	Nadzor sobne temperature z zaznavanjem prisotnosti	[ne]
Pripravljenostni način z informacijskim ali statusnim zaslonom			[ne]	Nadzor sobne temperature z zaznavanjem odprtih oken	[ne]
Sezonska energetska učinkovitost ogrevanja prostorov v aktivnem načinu	$\eta_{s,on}$	85		Možnost daljinskega upravljanja	[ne]
				Prilagodljivo krmiljenje stanja	[ne]
				Omejitev delovnega časa	[ne]
				Senzor sevalne toplote	[ne]
				Funkcija samoučenja	[ne]
				Natančnost krmiljenja	[ne]

(bg)
ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ
КЕРАМИЧЕН ЕЛЕКТРИЧЕСКИ НАГРЕВАТЕЛ
90-062, 90-063

ЗАБЕЛЕЖКА: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ОБОРУДВАНЕТО, МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО И ГО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩА РЕФЕРЕНЦИЯ.

ПОДРОБНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Децата под 3-годишна възраст трябва да се държат далеч от уреда, освен ако не са под постоянен надзор.
- Деца на възраст от 3 до 8 години могат да включват/изключват уреда, при условие че той е поставен или инсталиран в нормалното си работно положение. Децата трябва да бъдат под наблюдение, освен ако не са били инструктирани за безопасното използване на уреда и разбират свързаните с това рискове. Деца на възраст от 3 до 8 години не трябва да свързват уреда към електрозахранването, да го настройват или почистват, нито да извършват дейности по поддръжката му.
- Това оборудване може да се използва от деца на възраст 8 години и повече, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и знания, ако са били под надзор или са получили инструкции относно безопасното използване на оборудването и разбират свързаните с това опасности. Децата не трябва да си играят с оборудването. Децата без надзор не трябва да почистват или поддържат оборудването.

ВНИМАНИЕ!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Ако неотделяемият захранващ кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, сервизния персонал или квалифицирано лице, за да се избегне опасност.
- За да избегнете прегряване, не покривайте уреда.
- Не използвайте нагревателя, ако керамичните елементи са повредени.
- Не използвайте уреда в непосредствена близост до вана, душ или басейн.
- Това устройство не е оборудвано с устройство за регулиране на стайната температура. Не използвайте устройството в малки помещения, когато в тях има хора, които не могат да напуснат помещението сами, освен ако не са под постоянно наблюдение.
- За да изключите устройството, хванете щепсела и го извадете от контакта.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Електрическият въздушен нагревател е предназначен за **отопление на затворени пространства** като работилници, гаражи, технически помещения и други помощни помещения с подходяща вентилация.

Устройството е предназначено само за **преносима употреба** и може да се използва само в съответствие с настоящото ръководство за експлоатация.

Забранено е използването на нагревателя:

- извън сгради,
 - в помещения с висока влажност (бани, души, басейни),
 - в близост до запалими или взривоопасни материали.
- В устройствата **90-062** или **90-063** моторът на вентилатора се управлява от термостат и се изключва заедно с нагревателните елементи. Саморегулиращ се термичен прекъсвач ще изключи устройството в случай на прегряване.
- При първото пускане може да се появи малко количество дим. Това е нормално и ще изчезне след няколко минути работа.

- Устройството е изработено от стоманена ламарина, покрита с термоустойчив прах.
- Комплектът включва захранващ кабел с щепсел.

КОНТРОЛЕН ПАНЕЛ



Ляв бутон - настройки на режима на работа:

- 0** устройството е изключено
- Y** вентилаторът е включен
- ↻** нагревателният елемент работи на половина мощност
- ⊞** нагревателният елемент работи на пълна мощност

Дясно копче - настройки на термостата

Значения върху устройството



- RRRR - година на производство
- MM - месец на производство
- Y - допълнително обозначение
- XXXXX - сериен номер
- NNN - допълнителна маркировка

УПОТРЕБА

- Свържете устройството към заземен контакт.
- Настройте термостата на максимална позиция.
- Настройте превключателя на най-високата степен на мощност.
- След като желаната стайна температура бъде достигната, завъртете термостата обратно на часовниковата стрелка, докато се изключи (чува се „шракване“).
- Термостатът автоматично ще включва и изключва нагревателя, за да поддържа зададената температура.

Забележка: При първоначалната употреба може да се появи неприятна миризма – това е нормално и ще изчезне след кратко време.

След употреба:

- изключете термостата и превключателя,
- изключете щепсела от контакта,
- Оставете уреда да изстине напълно, преди да го приберете.

ПОДДРЪЖКА

- Преди почистване изключете уреда от електрозахранването и го оставете да изстине. Корпусът на уреда се замърсява лесно, затова го почиствайте често с мека гъба. Избършете замърсените части с гъба, напоена с топла вода и препарат. След това избършете почистената част с суха кърпа. Внимавайте да не попадне вода вътре в уреда. За да предпазите корпуса, не използвайте разтворители или силни препарати за почистване.
- Почистете захранващия кабел и щепсела, след което ги подсушете и опаковайте в найлонова торбичка.
- Съхранявайте уреда в сухо, проветриво помещение, недостъпно за деца.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Симптоми	Причина	Решение
Устройството о не работи, въпреки че щепселът е включен и	Хлабав щепсел, лошо свързване	Изключете устройството от контакта, проверете връзката между щепсела и контакта. След това включете устройството отново в контакта.

Копчето на термостата е настроено на желаната позиция.	Няма ток в контакта	Включете щепсела в подходяща контактна кутия
Нагревателният елемент свети	Напрежението на захранването е твърде високо или твърде ниско	Използвайте източник на захранване с напрежение, което съответства на стойността, посочена на табелката с техническите характеристики на устройството
	Решетката за всмукване на въздух е запушена	Дръжте устройството далеч от предмети като завеси, найлонови торбички, хартия и други предмети, които могат да покрият решетката за вход на въздух.
Устройството не се нагрява или вентилаторът не работи	Превключвателят не е настроен на режим на отопление	Настройте превключвателя на режим на отопление
	Термостатът е изключил нагревателния елемент	Завъртете термостата и послушайте за звука от отварянето/затварянето на термостата. Ако няма характерния щракващ звук и термостатът не е повреден, устройството ще се включи автоматично, когато се охлади.
	Защитата от прегряване е активирана	Изключете уреда и проверете дали входът или изходът на въздуха не са запушени. Изключете уреда от електрическата мрежа и изчакайте 10 минути, за да се нулира системата за безопасност, преди да опитате да рестартирате уреда
Необичайни шумове	Уредът не стои на равна повърхност	Поставете устройството на равна повърхност

Някоя от неговите елементи за търговски цели без писменото съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

ДАНИИ ЗА НОМИНАЛНИТЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел	90-062	90-063
Захранване	230 V	230V
Честота на захранването	50Hz	50Hz
Максимална мощност	2000 W	3000 W
Необходим предпазител	10A	16
Тегло (кг)	1,4	2,1

ОХРАНА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрическите продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а трябва да се предадат в подходящи съоръжения за изхвърляне. Информация за изхвърлянето може да се получи от търговеца на продукта или от местните власти. Използваното електрическо и електронно оборудване съдържа вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък „GTX Poland“) уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък „Ръководство“), включително, наред с другото, текста, фотографите, диаграмите, чертежите, както и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г. № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на цялото Ръководство или на

Изисквания за информация относно електрическите локални отоплителни уреди

Контактни данни		Име и адрес на производителя или неговия упълномощен представител: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Варшава			
Идентификационен номер на модела: 90-062					
Параметър	Означение	Стойност	Единица	Параметър	Единица
Топлинна мощност				Тип на топлинната мощност/регулатор на стайната температура (изберете една опция)	
Номинална топлинна мощност	P_{nom}	2000	kW	Едностепенна топлинна мощност без контрол на стайната температура	[не]
Минимална топлинна мощност (приблизителна)	P_{min}	1	kW	Най-малко две ръчни степени без регулиране на стайната температура	[не]
Максимална постоянна топлинна мощност	$P_{max,c}$	2	kW	Механично регулиране на стайната температура чрез термостат	[да]
Консумация на енергия				Електронно регулиране на стайната температура	
В изключен режим	P_o	0	W	Електронен контрол на стайната температура с дневен контролер	[не]
В режим на готовност	P_{sm}	0,00	W	Електронен контрол на стайната температура с седмичен контролер	[не]
В режим на готовност	$P_{неактивен}$	0	W	Други опции за настройка (възможни са няколко избора)	
В режим на готовност при свързване към електропреносната мрежа	P_{ism}	0,00	W	Контрол на стайната температура с откриване на присъствие	[не]
Режим на готовност с показване на информация или състояние			[не]	Контрол на стайната температура с откриване на отворени прозорци	[не]
Сезонна енергийна ефективност на отоплението в активен режим	$\eta_{s,on}$	85		Опция за дистанционно управление	[не]
				Адаптивно управление на състоянието	[не]
				Ограничение на времето за работа	[не]
				Сензор за лъчиста топлина	[не]
				Функция за самообучение	[не]
				Прецизност на управлението	[не]

Контактни данни		Име и адрес на производителя или неговия упълномощен представител: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Варшава			
Идентификатор(и) на модела: 90-063					
Параметър	Означение	Стойност	Единица	Параметър	Единица
Топлинна мощност				Тип на топлинната мощност/регулатор на стайната температура (изберете една опция)	
Номинална топлинна мощност	P_{nom}	3000	kW	Едностепенна топлинна мощност без контрол на стайната температура	[не]
Минимална топлинна мощност (приблизителна)	P_{min}	1500	kW	Най-малко две ръчни степени без регулиране на стайната температура	[не]
Максимална постоянна топлинна мощност	$P_{max,c}$	3	kW	Механично регулиране на стайната температура чрез термостат	[да]
Консумация на енергия				Електронно регулиране на стайната температура	
В изключен режим	P_o	0	W	Електронен контрол на стайната температура с дневен контролер	[не]
В режим на готовност	P_{stm}	0,00	W	Електронен контрол на стайната температура с седмичен контролер	[не]
В режим на готовност	$P_{неактивен}$	0	W	Други опции за настройка (възможни са няколко избора)	
В режим на готовност при свързване към електропреносната мрежа	P_{rstm}	0,00	W	Контрол на стайната температура с откриване на присъствие	[не]
Режим на готовност с показване на информацията или състояние			[не]	Контрол на стайната температура с откриване на отворени прозорци	[не]
Сезонна енергийна ефективност на отоплението в активен режим	$\eta_{s,on}$	85		Опция за дистанционно управление	[не]
				Адаптивно управление на състоянието	[не]
				Ограничение на времето за работа	[не]
				Сензор за лъчиста топлина	[не]
				Функция за самообучение	[не]
				Прецизност на управлението	[не]

(sr)

ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА**КЕРАМИЧКИ ЕЛЕКТРИЧНИ ГРЕЈАЧ****90-062, 90-063**

НАПОМЕНА: ПРЕ КОРИШЋЕЊА ОПРЕМЕ, МОЛИМО ВАС ДА ПАЖЉИВО ПРОЧИТАТЕ ОВА УПУТСТВА И САЧУВАТЕ ГА ЗА БУДУЋУ ПОТРЕБУ.

ПОДРОБНА БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА

- Децу млађу од 3 године треба држати даље од уређаја осим ако нису под сталним надзором.
- Деца узраста од 3 до 8 година могу да укључе/искључе уређај под условом да је постављен или инсталиран у свом нормалном радном положају. Деца треба да буду под надзором осим ако нису упозната са безбедном употребом уређаја и разумеју ризике који су у питању. Деца узраста од 3 до 8 година не смеју да прикључују уређај на извор напајања, да подешавају или чисте уређај, нити да обављају задатке одржавања.
- Ову опрему могу користити деца старости од 8 година и више и особе са смањеним физичким, чулним или менталним способностима или без искуства и знања, уколико су добиле надзор или упутства о безбедној употреби опреме и разумеју повезане опасности. Деца не би требало да се играју опремом. Ненадзирана деца не би требало да чисте или одржавају опрему.

ПАЗЊА!**УПОЗОРЕЊЕ:**

- Ако је неодвојиви кабл за напајање оштећен, треба га заменити од стране произвођача, сервисног особља или квалификованог лица како би се избегла опасност.
- Да бисте избегли прегревање, не покривајте уређај.
- Не користите грејач ако су керамички елементи оштећени.
- Не користите уређај у непосредној близини каде, туша или базена.
- Овај уређај није опремљен уређајем за контролу собне температуре. Не користите уређај у малим просторијама када се у њима налазе особе које не могу самостално да напусте просторију, осим ако нису под сталним надзором.
- Да бисте искључили уређај, ухватите прикључак и извучите га из зидне утичнице.

НАМЕНА

Електрични грејач ваздуха је дизајниран за **грејање затворених простора** као што су радионице, гараже, техничке просторије и други помоћни простори са адекватном вентилацијом. Уређај је намењен само за **преносну употребу** и може се користити само у складу са овим упутством за употребу. Забрањено је користити грејач:

- на отвореном,
- у просторијама са високом влажношћу (купатила, тушеви, базени),
- у близини запаљивих или експлозивних материјала.

У уређајима **90-062** или **90-063** вентилаторски мотор се управља термостатом и искључује се заједно са грејним елементима. Саморегулишући термички прекидач ће искључити уређај у случају прегревања.

При првом покретању може да се емитује мала количина дима. То је нормално и нестаће након неколико минута рада.

- Уређај је направљен од челичног лима обложеног топлотно отпорним прахом.
- Комплет укључује кабл за напајање са прикључком.

ПАНЕЛ ЗА УПРАВЉАЊЕ**Лево дугме** - подешавање режима рада:

уређај је искључен



вентилатор укључен



грејаћи елемент ради на пола снаге



грејајући елемент ради на пуној снази)

Десно дугме - подешавање термостата**ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ**

PPPP - година производње
MM - месец производње
Y - додатна ознака
XXXXX - серијски број
NNN - додатна ознака

УПОТРЕБА

- Прикључите уређај у уземљено наизменично напојно прикључе.
- Поставите термостат у највишу позицију.
- Поставите прекидач на највиши ниво снаге.
- Када се достигне жељена температура у просторији, окрените термостат у смеру супротном казаљки на сату док се не искључи (чујни "клик").
- Термостат ће аутоматски укључивати и искључивати грејач како би одржао подељену температуру.

Напомена: Током прве употребе може доћи до непријатног мириса – то је нормално и нестаће након кратког времена. Након употребе:

- искључите термостат и прекидач,
- искључите из утичнице,
- Дозволите уређају да се потпуно охлади пре складиштења.

ОДРЖАВАЊЕ

- Пре чишћења, искључите уређај из напајања и оставите га да се охлади. Кућиште уређаја се лако прља, па га често бришите меком сунђером. Бришите све прљаве делове сунђером уроњеним у топлу воду са детерџентом. Затим обришите очишћен део сувом крпом. Пазите да вода не уђе у унутрашњост уређаја. Да бисте заштитили кућиште, не користите раствараче или јаке детерџенте за чишћење.
- Очистите кабл за напајање и прикључак, затим их осушите и ставите у пластичну кесу.
- Чувајте уређај у сувој, проветреној просторији, ван домаћаја деце.

РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА

Симптоми	Узрок	Решење
Уређај не ради иако је прикључак укључен, а регулатор термостата подешен на жељену позицију.	Лабаво утикаче, лош контакт Нема струје у утичници	Искључите уређај из прикључка, проверите везу између вишка и утичнице. Затим поново прикључите уређај у утичницу.
Грејач је упален	Напон напајања је превисок или пренизак Решетка за улаз ваздуха је зачепљена	Користите извор напајања чији напон одговара вредности на плочици са подацима уређаја Држите уређај даље од предмета као што су завесе, пластичне кесе, папир и други предмети који

		могу да заклоне решетку за улаз ваздуха.
Уређај се не загрева или вентилатор не ради	Прекидач није подешен у режим грејања	Поставите прекидач у режим грејања
	Термостат је искључио грејач	Скрените термостат и слушајте звук отварања/затварања термостата. Ако нема карактеристичног клика и термостат није оштећен, уређај ће се аутоматски укључити када се охлади.
	Активирана је заштита од прегревања	Искључите уређај и проверите да ли су отвори за улаз или излаз ваздуха запушени. Искључите уређај из струје и сачекајте 10 минута да се безбедносни систем ресетује пре него што покушате да поново укључите уређај
Неуобичајен и звуци	Уређај не стоји на равnoj површини	Ставите уређај на равну површину

ПОДАЦИ О ОЦЕНИ

Модел	90-062	90-063
Напојно напајање	230V	230V
Фреквенција напајања	50Hz	50Hz
Максимална снага	2000W	3000W
Потребан осигурач	10A	16A
Тежина (кг)	1.4	2.1

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи на електрични погон не треба одбацити са кућним отпадом, већ их треба однети у одговарајуће објекте за одлагање. Информације о одлагању могу се добити од продавца производа или локалних власти. Коришћена електрична и електронска опрема садржи супстанце које су штетне по животну средину. Опрема која није рециклирана представља потенцијалну претњу по животну средину и људско здравље.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa са седиштем у Варшави, ул. Pograniczna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland") овим обавештава да су сва ауторска права на садржај овог упутства (у даљем тексту: "упутство"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво компанији GTX Poland и заштићени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторском праву и сродним правима (тј. Службени гласник 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или измена целог Приручника или било ког његовог дела у комерцијалне сврхе без писмене сагласности компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(el)
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ
ΚΕΡΑΜΙΚΟΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΘΕΡΜΟΣ
90-062, 90-063

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΣ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Τα παιδιά κάτω των 3 ετών πρέπει να κρατούνται μακριά από τη συσκευή, εκτός εάν βρίσκονται υπό συνεχή επίβλεψη.
- Τα παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών μπορούν να ενεργοποιούν/απενεργοποιούν τη συσκευή, υπό την προϋπόθεση ότι έχει τοποθετηθεί ή εγκατασταθεί στη συνήθη θέση λειτουργίας της. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, εκτός εάν έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει. Τα παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών δεν πρέπει να συνδέουν τη συσκευή στο ηλεκτρικό ρεύμα, να ρυθμίζουν ή να καθαρίζουν τη συσκευή, ούτε να εκτελούν εργασίες συντήρησης.
- Αυτός ο εξοπλισμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν έχουν λάβει επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση του εξοπλισμού και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τον εξοπλισμό. Τα παιδιά χωρίς επίβλεψη δεν πρέπει να καθαρίζουν ή να συντηρούν τον εξοπλισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Εάν το μη αποστύψιμο καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το προσωπικό σέρβις ή από εξειδικευμένο προσωπικό, προκειμένου να αποφευχθεί κίνδυνος.
- Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση, μην καλύπτετε τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη θερμάστρα εάν τα κεραμικά στοιχεία έχουν υποστεί ζημία.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε άμεση γειτνίαση με μπανιέρα, ντους ή πισίνα.
- Αυτή η συσκευή δεν είναι εξοπλισμένη με συσκευή ελέγχου της θερμοκρασίας δωμάτιου. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε μικρά δωμάτια όταν υπάρχουν άτομα που δεν μπορούν να βγουν από το δωμάτιο μόνο τους, εκτός εάν βρίσκονται υπό συνεχή επίβλεψη.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή, πιάστε το βύσμα και τραβήξτε το από την πρίζα.

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

- Ο ηλεκτρικός θερμαντήρας αέρα έχει σχεδιαστεί για τη **θέρμανση κλειστών χώρων**, όπως εργαστήρια, γκαράζ, τεχνικά δωμάτια και άλλους βοηθητικούς χώρους με επαρκή αερισμό. Η συσκευή προορίζεται μόνο για **φορητή χρήση** και μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο λειτουργίας. Απαγορεύεται η χρήση του θερμαντήρα:
- έξω από κτίρια,
 - σε χώρους με υψηλή υγρασία (μπάνια, ντους, πισίνες),
 - κοντά σε εύφλεκτα ή εκρηκτικά υλικά.

Στη συσκευή **90-062** ή **90-063**, ο κινητήρας του ανεμιστήρα ελέγχεται από θερμοστάτη και απενεργοποιείται μαζί με τα θερμαντικά στοιχεία. Ένας αυτορρυθμιζόμενος θερμικός διακόπτης θα απενεργοποιήσει τη συσκευή σε περίπτωση υπερθέρμανσης.

Κατά την πρώτη εκκίνηση, ενδέχεται να εκλυθεί μικρή ποσότητα καπνού. Αυτό είναι φυσιολογικό και θα εξαφανιστεί μετά από λίγα λεπτά λειτουργίας.

- Η συσκευή είναι κατασκευασμένη από λαμαρίνα επικαλυμμένη με ανθεκτική στη θερμότητα σκόνη.
- Το σετ περιλαμβάνει καλώδιο τροφοδοσίας με βύσμα.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ

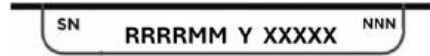


Αριστερό κουμπί - ρυθμίσεις λειτουργίας:

- 0** η συσκευή είναι απενεργοποιημένη
- Y** ο ανεμιστήρας είναι ενεργοποιημένος
- ↻** το θερμαντικό στοιχείο λειτουργεί στη μισή ισχύ
- ⊞** το θερμαντικό στοιχείο λειτουργεί σε πλήρη ισχύ

Δεξί κουμπί - ρυθμίσεις θερμοστάτη

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



- RRRR -έτος κατασκευής
- MM - μήνας κατασκευής
- Y -πρόσθετη ονομασία
- XXXXX -αριθμός σειρας
- NNN -πρόσθετη σήμανση

ΧΡΗΣΗ

- Συνδέστε τη συσκευή σε μια γειωμένη πρίζα.
- Ρυθμίστε τον θερμοστάτη στη μέγιστη θέση.
- Ρυθμίστε το διακόπτη στην υψηλότερη ρύθμιση ισχύος.
- Μόλις επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία δωματίου, γυρίστε τον θερμοστάτη αριστερόστροφα μέχρι να απενεργοποιηθεί (ακούγεται ένα «κλικ»).
- Ο θερμοστάτης θα ενεργοποιεί και θα απενεργοποιεί αυτόματα τη θερμάστρα για να διατηρήσει τη ρυθμισμένη θερμοκρασία.

Σημείωση: Κατά την πρώτη χρήση ενδέχεται να εκλυθεί μια δυσάρεστη οσμή – αυτό είναι φυσιολογικό και θα εξαφανιστεί μετά από λίγο.

Μετά τη χρήση:

- απενεργοποιήστε τον θερμοστάτη και το διακόπτη,
- αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα,
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς πριν την αποθηκεύσετε.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Πριν από τον καθαρισμό, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και αφήστε την να κρυώσει. Το περίβλημα της συσκευής λερνείται εύκολα, γι' αυτό σκουπίστε το συχνά με ένα μαλακό σφουγγάρι. Σκουπίστε τα βρώμικα μέρη με ένα σφουγγάρι βουτηγμένο σε ζεστό νερό και απορρυπαντικό. Στη συνέχεια, σκουπίστε το καθαρισμένο μέρος με ένα στεγνό πανί. Προσέξτε να μην μπει νερό μέσα στη συσκευή. Για να προστατέψετε το περίβλημα, μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή ισχυρά απορρυπαντικά για τον καθαρισμό.
- Καθαρίστε το καλώδιο τροφοδοσίας και το βύσμα, στη συνέχεια στεγνώστε τα και συσκευάστε τα σε πλαστική σακούλα.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε ξηρό, αεριζόμενο χώρο μακριά από παιδιά.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Συμπτώματ α	Αιτία	Λύση
Η συσκευή δεν λειτουργεί παρόλο που το βύσμα	Χαλαρό βύσμα, κακή σύνδεση	Αποσυνδέστε τη συσκευή, ελέγξτε τη σύνδεση μεταξύ του βύσματος και της πρίζας. Στη συνέχεια, συνδέστε ξανά τη συσκευή στην πρίζα.

είναι συνδεδεμέν ο και ο διακόπτης του θερμοστάτη είναι ρυθμισμένος στην επιθυμητή θέση.	Δεν υπάρχει ρεύμα στην πρίζα	Συνδέστε το βύσμα σε κατάλληλη πρίζα
Το θερμαντικό στοιχείο είναι αναμμένο	Η τάση τροφοδοσίας είναι πολύ υψηλή ή πολύ χαμηλή	Χρησιμοποιήστε πηγή τροφοδοσίας με τάση που αντιστοιχεί στην τιμή που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών της συσκευής
	Η σχάρα εισαγωγής αέρα είναι φραγμένη	Κρατήστε τη συσκευή μακριά από αντικείμενα όπως κουρτίνες, πλαστικές σακούλες, χαρτί και άλλα αντικείμενα που μπορεί να καλύψουν τη σχάρα εισαγωγής αέρα.
Η συσκευή δεν θερμαίνεται ή ο ανεμιστήρας δεν λειτουργεί	Ο διακόπτης δεν είναι ρυθμισμένος στη λειτουργία θέρμανσης	Ρυθμίστε το διακόπτη στη λειτουργία θέρμανσης
	Ο θερμοστάτης έχει απενεργοποιηθεί το θερμαντικό στοιχείο	Γυρίστε τον θερμοστάτη και ακούστε τον ήχο του θερμοστάτη που ανοίγει/κλείνει. Εάν δεν ακούγεται ο χαρακτηριστικός ήχος κλικ και ο θερμοστάτης δεν έχει υποστεί ζημιά, η συσκευή θα ενεργοποιηθεί αυτόματα όταν κρυώσει.
	Η προστασία από υπερθέρμανση έχει ενεργοποιηθεί	Απενεργοποιήστε τη συσκευή και ελέγξτε ότι η είσοδος ή η έξοδος αέρα δεν είναι φραγμένη. Αποσυνδέστε τη συσκευή και περιμένετε 10 λεπτά για να επαναρρυθμιστεί το σύστημα ασφαλείας πριν επιχειρήσετε να επανεκκινήσετε τη συσκευή
Ασυνήθιστοι θόρυβοι	Η συσκευή δεν βρίσκεται σε επίπεδη επιφάνεια	Τοποθετήστε τη συσκευή σε επίπεδη επιφάνεια

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ

Μοντέλο	90-062	90-063
Τροφοδοσία	230V	230V
Συχνότητα τροφοδοσίας	50Hz	50Hz
Μέγιστη ισχύς	2000W	3000W
Απαιτούμενη ασφάλεια	10A	16A
Βάρος (kg)	1,4	2,1

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορείτε να λάβετε από τον έμπορο λιανικής πώλησης του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Ο χρησιμοποιούμενος ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός περιέχει ουσίες που είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland») ενημερώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα για το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικών δικαιωμάτων και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Φεβμεριδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90 σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση ολόκληρου του Εγχειριδίου ή

Απαιτήσεις για πληροφορίες σχετικά με ηλεκτρικές συσκευές τοπικής θέρμανσης χώρου

Στοιχεία επικοινωνίας		Όνομα και διεύθυνση του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου του: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Βαρσοβία			
Αναγνωριστικά μοντέλου: 90-062					
Παράμετρος	Ονομασία	Τιμή	Μονάδα	Παράμετρος	Μονάδα
Θερμική ισχύς				Τύπος θερμικής απόδοσης/ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου (επιλέξτε μία επιλογή)	
Ονομαστική θερμική απόδοση	P_{nom}	2.000	kW	Μονοβάθμια θερμική απόδοση χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου	[όχι]
Ελάχιστη θερμική απόδοση (κατά προσέγγιση)	P_{min}	1.000	kW	Τουλάχιστον δύο χειροκίνητα στάδια χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου	[όχι]
Μέγιστη σταθερή θερμική απόδοση	$P_{max,c}$	2.000	kW	Μηχανικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου μέσω θερμοστάτη	[ναι]
Κατανάλωση ισχύος				Ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου	
Σε κατάσταση απενεργοποίησης	P_o	0	W	Ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ημερήσιο ελεγκτή	[όχι]
Σε κατάσταση αναμονής	P_{sm}	0,00	W	Ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με εβδομαδιαίο ελεγκτή	[όχι]
Σε κατάσταση αναμονής	$P_{αναμονη}$	0	W	Άλλες επιλογές ρύθμισης (δυνατότητα πολλαπλών επιλογών)	
Σε κατάσταση αναμονής όταν είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο	P_{nsm}	0,00	W	Έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ανίχνευση παρουσίας	[όχι]
Λειτουργία αναμονής με εμφάνιση πληροφοριών ή κατάστασης			[όχι]	Έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ανίχνευση ανοιχτού παραθύρου	[όχι]
Εποχιακή ενεργειακή απόδοση της θέρμανσης χώρου σε ενεργή λειτουργία	$\eta_{s,on}$	85		Επιλογή τηλεχειρισμού	[όχι]
				Προσαρμοστικός έλεγχος κατάστασης	[όχι]
				Όριο χρόνου λειτουργίας	[όχι]
				Αισθητήρας ακτινοβολούμενης θερμότητας	[όχι]
				Λειτουργία αυτομάθησης	[όχι]
				Ακρίβεια ελέγχου	[όχι]

Στοιχεία επικοινωνίας		Όνομα και διεύθυνση του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου του: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Βαρσοβία			
Αναγνωριστικό μοντέλου: 90-063					
Παράμετρος	Ονομασία	Τιμή	Μονάδα	Παράμετρος	Μονάδα
Θερμική ισχύς				Τύπος θερμικής απόδοσης/ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου (επιλέξτε μία επιλογή)	
Ονομαστική θερμική απόδοση	P_{nom}	3.000	kW	Μονοβάθμια θερμική απόδοση χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου	[όχι]
Ελάχιστη θερμική απόδοση (κατά προσέγγιση)	P_{min}	1.500	kW	Τουλάχιστον δύο χειροκίνητα στάδια χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου	[όχι]
Μέγιστη σταθερή θερμική απόδοση	$P_{max,c}$	3.000	kW	Μηχανικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου μέσω θερμοστάτη	[ναι]
Κατανάλωση ισχύος				Ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου	
Σε κατάσταση απενεργοποίησης	P_o	0	W	Ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ημερήσιο ελεγκτή	[όχι]
Σε κατάσταση αναμονής	P_{sm}	0,00	W	Ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με εβδομαδιαίο ελεγκτή	[όχι]
Σε κατάσταση αναμονής	$P_{αδρανής}$	0	W	Άλλες επιλογές ρύθμισης (δυνατότητα πολλαπλών επιλογών)	
Σε κατάσταση αναμονής όταν είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο	P_{nsm}	0,00	W	Έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ανίχνευση παρουσίας	[όχι]
Λειτουργία αναμονής με εμφάνιση πληροφοριών ή κατάστασης			[όχι]	Έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ανίχνευση ανοικτού παραθύρου	[όχι]
Εποχιακή ενεργειακή απόδοση της θέρμανσης χώρου σε ενεργή λειτουργία	$\eta_{s,on}$	85		Επιλογή τηλεχειρισμού	[όχι]
				Προσαρμοστικός έλεγχος κατάστασης	[όχι]
				Όριο χρόνου λειτουργίας	[όχι]
				Αισθητήρας ακτινοβολούμενης θερμότητας	[όχι]
				Λειτουργία αυτομάθησης	[όχι]
				Ακρίβεια ελέγχου	[όχι]

(nl)
VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES
KERAMISCHE ELEKTRISCHE VERWARMING
90-062, 90-063

OPMERKING: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U DE APPARATUUR GEBRUIKT EN BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

GEDETAILLEERDE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

- Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt van het apparaat worden gehouden, tenzij ze onder voortdurend toezicht staan.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat in- en uitschakelen, mits het in de normale gebruikspositie is geplaatst of geïnstalleerd. Kinderen moeten onder toezicht staan, tenzij ze instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de risico's begripen. Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten op de stroomvoorziening, het apparaat niet afstellen of reinigen en geen onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen zonder toezicht mogen het apparaat niet reinigen of onderhouden.

LET OP!

WAARSCHUWING:

- Als het niet-afneembare netsnoer beschadigd is, moet het door de fabrikant, onderhoudspersoneel of een gekwalificeerd persoon worden vervangen om gevaar te voorkomen.
- Om oververhitting te voorkomen, mag het apparaat niet worden afgedekt.
- Gebruik de verwarming niet als de keramische elementen beschadigd zijn.
- Gebruik het apparaat niet in de directe omgeving van een badkuip, douche of zwembad.
- Dit apparaat is niet uitgerust met een apparaat voor het regelen van de kamertemperatuur. Gebruik het apparaat niet in kleine ruimtes waar zich personen bevinden die de ruimte niet zelfstandig kunnen verlaten, tenzij zij onder voortdurend toezicht staan.
- Om het apparaat los te koppelen, pakt u de stekker vast en trekt u deze uit het stopcontact.

BEoogd gebruik

De elektrische luchtverwarmer is ontworpen voor **het verwarmen van afgesloten ruimtes** zoals werkplaatsen, garages, technische ruimtes en andere bijkeukens met voldoende ventilatie.

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor **draagbaar gebruik** en mag alleen worden gebruikt in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Het is verboden om de kachel te gebruiken:

- buiten gebouwen,
- in ruimtes met een hoge luchtvochtigheid (badkamers, douches, zwembaden),
- in de buurt van brandbare of explosieve materialen.

In het apparaat **90-062** of **90-063** wordt de ventilatormotor geregeld door een thermostaat en schakelt deze samen met de verwarmingselementen uit. Een zelfregulerende thermische schakelaar schakelt het apparaat uit in geval van oververhitting.

Bij de eerste inbedrijfstelling kan er een kleine hoeveelheid rook vrijkomen. Dit is normaal en verdwijnt na enkele minuten gebruik.

- Het apparaat is gemaakt van staalplaat met een hittebestendige poedercoating.
- De set wordt geleverd met een netsnoer met stekker.

BEDIENINGSPANEEL

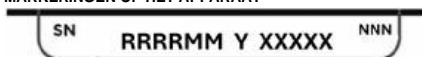


Linkerknop - instellingen voor de bedrijfsmodus:

- apparaat is uitgeschakeld
- ventilator ingeschakeld
- verwarmingselement werkt op half vermogen
- verwarmingselement werkt op vol vermogen)

Rechterknop - thermostaatinstellingen

MARKERINGEN OP HET APPARAAT



- RRRR - bouwjaar
- MM - maand van fabricage
- Y - aanvullende aanduiding
- XXXXX - serienummer
- NNN - aanvullende marking

GEBRUIK

- Sluit het apparaat aan op een geaard stopcontact.
- Zet de thermostaat op de hoogste stand.
- Zet de schakelaar op de hoogste stand.
- Zodra de gewenste kamertemperatuur is bereikt, draait u de thermostaat linksom totdat deze uitschakelt (hoorbare "klik").
- De thermostaat schakelt de verwarming automatisch in en uit om de ingestelde temperatuur te handhaven.

Opmerking: Bij het eerste gebruik kan een onaangename geur ontstaan – dit is normaal en verdwijnt na korte tijd.

Na gebruik:

- zet u de thermostaat en schakelaar uit,
- haal de stekker uit het stopcontact,
- Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het opbergt.

ONDERHOUD

- Koppel het apparaat vóór het reinigen los van de stroomvoorziening en laat het afkoelen. De behuizing van het apparaat wordt snel vuil, dus veeg deze regelmatig af met een zachte spons. Veeg vuile onderdelen af met een spons gedrenkt in warm water en afwasmiddel. Veeg het gereinigde onderdeel vervolgens af met een droge doek. Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat komt. Gebruik geen oplosmiddelen of sterke schoonmaakmiddelen om de behuizing te reinigen.
- Reinig het netsnoer en de stekker, droog ze af en berg ze op in een plastic zak.
- Bewaar het apparaat in een droge, goed geventileerde ruimte, buiten het bereik van kinderen.

PROBLEEMOPLOSSING

Symptomen	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet, ook al is de stekker aangesloten	Losse stekker, slechte verbinding	Haal de stekker uit het stopcontact, controleer de verbinding tussen de stekker en het stopcontact. Steek de stekker vervolgens weer in het stopcontact.
en staat de thermostaat knop op de	Geen stroom in het stopcontact	Steek de stekker in een geschikt stopcontact

gewenste positie .		
Het verwarmingselement brandt	De voedingsspanning is te hoog of te laag	Gebruik een stroombron met een spanning die overeenkomt met de waarde op het typeplaatje van het apparaat
	Het luchtinlaatrooster is geblokkeerd	Houd het apparaat uit de buurt van voorwerpen zoals gordijnen, plastic zakken, papier en andere voorwerpen die het luchtinlaatrooster kunnen bedekken.
Het apparaat wordt niet warm of de ventilator werkt niet	De schakelaar staat niet in de verwarmingsstand	Zet de schakelaar in de verwarmingsmodus
	De thermostaat heeft het verwarmingselement uitgeschakeld	Draai aan de thermostaat en luister of u het geluid van het openen/sluiten van de thermostaat hoort. Als u geen kenmerkend klikgeluid hoort en de thermostaat niet beschadigd is, zal het apparaat automatisch inschakelen wanneer het afkoelt.
	De oververhittingsbeveiliging is geactiveerd	Schakel het apparaat uit en controleer of de luchtinlaat of -uitlaat niet geblokkeerd is. Haal de stekker uit het stopcontact en wacht 10 minuten totdat het veiligheidssysteem is gereset voordat u het apparaat opnieuw start
Abnormale geluiden	Het apparaat staat niet op een vlakke ondergrond	Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond.

NOMINALE GEGEVENS

Model	90-062	90-063
Voeding	230V	230V
Frequentie voeding	50 Hz	50Hz
Maximaal vermogen	2000 W	3000 W
Vereiste zekering	10A	16A
Gewicht (kg)	1,4	2,1

MILIEUBESCHERMING



Elektrische producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar een daarvoor bestemde afvalverwerkingsfaciliteit worden gebracht. Informatie over afvalverwerking kunt u verkrijgen bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Gebruikte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland") deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder meer de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren of wijzigen van de gehele Handleiding of enig onderdeel daarvan voor commerciële doeleinden zonder schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

Vereisten voor informatie over elektrische lokale ruimteverwarmers

Contactgegevens	Naam en adres van de fabrikant of zijn gemachtigde vertegenwoordiger: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau				
Modelidentificatie(s): 90-062					
Parameter	Aanduiding	Waarde	Eenheid	Parameter	Eenheid
Warmteafgifte				Type warmteafgifte/kamertemperatuurregelaar (kies één optie)	
Nominaal warmtevermogen	P_{nom}	2.000	kW	Eentraps warmteafgifte zonder kamertemperatuurregeling	[nee]
Minimale warmteafgifte (bij benadering)	P_{min}	1.000	kW	Ten minste twee handmatige standen zonder regeling van de kamertemperatuur	[nee]
Maximale constante warmteafgifte	$P_{max,c}$	2.000	kW	Mechanische regeling van de kamertemperatuur via thermostaat	[ja]
Stroomverbruik				Elektronische regeling van de kamertemperatuur	
In uit-stand	P_o	0,00	W	Elektronische kamertemperatuurregeling met dagelijkse controller	[nee]
In stand-by modus	P_{sm}	0,00	W	Elektronische kamertemperatuurregeling met weekprogrammeerbare regelaar	[nee]
In stand-by modus	$P_{stand-by}$	0,00	W	Andere instellingsopties (meerdere selecties mogelijk)	
In stand-by modus wanneer aangesloten op het lichtnet	P_{nsm}	0,00	W	Regeling van de kamertemperatuur met aanwezigheidsdetectie	[nee]
Stand-by-modus met informatie- of statusweergave			[nee]	Regeling van de kamertemperatuur met detectie van open ramen	[nee]
Seizoensgebonden energie-efficiëntie van ruimteverwarming in actieve modus	$\eta_{s,on}$	85,0	%	Optie voor afstandsbediening	[nee]
				Adaptieve toestandsregeling	[nee]
				Bedrijfstijdimiet	[nee]
				Stralingswarmtesensor	[nee]
				Zelflerende functie	[nee]
				Regelprecisie	[nee]

Contactgegevens	Naam en adres van de fabrikant of zijn gemachtigde vertegenwoordiger: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau				
Modelidentificatie(s): 90-063					
Parameter	Aanduiding	Waarde	Eenheid	Parameter	Eenheid
Warmteafgifte				Type warmteafgifte/kamertemperatuurregelaar (kies één optie)	
Nominaal warmtevermogen	P_{nom}	3,000	kW	Eentraps warmteafgifte zonder kamertemperatuurregeling	[nee]
Minimale warmteafgifte (bij benadering)	P_{min}	1,500	kW	Ten minste twee handmatige standen zonder regeling van de kamertemperatuur	[nee]
Maximale constante warmteafgifte	$P_{max,c}$	3,000	kW	Mechanische regeling van de kamertemperatuur via thermostaat	[ja]
Stroomverbruik				Elektronische regeling van de kamertemperatuur	
In uit-stand	P_o	0,00	W	Elektronische kamertemperatuurregeling met dagelijkse controller	[nee]
In stand-by modus	P_{sm}	0,00	W	Elektronische kamertemperatuurregeling met weekprogrammeerbare regelaar	[nee]
In stand-by modus	$P_{stand-by}$	0,00	W	Andere instellingsopties (meerdere selecties mogelijk)	
In stand-by modus wanneer aangesloten op het lichtnet	P_{nsm}	0,00	W	Regeling van de kamertemperatuur met aanwezigheidsdetectie	[nee]
Stand-by-modus met informatie- of statusweergave			[nee]	Regeling van de kamertemperatuur met detectie van open ramen	[nee]
Seizoensgebonden energie-efficiëntie van ruimteverwarming in actieve modus	$\eta_{s,on}$	85,0	%	Optie voor afstandsbediening	[nee]
				Adaptieve toestandsregeling	[nee]
				Bedrijfstijdimiet	[nee]
				Stralingswarmtesensor	[nee]
				Zelflerende functie	[nee]
				Regelprecisie	[nee]

(pt)
TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS
AQUECEDOR ELÉTRICO DE CERÂMICA
90-062, 90-063

NOTA: ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO, LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL E GUARDE-O PARA FUTURA CONSULTA.

NORMAS DE SEGURANÇA DETALHADAS

- Crianças com menos de 3 anos de idade devem ser mantidas afastadas do dispositivo, a menos que estejam sob supervisão constante.
- Crianças de 3 a 8 anos podem ligar/desligar o aparelho, desde que ele tenha sido colocado ou instalado na sua posição normal de funcionamento. As crianças devem ser supervisionadas, a menos que tenham recebido instruções sobre o uso seguro do aparelho e compreendam os riscos envolvidos. Crianças de 3 a 8 anos não devem ligar o aparelho à fonte de alimentação, ajustar ou limpar o aparelho, nem realizar tarefas de manutenção.
- Este equipamento pode ser utilizado por crianças com 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que tenham recebido supervisão ou instruções sobre a utilização segura do equipamento e compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o equipamento. As crianças sem supervisão não devem limpar ou fazer a manutenção do equipamento.

CUIDADO!

AVISO:

- Se o cabo de alimentação não destacável estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo pessoal de assistência ou por uma pessoa qualificada, a fim de evitar riscos.
- Para evitar o sobreaquecimento, não cubra o aparelho.
- Não utilize o aquecedor se os elementos cerâmicos estiverem danificados.
- Não utilize o dispositivo nas imediações de uma banheira, chuveiro ou piscina.
- Este dispositivo não está equipado com um dispositivo de controlo da temperatura ambiente. Não utilize o dispositivo em salas pequenas quando houver pessoas que não possam sair da sala por conta própria, a menos que estejam sob supervisão constante.
- Para desligar o dispositivo, segure a ficha e retire-a da tomada.

UTILIZAÇÃO PRETENDIDA

O aquecedor elétrico de ar foi concebido para **aquecer espaços fechados**, tais como oficinas, garagens, salas técnicas e outros espaços utilitários com ventilação adequada. O dispositivo destina-se apenas a **uso portátil** e só pode ser utilizado de acordo com este manual de instruções.

É proibido utilizar o aquecedor:

- no exterior de edifícios,
- em salas com elevada humidade (casas de banho, chuveiros, piscinas),
- perto de materiais inflamáveis ou explosivos.

Nos dispositivos **90-062** ou **90-063**, o motor do ventilador é controlado por um termostato e desliga-se juntamente com os elementos de aquecimento. Um interruptor térmico autorregulável desligará o dispositivo em caso de sobreaquecimento. Durante a primeira inicialização, pode ser emitida uma pequena quantidade de fumo. Isso é normal e desaparecerá após alguns minutos de funcionamento.

- O dispositivo é feito de chapa de aço revestida com pó resistente ao calor.
- O conjunto inclui um cabo de alimentação com ficha.

PAINEL DE CONTROLO

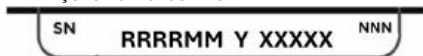


Botão esquerdo - configurações do modo de funcionamento:

- dispositivo desligado
- ventilador ligado
- elemento de aquecimento a funcionar a meia potência
- elemento de aquecimento a funcionar na potência máxima

Botão direito - configurações do termostato

MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO



- RRRR - ano de fabrico
- MM - mês de fabrico
- Y - designação adicional
- XXXXX - número de série
- NNN - marcação adicional

UTILIZAÇÃO

- Ligue o dispositivo a uma tomada com ligação à terra.
- Defina o termostato para a posição máxima.
- Defina o interruptor para a potência máxima.
- Quando a temperatura ambiente desejada for atingida, gire o termostato no sentido anti-horário até que ele desligue (clique audível).
- O termostato ligará e desligará automaticamente o aquecedor para manter a temperatura definida.

Nota: Pode ocorrer um odor desagradável durante a utilização inicial – isto é normal e desaparecerá após um curto período de tempo.

Após a utilização:

- desligue o termostato e o interruptor,
- desligue a ficha da tomada,
- Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de o guardar.

MANUTENÇÃO

- Antes de limpar, desligue o aparelho da fonte de alimentação e deixe-o arrefecer. A caixa do aparelho suja-se facilmente, por isso limpe-a frequentemente com uma esponja macia. Limpe as partes sujas com uma esponja embebida em água morna e detergente. Em seguida, limpe a parte limpa com um pano seco. Tenha cuidado para não deixar entrar água no interior do aparelho. Para proteger a caixa, não utilize solventes ou detergentes fortes para limpar.
- Limpe o cabo de alimentação e a ficha, seque-os e guarde-os num saco de plástico.
- Guarde o aparelho num local seco e ventilado, longe do alcance das crianças.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Sintomas	Causa	Solução
O dispositivo não funciona, mesmo que a ficha esteja ligada e o botão do termostato	Ficha solta, má ligação	Desligue o dispositivo, verifique a ligação entre a ficha e a tomada. Em seguida, volte a ligar o dispositivo à tomada.
	Não há energia na tomada	Insira a ficha numa tomada adequada

esteja definido para a posição desejada.		
O elemento de aquecimento está aceso	A tensão de alimentação é demasiado alta ou demasiado baixa	Use uma fonte de alimentação com uma tensão que corresponda ao valor indicado na placa de identificação do dispositivo
	A grelha de entrada de ar está bloqueada	Mantenha o dispositivo afastado de itens como cortinas, sacos de plástico, papel e outros itens que possam cobrir a grelha de entrada de ar.
O dispositivo não aquece ou a ventoinha não funciona	O interruptor não está definido para o modo de aquecimento	Defina o interruptor para o modo de aquecimento
	O termostato desligou o elemento de aquecimento	Gire o termostato e ouça o som de abertura/fechamento do termostato. Se não houver o som característico de clique e o termostato não estiver danificado, o dispositivo ligará automaticamente quando esfriar.
	A proteção contra sobreaquecimento foi ativada	Desligue o aparelho e verifique se a entrada ou saída de ar não está bloqueada. Desligue o aparelho da tomada e aguarde 10 minutos para que o sistema de segurança seja reiniciado antes de tentar reiniciar o aparelho
Ruídos anormais	O dispositivo não está numa superfície nivelada	Coloque o dispositivo numa superfície nivelada

DADOS DE CLASSIFICAÇÃO

Modelo	90-062	90-063
Fonte de alimentação	230 V	230 V
Frequência da fonte de alimentação	50 Hz	50 Hz
Potência máxima	2000 W	3000 W
Fusível necessário	10A	16A
Peso (kg)	1,4	2,1

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos elétricos não devem ser descartados com o lixo doméstico, mas sim levados a instalações adequadas para descarte. Informações sobre o descarte podem ser obtidas junto ao revendedor do produto ou às autoridades locais. Equipamentos elétricos e eletrónicos usados contêm substâncias prejudiciais ao meio ambiente. Equipamentos que não são reciclados representam uma ameaça potencial ao meio ambiente e à saúde humana.

A "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Poland"), informa que todos os direitos autorais sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, conforme alterado). É estritamente proibido copiar, processar, publicar ou modificar todo o Manual ou qualquer um dos seus elementos para fins comerciais sem o consentimento por escrito da GTX Poland, podendo resultar em responsabilidade civil e criminal.

Requisitos para informações sobre aquecedores elétricos locais

Dados de contacto		Nome e endereço do fabricante ou do seu representante autorizado: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsóvia			
Identificador(es) do modelo: 90-062					
Parâmetro	Designação	Valor	Unidade	Parâmetro	Unidade
Potência térmica				Tipo de potência térmica/controlador de temperatura ambiente (selecione uma opção)	
Potência térmica nominal	P_{nom}	2.000	kW	Potência térmica de fase única sem controlo da temperatura ambiente	[não]
Potência térmica mínima (aproximada)	P_{min}	1.000	kW	Pelo menos duas fases manuais sem controlo da temperatura ambiente	[não]
Potência térmica máxima constante	$P_{max,c}$	2.000	kW	Controlo mecânico da temperatura ambiente através de termóstato	[sim]
Consumo de energia				Controlo eletrónico da temperatura ambiente	
No modo desligado	P_o	0,00	W	Controlo eletrónico da temperatura ambiente com controlador diário	[não]
Em modo de espera	P_{sm}	0,00	W	Controlo eletrónico da temperatura ambiente com controlador semanal	[não]
Em modo inativo	P_{nativo}	0,00	W	Outras opções de ajuste (seleções múltiplas possíveis)	
No modo de espera quando ligado à rede elétrica	P_{nsm}	0,00	W	Controlo da temperatura ambiente com deteção de presença	[não]
Modo de espera com exibição de informações ou estado			[não]	Controlo da temperatura ambiente com deteção de janelas abertas	[não]
Eficiência energética sazonal do aquecimento ambiente em modo ativo	$\eta_{s,on}$	85,0	%	Opção de controlo remoto	[não]
				Controlo de estado adaptativo	[não]
				Limite de tempo de funcionamento	[não]
				Sensor de calor radiante	[não]
				Função de autoaprendizagem	[não]
				Precisão de controlo	[não]

Dados de contacto		Nome e endereço do fabricante ou do seu representante autorizado: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsóvia			
Identificador(es) do modelo: 90-063					
Parâmetro	Designação	Valor	Unidade	Parâmetro	Unidade
Potência térmica				Tipo de potência térmica/controlador de temperatura ambiente (selecione uma opção)	
Potência térmica nominal	P_{nom}	3,000	kW	Potência térmica de fase única sem controlo da temperatura ambiente	[não]
Potência térmica mínima (aproximada)	P_{min}	1,500	kW	Pelo menos duas fases manuais sem controlo da temperatura ambiente	[não]
Potência térmica máxima constante	$P_{max,c}$	3,000	kW	Controlo mecânico da temperatura ambiente através de termostato	[sim]
Consumo de energia				Controlo eletrónico da temperatura ambiente	
No modo desligado	P_o	0,00	W	Controlo eletrónico da temperatura ambiente com controlador diário	[não]
Em modo de espera	P_{sm}	0,00	W	Controlo eletrónico da temperatura ambiente com controlador semanal	[não]
Em modo inativo	$P_{inativo}$	0,00	W	Outras opções de ajuste (seleções múltiplas possíveis)	
No modo de espera quando ligado à rede elétrica	P_{nsm}	0,00	W	Controlo da temperatura ambiente com deteção de presença	[não]
Modo de espera com exibição de informações ou estado			[não]	Controlo da temperatura ambiente com deteção de janelas abertas	[não]
Eficiência energética sazonal do aquecimento ambiente em modo ativo	$\eta_{s,on}$	85,0	%	Opção de controlo remoto	[não]
				Controlo de estado adaptativo	[não]
				Limite de tempo de funcionamento	[não]
				Sensor de calor radiante	[não]
				Função de autoaprendizagem	[não]
				Precisão de controlo	[não]

(es)

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

CALENTADOR ELÉCTRICO DE CERÁMICA

90-062, 90-063

NOTA: ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y GUÁRDELO PARA FUTURAS CONSULTAS.

NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS

- Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados del dispositivo, a menos que estén bajo supervisión constante.
- Los niños de entre 3 y 8 años pueden encender y apagar el aparato siempre que este se haya colocado o instalado en su posición normal de funcionamiento. Los niños deben estar supervisados, a menos que se les haya enseñado a utilizar el aparato de forma segura y comprendan los riesgos que conlleva. Los niños de entre 3 y 8 años no deben conectar el aparato a la fuente de alimentación, ajustarlo, limpiarlo ni realizar tareas de mantenimiento.
- Este equipo puede ser utilizado por niños de 8 años o más y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del equipo y comprendan los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el equipo. Los niños sin supervisión no deben limpiar ni mantener el equipo.

¡PRECAUCIÓN!

ADVERTENCIA:

- Si el cable de alimentación no desmontable está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el personal de servicio o una persona cualificada para evitar cualquier peligro.
- Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra el aparato.
- No utilice el calentador si los elementos cerámicos están dañados.
- No utilice el dispositivo en las inmediaciones de una bañera, ducha o piscina.
- Este dispositivo no está equipado con un dispositivo de control de la temperatura ambiente. No utilice el dispositivo en habitaciones pequeñas cuando haya personas que no puedan salir de la habitación por sí mismas, a menos que estén bajo supervisión constante.
- Para desconectar el dispositivo, agarre el enchufe y sáquelo de la toma de corriente.

USO PREVISTO

El calentador eléctrico de aire está diseñado para **calentar espacios cerrados**, como talleres, garajes, salas técnicas y otros espacios de servicio con ventilación adecuada.

El dispositivo está destinado únicamente a **un uso portátil** y solo puede utilizarse de acuerdo con este manual de instrucciones.

Está prohibido utilizar el calentador:

- en el exterior de edificios,
- en habitaciones con alta humedad (baños, duchas, piscinas),
- cerca de materiales inflamables o explosivos.

En los dispositivos **90-062** o **90-063**, el motor del ventilador está controlado por un termostato y se apaga junto con los elementos calefactores. Un interruptor térmico autorregulable apagará el dispositivo en caso de sobrecalentamiento.

Durante la primera puesta en marcha, es posible que se emita una pequeña cantidad de humo. Esto es normal y desaparecerá tras unos minutos de funcionamiento.

- El dispositivo está fabricado en chapa de acero recubierta con polvo resistente al calor.
- El conjunto incluye un cable de alimentación con enchufe.

PANEL DE CONTROL



Mando izquierdo: ajustes del modo de funcionamiento:



el dispositivo está apagado



ventilador encendido



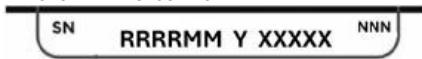
elemento calefactor funcionando a media potencia



elemento calefactor funcionando a plena potencia)

Perilla derecha: ajustes del termostato

MARCAS EN EL DISPOSITIVO



RRRR -año de fabricación
MM - mes de fabricación
Y -designación adicional
XXXXX -número de serie
NNN -marca adicional

USO

- Conecte el dispositivo a una toma de corriente con conexión a tierra.
 - Ajuste el termostato a la posición máxima.
 - Ajuste el interruptor al nivel de potencia más alto.
 - Una vez alcanzada la temperatura ambiente deseada, gire el termostato en sentido antihorario hasta que se apague (se oirá un «clic»).
 - El termostato encenderá y apagará automáticamente el calefactor para mantener la temperatura establecida.
- Nota:** Es posible que se produzca un olor desagradable durante el uso inicial; esto es normal y desaparecerá al cabo de poco tiempo.
- Después del uso:
- apague el termostato y el interruptor,
 - desenchufe la toma de corriente,
 - Deje que el aparato se enfríe completamente antes de guardarlo.

MANTENIMIENTO

- Antes de limpiar el aparato, desconéctelo de la fuente de alimentación y déjelo enfriar. La carcasa del aparato se ensucia con facilidad, por lo que debe limpiarla con frecuencia con una esponja suave. Limpie las partes sucias con una esponja humedecida en agua tibia y detergente. A continuación, seque la parte limpia con un paño seco. Tenga cuidado de que no entre agua en el interior del aparato. Para proteger la carcasa, no utilice disolventes ni detergentes fuertes para limpiarla.
- Limpie el cable de alimentación y el enchufe, séquelos y guárdelos en una bolsa de plástico.
- Guarde el dispositivo en una habitación seca y ventilada, lejos del alcance de los niños.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Síntomas	Causa	Solución
El dispositivo no funciona aunque el enchufe esté conectado y el mando del termostato esté ajustado en la posición deseada.	Enchufe suelto, mala conexión	Desenchufe el dispositivo y compruebe la conexión entre el enchufe y la toma de corriente. A continuación, vuelva a enchufar el dispositivo en la toma de corriente.
	No hay corriente en la toma	Enchufe el dispositivo en una toma adecuada
El elemento calefactor encendido	La tensión de alimentación es demasiado alta o demasiado baja	Utilice una fuente de alimentación con un voltaje que coincida con el valor indicado en la placa de características del dispositivo

	La rejilla de entrada de aire está bloqueada	Mantenga el dispositivo alejado de elementos como cortinas, bolsas de plástico, papel y otros objetos que puedan cubrir la rejilla de entrada de aire.
El dispositivo no se calienta o el ventilador no funciona	El interruptor no está en modo calefacción	Ajuste el interruptor al modo calefacción.
	El termostato ha apagado el elemento calefactor	Gire el termostato y escuche el sonido de apertura/cierre del termostato. Si no se oye el característico clic y el termostato no está dañado, el dispositivo se encenderá automáticamente cuando se enfríe.
	Se ha activado la protección contra sobrecalentamiento	Apague el aparato y compruebe que la entrada o salida de aire no esté bloqueada. Desenchufe el aparato y espere 10 minutos para que el sistema de seguridad se reinicie antes de intentar volver a encenderlo
Ruidos anormales	El dispositivo no está colocado sobre una superficie nivelada	Coloque el dispositivo sobre una superficie nivelada.

DATOS DE CLASIFICACIÓN

Modelo	90-062	90-063
Fuente de alimentación	230 V	230 V
Frecuencia de la fuente de alimentación	50 Hz	50 Hz
Potencia máxima	2000 W	3000 W
Fusible necesario	10 A	16 A
Peso (kg)	1,4	2,1

PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL



Los productos eléctricos no deben desecharse junto con los residuos domésticos, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. Puede obtener información sobre la eliminación de residuos en el distribuidor del producto o en las autoridades locales. Los equipos eléctricos y electrónicos usados contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante, «GTX Poland»), informa por la presente que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibido copiar, procesar, publicar o modificar la totalidad del Manual o cualquiera de sus elementos con fines comerciales sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Requisitos para la información sobre calefactores eléctricos locales

Datos de contacto		Nombre y dirección del fabricante o su representante autorizado: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovia			
Identificador(es) del modelo: 90-062					
Parámetro	Designación	Valor	Unidad	Parámetro	Unidad
Potencia calorífica				Tipo de controlador de potencia calorífica/temperatura ambiente (seleccione una opción)	
Potencia calorífica nominal	P_{nom}	2000	kW	Potencia calorífica de una sola etapa sin control de temperatura ambiente	[no]
Potencia calorífica mínima (aproximada)	P_{min}	1000	kW	Al menos dos etapas manuales sin control de la temperatura ambiente	[no]
Potencia calorífica máxima constante	$P_{máx,c}$	2000	kW	Control mecánico de la temperatura ambiente mediante termostato	[sí]
Consumo de energía				Control electrónico de la temperatura ambiente	
En modo apagado	P_o	0,00	W	Control electrónico de la temperatura ambiente con regulador diario	[no]
En modo de espera	P_{sm}	0,00	W	Control electrónico de la temperatura ambiente con programador semanal	[no]
En modo inactivo	$P_{inactivo}$	0,00	W	Otras opciones de ajuste (se pueden seleccionar varias)	
En modo de espera cuando está conectado a la red eléctrica	P_{rsm}	0,00	W	Control de la temperatura ambiente con detección de presencia	[no]
Modo de espera con visualización de información o estado			[no]	Control de la temperatura ambiente con detección de ventanas abiertas	[no]
Eficiencia energética estacional de la calefacción de espacios en modo activo	$\eta_{s,on}$	85,0		Opción de control remoto	[no]
				Control de estado adaptativo	[no]
				Límite de tiempo de funcionamiento	[no]
				Sensor de calor radiante	[no]
				Función de autoaprendizaje	[no]
				Precisión de control	[no]

Datos de contacto		Nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovia			
Identificador(es) del modelo: 90-063					
Parámetro	Designación	Valor	Unidad	Parámetro	Unidad
Potencia calorífica			Tipo de controlador de potencia calorífica/temperatura ambiente (seleccione una opción)		
Potencia calorífica nominal	P_{nom}	3000	kW	Potencia calorífica de una sola etapa sin control de temperatura ambiente	[no]
Potencia calorífica mínima (aproximada)	P_{min}	1500	kW	Al menos dos etapas manuales sin control de la temperatura ambiente	[no]
Potencia calorífica máxima constante	$P_{máx.c}$	3000	kW	Control mecánico de la temperatura ambiente mediante termostato	[sí]
Consumo de energía			Control electrónico de la temperatura ambiente		
En modo apagado	P_o	0,00	W	Control electrónico de la temperatura ambiente con regulador diario	[no]
En modo de espera	P_{sm}	0,00	W	Control electrónico de la temperatura ambiente con programador semanal	[no]
En modo inactivo	$P_{inactivo}$	0,00	W	Otras opciones de ajuste (se pueden seleccionar varias)	
En modo de espera cuando está conectado a la red eléctrica	P_{rsm}	0,00	W	Control de la temperatura ambiente con detección de presencia	[no]
Modo de espera con visualización de información o estado			[no]	Control de la temperatura ambiente con detección de ventanas abiertas	[no]
Eficiencia energética estacional de la calefacción de espacios en modo activo	$\eta_{s,on}$	85,0		Opción de control remoto	[no]
				Control de estado adaptativo	[no]
				Límite de tiempo de funcionamiento	[no]
				Sensor de calor radiante	[no]
				Función de autoaprendizaje	[no]
				Precisión de control	[no]

(et)
ORIGINALJUHISTE TÖLGE
KERAAMILINE ELEKTRIKÜTTESEADE
90-062, 90-063

MÄRKUS: ENNE SEADME KASUTAMIST LUGEGE KÄESOLEV KASUTUSJUHEND HOOLIKALT LÄBI JA HOIDKE SEDA EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS.

DETAILSEID OHUTUSNÕUDEID

- Alla 3-aastased lapsed peavad olema seadmest eemal, kui nad ei ole pideva järelevalve all.
- 3–8-aastased lapsed võivad seadme sisse ja välja lülitada, kui see on paigaldatud või asetatud tavapärasesse töökohta. Lapseid tuleb jälgida, kui neile ei ole õpetatud seadme ohutut kasutamist ja nad ei mõista sellega seotud riske. 3–8-aastased lapsed ei tohi seadet vooluvõrku ühendada, seadistada, puhastada ega hooldada.
- Seda seadet võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning füüsilise, sensoorse või vaimse võimekuse puudega või kogemuste ja teadmiste puudumisega isikud, kui neid on juhendatud või juhendatud seadme ohutu kasutamise osas ja nad mõistavad sellega seotud ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Juhendamata lapsed ei tohi seadet puhastada ega hooldada.

ETTEVAATUST!

HOIATUS:

- Kui eemaldamatu toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohu vältimiseks asendada tootja, teeninduspersonalil või kvalifitseeritud isiku poolt.
- Ülekuumenemise vältimiseks ärge katke seadet.
- Ärge kasutage küttekeha, kui keramiilised elemendid on kahjustatud.
- Ärge kasutage seadet vannide, duššide või basseini vahetus läheduses.
- Seade ei ole varustatud ruumi temperatuuri reguleerimise seadmega. Ärge kasutage seadet väikestes ruumides, kus viibivad inimesed, kes ei suuda ruumist iseseisvalt lahkuda, välja arvatud juhul, kui neid pidevalt jälgitakse.
- Seadme vooluvõrgust lahtiühendamiseks haarake pistikust kinni ja tõmmake see seinakontaktist välja.

KASUTUSOTSTARVE

Elektriline õhusoojendaja on mõeldud **suletud ruumide**, nagu köögid, garaažid, tehnilised ruumid ja muud piisava ventilatsiooniga abiruumid, **kütmiseks**.

Seade on mõeldud ainult **kaasaskantavaks kasutamiseks** ja seda tohib kasutada ainult käesoleva kasutusjuhendi kohaselt.

Küttekeha kasutamise on keelatud:

- hoonete väljaspoolel,
- kõrge niiskusega ruumides (vannitoad, dušširuumid, ujulad),
- tuleohtlike või plahvatusohtlike materjalide läheduses.

Seadmetes **90-062** ja **90-063** juhib ventilaatori mootorit termostaati ja see lülitub välja koos kütteelementidega. Ülekuumenemise korral lülitab seadme välja isereguleeruv termolüliti.

Esimesel käivitamisel võib tekkida väike suitsuhulk. See on normaalne ja kaob mõne minuti pärast.

- Seade on valmistatud kuumuskindla pulbriga kaetud terasplekist.
- Komplektis on toitekaabel pistikuga.

JUHTPAINEL



Vasak nupp – töörežiimi seaded:

- seade on välja lülitatud
- ventilaator sisse lülitatud
- kütteelement töötab poole võimsusega
- kütteelement töötab täisvõimsusel)

Parempoolne nupp – termostaadi seaded

SEADME MÄRGISTUSED

SN **RRRRMM Y XXXXX** NNN

- RRRR - tootmisaja
- MM - tootmise kuu
- Y - täiendav tähis
- XXXXX - seerianumber
- NNN - täiendav märg

KASUTAMINE

- Ühendage seade maandatud pistikupesaga.
- Seadke termostaati maksimaalsele asendile.
- Seadke lüliti kõrgeimale võimsusele.
- Kui soovitud ruumitemperatuur on saavutatud, keerake termostaati vastupäeva, kuni see lülitub välja (kuuldav klõps).
- Termostaati lülitab kütte automaatselt sisse ja välja, et säilitada seatud temperatuur.

Märkus: Esmakordsel kasutamisel võib tekkida ebameeldiv lõhn – see on normaalne ja kaob mõne aja pärast.

Pärast kasutamist:

- lülitage termostaati ja lüliti välja,
- tõmmake pistik pistikupesast välja,
- laske seadmel enne hoiustamist täielikult jahtuda.

HOOLDUS

- Enne puhastamist ühendage seade vooluvõrgust lahti ja laske sel jahtuda. Seadme korpus määrduv kergesti, seega pühkige seda sageli pehme käsna. Pühkige määrdunud osad käsna, mis on kastetud sooja vette ja pesuvahendisse. Pühkige puhastatud osa seejärel kuiva lapiga. Olge ettevaatlik, et vesi ei satuks seadme sisse. Korpuse kaitsmiseks ärge kasutage puhastamiseks lahusteid ega tugevaid pesuvahendeid.
- Puhastage toitejuhe ja pistik, kuivatage need ja pakkige kilekotti.
- Hoidke seadet kuivas, ventileeritavas ruumis, lastele kättesaamatus kohas.

VEA LEIDMINE

Sümptomid	Põhjus	Lahendus
Seade ei tööta, kuigi pistik on ühendatud ja termostaadi nupp on seadud soovitud asendisse ().	Lahtine pistik, halb ühendus Pistikupesast ei tule voolu	Ühendage seade vooluvõrgust lahti, kontrollige pistikupesaja vahelist ühendust. Seejärel ühendage seade uuesti pistikupesaga. Ühendage pistik sobivasse pistikupesasse
Kütteelement põleb	Toitepinge on liiga kõrge või liiga madal Õhu sisselaskeava on ummistunud	Kasutage toiteallikat, mille pinget vastab seadme tüüplaudil märgitud väärtusele Hoidke seade eemal esemetest, mis võivad õhu sisselaskeava katta, näiteks kardinad, kilekotid, paber jms.

Seade ei kuumene või ventilaator ei tööta	Lüliti ei ole seatud kütterežiimile	Seadke lüliti kütte režiimile
	Termostaat on lülitanud kütteelemendi välja	Pöörake termostaati ja kuulake, kas termostaat avab/sulgeb. Kui iseloomulikku klõpsuvat heli ei ole ja termostaat ei ole kahjustatud, lülitub seade automaatselt sisse, kui see jahtub.
	Ülekuumenemiskaitse on aktiveeritud	Lülitage seade välja ja kontrollige, et õhu sisse- või väljalaskeava ei ole ummistunud. Ühendage seade vooluvõrgust lahti ja oodake 10 minutit, kuni ohutussüsteem taastub, enne kui proovite seadet uuesti käivitada
Ebatavalised helid	Seade ei seisa tasasel pinnal	Asetage seade tasasele pinnale.

VÕIMSUSANDMED

Mudel	90-062	90-063
Toiteallikas	230 V	230V
Toiteallika sagedus	50 Hz	50 Hz
Maksimaalne võimsus	2000 W	3000 W
Nõutav kaitsme suurus	10	16
Kaal (kg)	1,4	2,1

KESKKONNAKAITSE



Elektrilisi tooteid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb viia spetsiaalsetesse jäätmekäitluskeskustesse. Teavet jäätmete kõrvaldamise kohta saab toote müüjalt või kohalike ametiasutustelt. Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlussevõtuta seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, registreeritud asukohaga Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi „GTX Poland“), teavitab, et kõik autoriõigused käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi „Juhend“), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostis, kuuluvad ainult GTX Polandile ja on kaitstud seadusega vastavalt 4. veebruari 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90 punkt 631, muudetud kujul). Käsiiraamatu või selle mis tahes osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Poland kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

Nõuded elektriliste ruumikütte seadmete kohta käiva teabe kohta

Kontaktandmed		Tootja või tema volitatud esindaja nimi ja aadress: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varssavi			
Mudelite tunnused: 90-062					
Parameeter	Määratlus	Väärtus	Ühik	Parameeter	Ühik
Soojusvõimsus				Soojusvõimsuse tüüp/ruumi temperatuuri regulaator (valige üks variant)	
Nimisoojusvõimsus	P_{nom}	2000	kW	Üheastmeline soojusvõimsus ilma ruumi temperatuuri reguleerimiseta	[ei]
Minimaalne soojusvõimsus (ligikaudne)	P_{min}	1000	kW	Vähemalt kaks käsitsi reguleeritavat astet ilma ruumi temperatuuri reguleerimiseta	[ei]
Maksimaalne konstantne soojusvõimsus	$P_{max,c}$	2000	kW	Mehaaniline ruumi temperatuuri reguleerimine termostaadi abil	[jah]
Energiatarbimine				Elektrooniline ruumi temperatuuri reguleerimine	
Väljalülitatud režiimis	P_o	0	W	Elektrooniline ruumi temperatuuri reguleerimine päevase regulaatoriga	[ei]
Ooterežiimis	P_{sm}	0,00	W	Elektrooniline ruumi temperatuuri reguleerimine nädalase regulaatoriga	[ei]
Ooterežiimis	$P_{ooterežiim}$	0	W	Muud reguleerimisvõimalused (võimalik valida mitu)	
Ooterežiimis, kui ühendatud vooluvõrguga	P_{nsm}	0,00	W	Ruumi temperatuuri reguleerimine kohaloleku tuvastamisega	[ei]
Ooterežiim koos teabe või oleku kuvamisega				Ruumi temperatuuri reguleerimine avatud akna tuvastamisega	[ei]
Ruumi kütmise hooajaline energiatõhusus aktiivses režiimis	$\eta_{s,on}$	85		Kaugjuhtimise võimalus	[ei]
				Kohanduv seisukontroll	[ei]
				Tööaja piirang	[ei]
				Kiirgussoojuse andur	[ei]
				Iseõppimise funktsioon	[ei]
				Juhtimise täpsus	[ei]

Kontaktandmed		Tootja või tema volitatud esindaja nimi ja aadress: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varssavi			
Mudeli tunnus(ed): 90-063					
Parameeter	Määratlus	Väärtus	Ühik	Parameeter	Ühik
Soojusvõimsus				Soojusvõimsuse tüüp/ruumi temperatuuri regulaator (valige üks variant)	
Nimisoojusvõimsus	P_{nom}	3000	kW	Üheastmeline soojusvõimsus ilma ruumi temperatuuri reguleerimiseta	[ei]
Minimaalne soojusvõimsus (ligikaudne)	P_{min}	1500	kW	Vähemalt kaks käsitsi reguleeritavat astet ilma ruumi temperatuuri reguleerimiseta	[ei]
Maksimaalne konstantne soojusvõimsus	$P_{max,c}$	3000	kW	Mehaaniline ruumi temperatuuri reguleerimine termostaadi abil	[jah]
Energiatarbimine				Elektrooniline ruumi temperatuuri reguleerimine	
Väljalülitatud režiimis	P_o	0	W	Elektrooniline ruumi temperatuuri reguleerimine päevase regulaatoriga	[ei]
Ooterežiimis	P_{sm}	0,00	W	Elektrooniline ruumi temperatuuri reguleerimine nädalase kontrolleriiga	[ei]
Ooterežiimis	$P_{ooterežiim}$	0	W	Muud reguleerimisvõimalused (võimalik valida mitu)	
Ooterežiimis, kui ühendatud voluvõrguga	P_{nsm}	0,00	W	Ruumi temperatuuri reguleerimine kohaloleku tuvastamisega	[ei]
Ooterežiim koos teabe või oleku kuvamisega				Ruumi temperatuuri reguleerimine avatud akna tuvastamisega	[ei]
Ruumi kütmise hooajaline energiatõhusus aktiivses režiimis	$\eta_{s,on}$	85		Kaugjuhtimise võimalus	[ei]
				Kohanduv seisukontroll	[ei]
				Tööaja piirang	[ei]
				Kiirgussoojuse andur	[ei]
				Iseõppimise funktsioon	[ei]
				Juhtimise täpsus	[ei]